

## KO HONO UA 'OE TOHI 'A MŌSESE, 'OKU UI KO E 'ALU 'ATU, PE KO 'EKISOTOSI

*1 Hili 'ae pekia 'a Siosefa 'oku tupu pe 'ae fānau 'a 'Isileli. 8 'Oku fakafiu 'i 'akinautolu 'e he tu 'i fo'ou, pea 'āsili 'enau tupu. 15 Ko e angalelei 'ae kau mā'uli, 'i he 'enau fakamo'ui 'ae fānau tangata. 22 'Oku fekau 'e Felo ke li 'ae fānau tangata ki ke vaitafe.*

<sup>1</sup> Pea ko e ngaahi hingoa eni 'oe fānau 'a 'Isileli, na'e ha'u ki 'Isipite; 'ae tangata kotoa pē mo 'ene kau nofo'anga na'e ha'u mo Sēkope.

<sup>2</sup> Ko Lupeni mo Simione, mo Livai, mo Siuta,

<sup>3</sup> Mo 'Isaka, mo Sepuloni, mo Penisimani,

<sup>4</sup> Mo Tani, mo Nafitali, mo Kata, mo 'Aseli.

<sup>5</sup> Pea ko e fānau kotoa pē na'e tupu 'ia Sēkope, ko e laumālie 'e toko fitungofulu: he na'e 'i 'Isipite 'a Siosefa.

<sup>6</sup> Pea na'e pekia 'a Siosefa, mo hono kāinga kotoa pē, mo e to'utangata kotoa pē ko ia.

<sup>7</sup> ¶ Pea na'e fanafanau 'ae fānau 'a 'Isileli, 'o tupu pe 'o tokolahi 'aupito, 'onau hoko 'o mālohi 'aupito: pea na'e fonu 'ae fonua 'iate kinautolu.

<sup>8</sup> Pea na'e toki hoko 'ae tu 'i fo'ou ke pule ki 'Isipite, 'aia na'e 'ikai te ne 'ilo 'a Siosefa.

<sup>9</sup> Pea pehē 'e ia ki hono kakai, "Vakai, ko e kakai 'ae fānau 'a 'Isileli, 'oku tokolahi hake, pea 'oku mālohi 'iate kitautolu:

<sup>10</sup> Ko eni, ke tau fai fakapotopoto kiate kinautolu; telia na'a nau tupu 'o tokolahi, pea 'e hoko 'o pehē, 'oka hoko ha tau, tenau kau mo hotau fili, 'o

tau'i 'akitautolu, pea 'e hiki ai 'akinautolu mei he fonua."

<sup>11</sup> Ko ia na'a nau fakanofu ai 'ae kau enginaki ngāue ke fakamamahi 'aki 'akinautolu 'a 'enau ngaahi kavenga. Pea na'a nau ngaohi 'ae kolo tukungakoloa 'e ua mo'o Felo; ko Pitomi, mo Lamisisi.

<sup>12</sup> Ka neongo 'ae 'āsili fakamamahi 'akinautolu, na'a nau tupu pe 'o fu'u tokolahi hake. Pea na'e mamahi 'akinautolu koe'uhi ko e fānau 'a 'Isileli.

<sup>13</sup> Pea na'e houtonga 'ae fānau 'a 'Isileli 'e he kakai 'Isipite.

<sup>14</sup> 'O nau fakamamahi'i 'enau mo'ui 'i he ngāue pōpula ki he kelepulu, mo e maka'umea, mo e ngāue kehekehe 'i he ngoue: ko e ngāue kotoa pē 'aia na'a nau pule kenau fai, na'e fakamamahi.

<sup>15</sup> ¶ Pea na'e fekau 'e he tu'i 'o 'Isipite ki he kau mā'uli 'oe kakai Hepelū, ko e hingoa 'oe tokotaha ko Sifila, mo e hingoa 'oe tokotaha ko Piua:

<sup>16</sup> 'O ne pehē, "'Oka mo ka fai 'ae ngāue 'ae mā'uli ki he kau fefine Hepelū, 'o mamata ki he'enau fā'ele; kapau ko e tama tangata, te mo tāmata'i ia: pea kapau ko e ta'ahine, pea 'e mo'ui ia."

<sup>17</sup> Ka na'e manavahē 'ae ongo mā'uli ki he 'Otua, pea na'e 'ikai te na fai 'o hangē ko e fekau 'ae tu'i 'o 'Isipite kiate kinaua, ka na'a na fakamo'ui 'ae fānau tangata.

<sup>18</sup> Pea fekau 'e he tu'i 'o 'Isipite ke ha'u 'ae ongo mā'uli, 'o ne pehē kiate kinaua, "Ko e hā kuo mo fai ai 'ae me'a ni, pea kuo mo fakamo'ui 'ae fānau tangata?"

<sup>19</sup> Pea talaange 'e he ongo mā'uli kia Felo, "Koe'uhi 'oku 'ikai tatau 'ae kau fefine Hepelū mo

e kau fefine ‘Isipite; he ‘oku nau mālohi, pea ‘oku nau fā‘ele‘i ‘i he te‘eki ai hoko atu ‘ae kau mā‘uli kiate kinautolu.”

<sup>20</sup> Ko ia na‘e fai lelei ‘e he ‘Otua ki he ongo mā‘uli: pea na‘e tupu pe ‘ae kakai, ‘o faka‘a‘au ‘o mālohi lahi.

<sup>21</sup> Pea ko e me‘a ‘i he manavahē ‘ae kau mā‘uli ki he ‘Otua, ko ia na‘a ne fakatupu ai hona fale.

<sup>22</sup> Pea na‘e fekau ‘e Felo ki hono kakai kotoa pē, ‘o pehē, “Ko e fānau tangata kotoa pē ‘oku fā‘ele‘i te mou lī ia ki he vaitafe, pea ko e fānau fefine kotoa pē te mou fakamo‘ui.”

## 2

*1 Kuo fanau‘i ‘a Mōsese. 3 ‘Oku tuku ia ki he ‘akau ‘i he ve‘e vai ‘i he kihī‘i puha. 5 ‘Oku ‘ilo ia ‘e he ‘ofefine ‘o Felo. 11 ‘Oku ne tāmata‘i ‘ae tangata ‘Isipite. 13 ‘Oku ne valoki ‘ae tangata Hepelū. 15 ‘Oku hola ki Mitiane. 21 ‘Oku na fakama‘u mo Sipola. 22 Kuo fanau‘i ‘a Kesomi. 28 ‘Oku tokanga‘i ‘e he ‘Otua ‘ae tangi ‘ae kakai ‘Isileli.*

<sup>1</sup> Pea na‘e ‘alu ha tangata ‘oe fa‘ahinga ‘o Livai, ‘o na mali mo ha ‘ofefine ‘o Livai.

<sup>2</sup> Pea na‘e feitama ‘ae fefine, ‘o ne fā‘ele‘i ‘ae tama: pea ‘i he‘ene mamata ki hono faka‘ofō‘ofa, na‘a ne fufū ia ‘i he māhina ‘e tolu.

<sup>3</sup> Pea ‘i he ‘ikai te ne kei fa‘a fufū ia, na‘a ne ngaohi ha vaka lou‘akau, ‘o ne pani ia ‘aki ‘ae kelepulu, mo e pulu, ‘o ne ‘ai ‘ae tamasi‘i ki loto; pea ne tuku ia ‘i he potu ‘akau ‘i he ve‘e vaitafe.

<sup>4</sup> Pea na‘e tu‘u mama‘o atu hono tuofefine, ke vakai pe ko e hā ‘e fai kiate ia.

<sup>5</sup> Mo ‘ene ‘alu hifo ‘ae ‘ofefine ‘o Felo ki he vaitafe ke pālutu; pea na‘e ‘eve‘eva hono kau fefine ‘i he

ve'e vaitafe; pea 'i he'ene mamata ki he vaka 'i he potu 'akau, na'a ne fekau 'ene fefine fekau ke 'alu 'o 'omi ia.

<sup>6</sup> Pea 'i he'ene to'o hono tāpuni, pea mamata ia ki he tamasi'i, pea vakai, na'e tangi 'ae tamasi'i. Pea 'ofa leva ia kiate ia, 'o ne pehē, "Ko e tamasi'i eni 'ae kau Hepelū."

<sup>7</sup> Pea pehē leva 'e hono tuofefine ki he 'ofefine 'o Felo, "'E lelei kiate koe 'eku 'alu 'o ui ha fefine toutama mei he kau Hepelū, koe'uhi ke ne tauhi 'ae tamasi'i ma'au?"

<sup>8</sup> Pea talaange 'e he 'ofefine 'o Felo kiate ia, "'Alu." Pea na'e 'alu 'ae ta'ahine 'o ne ui 'ae fa'ē 'ae tamasi'i.

<sup>9</sup> Pea pehēange 'e he 'ofefine 'o Felo kiate ia, "'To'o 'ae tamasi'i ni 'o 'ave, mo ke tauhi ia ma'aku, pea te u totongi koe. Pea na'e 'ave 'e he fefine 'ae tamasi'i, 'o ne tauhi ki ai.

<sup>10</sup> Pea na'e tupu 'ae tamasi'i, pea na'e 'omi ia ki he 'ofefine 'o Felo, pea hoko ia ko 'ene tama. Pea na'a ne ui hono hingoa ko Mōsese: He na'a ne pehē, "Ko e me'a 'i he'eku 'ohake ia mei he vai."

<sup>11</sup> ¶ Pea 'i he ngaahi 'aho ko ia kuo tupu 'o lahi ai 'a Mōsese, na'e 'eve'eva ia kitua'ā ki hono ngaahi kāinga, 'o ne mamata ki he'enau ngaahi kavenga: pea na'a ne sio ki he tangata 'Isipite 'oku ne taa'i 'ae Hepelū, ko e tokotaha 'i hono kāinga.

<sup>12</sup> Pea fekilokilofaki ia, pea 'i he'ene sio 'oku 'ikai ha tangata, na'a ne tāmata'i 'ae tangata 'Isipite, 'o ne fufū ia 'i he 'one'one.

<sup>13</sup> Pea 'i he'ene 'alu kitua'ā 'i hono ua 'oe 'aho, vakai, na'e fekee'i 'ae ongo tangata Hepelū: pea lea ia kiate ia na'e fai kovi, "Ko e hā 'oku ke taa'i ai ho kāinga?"

14 Pea pehē mai ‘e ia, “Ko hai na‘a ne ngaohi koe ko e ‘eiki mo e fakamaau kiate kimautolu? ‘Oku ke fie tāmāte‘i au, ‘o hangē ko ho‘o tāmāte‘i ‘ae tangata ‘Isipite?” Pea na‘e manavahē ‘a Mōsese, ‘o ne pehē, “Ta kuo ‘ilo ‘ae me‘a ni.”

15 Pea ‘i he fanongo ‘a Felo ki he me‘a ni, na‘e holi ia ke tāmāte‘i ‘a Mōsese. Ka na‘e hola ‘a Mōsese mei he ‘ao ‘o Felo, pea na‘e ‘alu ia ‘o nofo ‘i he fonua ko Mitiane, pea nofo ia ki lalo ‘i he ve‘e vaikeli.

16 Pea ko e taula‘eiki ‘o Mitiane na‘e toko fitu hono ‘ofefine: pea na‘a nau ha‘u ke utu ‘ae vai, ‘o fakapito ‘ae ngaahi ‘ai‘anga vai ke fakainu ‘ae fanga manu ‘a ‘enau tamai.

17 Pea na‘e ha‘u ‘ae kau tangata tauhi sipi ‘o teke‘i atu ‘akinautolu: ka na‘e tu‘u hake ‘a Mōsese ‘o ne tokoni ‘akinautolu, ‘o ne fakainu ‘enau fanga manu.

18 Pea ‘i he ‘enau a‘u atu kia Liueli ko e nau tamai, na‘e pehē ‘e ia, “Ko e hā kuo mou ha‘u vave ai he ‘aho ni?”

19 Pea na‘a nau pehē, “Ko e tangata ‘Isipite na‘a ne fakahaofi ‘akimautolu mei he nima ‘oe kau tauhi sipi, ‘o ne utu foki ‘ae vai lahi kiate kimautolu, ‘o ne fakainu ‘ae fanga manu.”

20 Pea pehē ‘e ia ki hono ngaahi ‘ofefine, “Pea kuo ‘i fē ia? Ko e hā kuo mou tuku ai pe ‘ae tangata? Ui ia, ke ha‘u ‘o kai mā.”

21 Pea na‘e loto lelei ‘a Mōsese ke nofo mo e tangata: pea na‘a ne foaki hono ‘ofefine ko Sipola kia Mōsese.

22 Pea ne fanau‘i kiate ia ‘ae tama, pea na‘a ne ui hono hingoa ko Kesomi; he na‘a ne pehē, “Ko e muli au ‘i he fonua fo‘ou.”

23 ¶ Pea kuo fuoloa ange na‘e hoko ‘ae pekia ‘ae tu‘i ‘o ‘Isipite: pea na‘e to‘e ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ko e

me'a 'i honau fakapōpula'i, pea na'a nau tangi, pea na'e a'u hake 'enau tangi ki he 'Otua ko e me'a 'i he fakapōpula'i.

<sup>24</sup> Pea na'e ongo'i 'e he 'Otua 'enau ngaahi to'e, pea manatu'i 'e he 'Otua 'ene fuakava kia 'Epalahame, mo 'Aisake, pea mo Sēkope.

<sup>25</sup> Pea na'e 'afio 'ae 'Otua ki he fānau 'a 'Isileli, pea na'e tokanga 'ofa 'ae 'Otua kiate kinautolu.

### 3

*1 'Oku tauhi 'e Mōsese 'ae fanga manu 'a Setelo. 2 'Oku fakahā 'ae 'Otua kiate ia 'i he 'ulu 'akau vela. 9 'Oku ne fekau ia ke 'alu 'o fakahaofi 'a 'Isileli. 14 Ko e huafa 'oe 'Otua. 15 Ko 'ene fekau ki 'Isileli.*

<sup>1</sup> Pea ko eni, na'e tauhi 'e Mōsese 'ae fanga manu 'a 'ene tamai 'i he fono ko Setelo, ko e taula'eiki 'o Mitiane: pea na'a ne tataki atu 'ae fanga manu ki he tuku'uta 'oe toafa, 'o a'u ki he mo'unga 'oe 'Otua, ki Holepi.

<sup>2</sup> Pea na'e hā mai 'ae 'āngelo 'a Sihova kiate ia 'i he ulo afi 'i he lotolotonga 'oe 'ulu'akau: pea sio ia, pea vakai, na'e ulo 'ae 'ulu'akau 'i he afi, ka na'e 'ikai 'osi ai 'ae 'ulu'akau.

<sup>3</sup> Pea pehē 'e Mōsese, "Ko eni, te u afe atu 'o mamata ki he me'a lahi ni, pe ko e hā 'oku 'ikai vela ai 'ae 'ulu'akau."

<sup>4</sup> Pea na'e 'afio 'i 'e Sihova ki he 'ene afe ke mamata, pea folofola 'ae 'Otua kiate ia mei he lotolotonga 'oe 'ulu'akau, 'o pehē, "Mōsese, Mōsese." Pea pehē 'e ia, "Ko au eni."

<sup>5</sup> Pea pehē 'e ia, "Oua na'a ke ofi mai ki heni; to'o ho topuva'e mei ho va'e, he ko e potu 'oku ke tu'u ai ko e kelekele tapu."

<sup>6</sup> Pea na'a ne pehē foki, "Ko au ko e 'Otua 'o ho'o tamai, ko e 'Otua 'o 'Epalahame, ko e 'Otua 'o 'Aisake, pea ko e 'Otua 'o Sēkope." Pea na'e fufū 'e Mōsese hono mata; he na'e manavahē ia ke sio atu ki he 'Otua.

<sup>7</sup> ¶ Pea na'e pehē 'e Sihova, "Ko e mo'oni kuo u mamata ki he mamahi 'a hoku kakai, 'aia 'oku 'i 'Isipite, pea kuo u ongo'i 'enau tangi ko e me'a 'i honau kau enginaki ngāue: pea 'oku ou 'ilo'i 'enau ngaahi mamahi:

<sup>8</sup> Pea kuo u 'alu hifo ke fakamo'ui 'akinautolu mei he nima 'oe kakai 'Isipite, pea ke 'omi 'akinautolu mei he fonua ko ia ki ha fonua lelei mo lahi, ko e fonua 'oku mahu tāfea 'i he hu'ahuhu mo e honi; ki he fonua 'oe kau Kēnani mo e kau Heti, mo e kau 'Amoli, mo e kau Pelesi, mo e kau Hevi, mo e kau Sepusi.

<sup>9</sup> Pea ko eni, vakai, ko e tangi 'ae fānau 'a 'Isileli kuo ongo mai kiate au: pea kuo u mamata foki ki he mamahi 'aia 'oku fakamamahi 'aki 'akinautolu 'e he kakai 'Isipite.

<sup>10</sup> Pea ko eni, ke ke ha'u, pea te u fekau koe kia Felo, koe'uhi ke ke 'omi hoku kakai ko e fānau 'a 'Isileli mei 'Isipite."

<sup>11</sup> Pea pehēange 'e Mōsese ki he 'Otua, "Ko hai au, koe'uhi ke u 'alu kia Felo, pea koe'uhi ke u 'omi 'ae fānau 'a 'Isileli mei 'Isipite?"

<sup>12</sup> Pea pehē 'e ia, "Ko e mo'oni, Te u 'iate koe; pea ko e faka'ilonga eni kiate koe, kuo u fekau'i koe: Hili ha'o 'omi 'ae kakai mei 'Isipite, te mou tauhi 'ae 'Otua 'i he mo'unga ni."

<sup>13</sup> Pea pehēange 'e Mōsese ki he 'Otua, "Vakai, 'o kau ka hoko atu ki he fānau 'a 'Isileli, pea u pehē kiate kinautolu, 'Ko e 'Otua 'o ho'omou ngaahi

tamai kuo ne fekau au kiate kimoutolu; pea te nau pehē mai kiate au, ‘Ko hai hono huafa?’ Pea ko e hā te u tala kiate kinautolu?”

<sup>14</sup> Pea pehē ‘e he ‘Otua kia Mōsese, “KO AU, KO E KO AU: pea pehē ‘e ia, Te ke lea pehē ki he fānau ‘a ‘Isileli, ‘Kuo fekau au ‘e he KO AU kiate kimoutolu.’ ”

<sup>15</sup> Pea toe pehē ‘e he ‘Otua kia Mōsese, “Pea ke lea ‘o pehē ki he fānau ‘a ‘Isileli, Ko Sihova ko e ‘Otua ‘o ho‘omou ngaahi tamai, ko e ‘Otua ‘o ‘Epalahame, ko e ‘Otua ‘o ‘Aisake, mo e ‘Otua ‘o Sēkope, kuo ne fekau au kiate kimoutolu: ko hoku huafa eni ke ta‘engata, pea ko hoku faka‘ilonga eni ki he ngaahi to‘utangata kotoa pē.

<sup>16</sup> ‘Alu, ‘o fakataha ‘ae kau mātu‘a ‘o ‘Isileli, mo ke pehē kiate kinautolu, ‘Ko Sihova ko e ‘Otua ‘o ho‘omou ngaahi tamai, ko e ‘Otua ‘o ‘Epalahame, ‘o ‘Aisake, mo Sēkope, na‘e hā mai ia kiate au, ‘o ne pehē mai, ‘Kuo u ‘a‘ahi atu mo‘oni kiate kimoutolu, ‘o *mamata* ki he me‘a ‘oku fai kiate kimoutolu ‘i ‘Isipite.’

<sup>17</sup> Pea ne u pehē, ‘Te u ‘omi ‘akimoutolu mei he ngaahi mamahi ‘o ‘Isipite, ki he fonua ‘oe kau Kēnani, mo e kau Heti, mo e kau ‘Amoli, mo e kau Pelesi, mo e kau Hevi, mo e kau Sepusi, ki he fonua ‘oku mahu tāfea ‘i he hu‘ahuhu mo e honi.’

<sup>18</sup> “Pea te nau tokanga ki ho le‘o: pea te ke ha‘u, ‘a koe mo e kau mātu‘a ‘o ‘Isileli ki he tu‘i ‘o ‘Isipite, pea te mou lea kiate ia, ‘Ko Sihova ko e ‘Otua ‘oe kakai Hepelū kuo ha‘u kiate kinautolu: pea ko eni, ‘oku mau kole kiate koe, tuku ke mau ‘alu ‘i he fononga‘anga ‘oe ‘aho ‘e tolu ki he toafa, koe‘uhi ke mau fai ‘ae feilaulau kia Sihova ko homau ‘Otua.’

<sup>19</sup> Pea ‘oku ou ‘ilo pau ‘e ‘ikai fie tukuange



'akimoutolu 'e he tu'i 'o 'Isipite ke mou 'alu, ka 'i he nima mālohi.

<sup>20</sup> Pea te u mafao atu hoku nima 'o taa'i 'a 'Isipite 'aki 'a 'eku ngaahi me'a mana kotoa pē, 'aia te u fai 'i he lotolotonga 'o ia: pea hili ia, te ne toki tuku ke mou 'alu.

<sup>21</sup> "Pea te u faka'ofeina 'ae kakai ni 'i he 'ao 'oe kakai 'Isipite: pea 'e hoko 'o pehē, 'oka mou ka 'alu, 'e 'ikai te mou 'alu masiva.

<sup>22</sup> Ka 'e kole 'ae fefine kotoa pē ki hono kaungā'api, pea mo ia 'oku 'āunofa 'i hono fale, 'ae ngaahi teunga siliva, mo e teunga koula, mo e ngaahi kofu: pea te mou 'ai ia ki homou ngaahi foha, pea ki homou ngaahi 'ofefine; pea te mou fakamasiva'i 'ae kakai 'Isipite.

## 4

*1 'Oku liliu 'ae tokotoko 'o Mōsese ko e ngata. 6 'Oku kilia hono nima. 10 'Oku 'ikai fie 'alu ia. 14 'Oku fili 'a 'Elone ke tokoni ia. 18 'Oku hiki 'a Mōsese meia Setelo. 21 Ko e fekau 'ae 'Otua kia Felo. 24 'Oku kamu'i 'e Sipola 'ene tama. 27 'Oku fekau 'a 'Elone ke 'alu 'o fakafetaulaki kia Mōsese. 31 'Oku tui 'ae kakai kiate kinaua.*

<sup>1</sup> Pea na'e leaange 'a Mōsese 'o pehē, "Kae vakai, 'e 'ikai te nau tui kiate au, pe tokanga ki hoku le'o: he te nau pehē, na'e 'ikai hā mai 'a Sihova kiate koe."

<sup>2</sup> Pea pehēange 'e Sihova kiate ia, "Ko e hā 'ena 'i ho nima? Pea na'a ne pehē, Ko e tokotoko."

<sup>3</sup> Pea pehē 'e ia, "Si ia ki he kelekele. Pea ne si ia ki he kelekele, pea hoko leva ia ko e ngata; pea hola 'a Mōsese mei hono 'ao."

<sup>4</sup> Pea pehē 'e Sihova kia Mōsese, “Mafao atu ho nima 'o puke ia 'i hono iku.” Pea mafao atu 'e ia hono nima, 'o ne puke ia, pea liliu ia ko e tokotoko 'i hono nima.

<sup>5</sup> “Koe'uhi ke nau tui ko Sihova ko e 'Otua 'o 'enau ngaahi tamai, ko e 'Otua 'o 'Epalahame, ko e 'Otua 'o 'Aisake, mo e 'Otua 'o Sēkope, kuo hā mai kiate koe.”

<sup>6</sup> Pea toe pehēange 'e Sihova kiate ia, “Ko eni, ai ho nima ki ho fatafata.” Pea na'a ne ai hono nima ki hono fatafata: pea 'i he'ene to'o ia mei ai, vakai, kuo kilia hono nima pea hangē ko e 'uha hinehina.

<sup>7</sup> Pea pehē 'e ia, “Toe ai ho nima ki ho fatafata.” Pea ne toe ai hono nima ki hono fatafata; pea toe to'o ia mei hono fatafata, pea vakai, kuo toe liliu ia ke hangē ko e anga 'o hono sino.

<sup>8</sup> Pea 'e pehē, “Kapau 'e 'ikai te nau tui kiate koe, pe tokanga ki he le'o 'oe 'uluaki faka'ilonga, te nau tui ki he le'o 'oe faka'ilonga fakamui.

<sup>9</sup> Pea 'e pehē, kapau 'e 'ikai te nau tui foki ki he faka'ilonga ni 'e ua, pe tokanga ki ho le'o, pea te ke ohu 'ae vai mei he vaitafe, 'o lilingi ia ki he kelekele: pea ko e vai 'oku ke ohu mei he vaitafe, 'e liliu ia ko e toto ki he kelekele mōmoa.”

<sup>10</sup> ¶ Pea pehēange 'e Mōsese kia Sihova, “E hoku 'Eiki, 'Oku 'ikai ko e le'o afea au talu mei mu'a, pe talu ho'o folofola ki ho'o tamaio'eiki: ka ko e lea tō'ohi au, mo e 'elelo tō'ohi.”

<sup>11</sup> Pea pehēange 'e Sihova kiate ia, “Ko hai na'e ngaohi 'ae ngutu 'oe tangata? Pea ko hai 'oku ne ngaohi 'ae noa, pe ko e tuli, pe ko e mata 'aa, pe ko e kui? 'Ikai ko au Sihova?

<sup>12</sup> Pea ko eni, ke ke 'alu, pea ko au, teu 'i ho ngutu, ke ako kiate ko e 'aia te ke lea 'aki.”

13 Pea ne pehē 'e ia, "E hoku 'Eiki, 'Oku ou kole kiate koe, ke ke fekau 'i he nima 'o ia 'oku ke lelei ke fekau ki ai."

14 Pea na'e tupu ai 'ae houhau 'o Sihova kia Mōsese, pea ne pehē, "Ikai ko ho ta'okete 'a 'Elone 'oe fa'ahinga 'o Livai? 'Oku ou 'ilo 'oku lea lelei ia. Pea vakai foki, 'oku ha'u ia ke fakafetaulaki kiate koe: pea ka mamata ia kiate koe, pea 'e fiefia ia 'i hono loto.

15 Pea te ke lea ko e kiate ia, 'o 'ai 'ae ngaahi lea ki hono ngutu: pea te u'i ho ngutu mo hono ngutu, ke ako'i 'akimoua 'aia te mo fai.

16 Pea 'e hoko ia ko ho'o tangata lea ki he kakai: pea 'e hoko ia, 'io 'e 'iate koe ia, ko e ngutu, pea te ke 'iate ia ko e fetongi 'oe 'Otua.

17 Pea te ke 'ave 'ae tokotoko ni 'i ho nima, 'aia te ke fai 'aki 'ae ngaahi faka'ilonga."

18 ¶ Pea na'e 'alu 'a Mōsese 'o hoko atu kia Setelo ko 'ene tamai 'i he fono, 'o ne pehē kiate ia, "Oku ou kole kiate koe ke ke tuku au ke u 'alu, 'o foki atu ki hoku ngaahi kāinga 'oku 'i 'Isipite, 'o vakai pe 'oku nau kei mo'ui." Pea talaange 'e Setelo kia Mōsese, "'Alu 'i he fiemālie."

19 Pea pehē 'e Sihova kia Mōsese 'i Mitiane, "'Alu, 'o toe foki ki 'Isipite: he kuo mate 'ae kau tangata kotoa pē na'a nau fie tāmāte'i koe."

20 Pea na'e 'ave 'e Mōsese hono uaifi mo hono ongo foha 'o fakaheka 'akinautolu ki he 'asi, pea toe 'alu ia ki he fonua ko 'Isipite: pea na'e to'o 'e Mōsese 'ae tokotoko 'oe 'Otua 'i hono nima.

21 Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "'Oka ke ka 'alu ke toe hoko ki 'Isipite, vakai, ke ke fai 'ae ngaahi mana ni kotoa pē 'i he 'ao 'o Felo, 'aia kuo u 'ai ki ho nima: ka te u fakafefeka hono loto, pea 'e

‘ikai te ne tuku ‘ae kakai ke ‘alu:”

<sup>22</sup> Pea te ke lea kia Felo, “Oku pehē mai ‘e Sihova, ‘Ko hoku foha ‘a ‘Isileli, ‘io, ko hoku ‘uluaki.

<sup>23</sup> Pea ‘oku ou tala atu kiate koe, Tukuange hoku foha ke ‘alu, koe‘uhi ke ne tauhi au: pea kapau te ke ta‘ofi ‘o ‘ikai tukuange ia, vakai, Te u tāmāte‘i ho foha, ‘io, ‘a ho ‘uluaki.’ ”

<sup>24</sup> ¶ Pea na‘e hoko ‘o pehē ‘i he hala ‘i he fale talifononga, na‘e fakafetaulaki ‘a Sihova kiate ia, ko e kumi ke tāmāte‘i ia.

<sup>25</sup> Pea na‘e to‘o ai ‘e Sipola ‘ae maka māsila, ‘o ne kamu‘i ‘ene tama, ‘o ne si ia ki hono va‘e, ‘o ne pehē, “Ko e mo‘oni ko e mali pani toto koe kiate au.”

<sup>26</sup> Ko ia ne ne tukuange ia ke ‘alu: pea pehē ‘e ia, Ko e mali pani toto koe, ko e me‘a ‘i he kamu.

<sup>27</sup> ¶ Pea na‘e pehēange ‘e Sihova kia ‘Elone, “Alu atu ki he toafa ke fakafetaulaki kia Mōsese.” Pea na‘e ‘alu atu ia, ‘o fakafetaulaki kiate ia ‘i he mo‘unga ‘oe ‘Otua, pea ne ‘uma kiate ia.

<sup>28</sup> Pea na‘e tala ‘e Mōsese kia ‘Elone ‘ae ngaahi lea kotoa pē ‘a Sihova ‘aia na‘e fekau‘i ia, mo e ngaahi mana kotoa pē na‘a ne fekau kiate ia.

<sup>29</sup> ¶ Pea na‘e ‘alu ‘a Mōsese mo ‘Elone ‘o fakakātoa ‘ae kau mātu‘a kotoa pē ‘oe fānau ‘a ‘Isileli.

<sup>30</sup> Pea na‘e lea ‘aki ‘e ‘Elone ‘ae ngaahi lea kotoa pē ‘aia na‘e folofola‘aki ‘e Sihova kia Mōsese, pea ne fai ‘ae ngaahi mana ‘i he ‘ao ‘oe kakai.

<sup>31</sup> Pea na‘e tui ‘ae kakai: pea ‘i he‘enau fanongo kuo ‘a‘ahi ‘a Sihova ki he fānau ‘a ‘Isileli, pea kuo ‘afio ia ki he‘enau mamahi, na‘a nau punou hifo honau mata ‘o hū.

## 5

*1 'Oku tautea 'e Felo 'a Mōsese mo 'Elone, koe'uhi ko 'e na fekau. 5 'Oku ne fakalahi ki he ngāue 'ae kakai 'Isileli. 15 'Oku ne lolomi 'enau lāunga. 20 'Oku nau lāunga koe'uhi ko Mōsese mo 'Elone. 22 'Oku lāunga 'a Mōsese ki he 'Otua.*

<sup>1</sup> Pea hili ia na'e 'alu 'a Mōsese mo 'Elone, 'o tala kia Felo, "'Oku pehē mai 'e Sihova, ko e 'Otua 'o 'Isileli, Tukuange 'a hoku kakai ke 'alu, koe'uhi ke nau fai 'ae kātoanga kiate au 'i he toafa."

<sup>2</sup> Pea pehēange 'e Felo, "Ko hai 'a Sihova, koe'uhi ke u talangofua ai ki hono le'o 'o tukuange 'a 'Isileli ke 'alu? 'Oku 'ikai te u 'iloa 'a Sihova, pea 'e 'ikai te u tukuange 'a 'Isileli ke 'alu."

<sup>3</sup> Pea na'a na pehē, "Kuo hā'ele mai 'ae 'Otua 'oe kau Hepelū kiate kimautolu: ko ia 'oku mau kole ai kiate koe, tuku 'akimautolu ke mau 'alu ki he toafa, ko e fononga'anga 'oe 'aho 'e tolu, ke feilaulau kia Sihova ko homau 'Otua; telia na'a hoko ia kiate kimautolu 'i he mahaki faka'auha pe ko e heletā.

<sup>4</sup> Pea pehēange 'e he tu'i 'o 'Isipite kiate kinaua, "'E Mōsese mo 'Elone, ko e hā 'oku mo ta'ofi ai 'ae kakai 'i he'enau ngaahi ngāue? Mou fei mo 'alu ki ho'omou ngaahi kavenga.

<sup>5</sup> Pea na'e pehē 'e Felo, "Vakai, ko 'eni, 'oku tokolahī 'ae kakai 'oe fonua pea 'oku mou ta'ofi 'akinautolu mei he'enau ngaahi kavenga."

<sup>6</sup> Pea na'e fekau 'e Felo 'i he 'aho ko ia ki he kau enginaki ngāue 'oe kakai, mo honau kau matāpule, 'o pehē,

<sup>7</sup> "'Oua te mou kei 'atu ki he kakai 'ae mohuku mōmoa ke ngaohi 'ae maka'umea 'o hangē ko ia

na’e fai: tuku ke nau ‘alu ‘o tānaki ‘ae mohuku mōmoa ma‘anautolu.

<sup>8</sup> Pea ko hono lau ‘oe ngaahi maka‘umea ‘aia na’a nau mu‘aki ngaohi, te mou fakapapau ia kiate kinautolu; ‘e ‘ikai te mou fakasi‘isi‘i ia, he ‘oku nau fakapikopiko; ko ia ‘oku nau tangi ai, ‘o pehē, Tukuange ‘akimautolu ke ‘alu ‘o feilaulau ki homau ‘Otua.

<sup>9</sup> Fakalahi ki he ngāue ‘ae kau tangata, koe‘uhi ke nau mo‘ua ai; pea ‘oua na’a nau tokanga ki he ngaahi launoa.”

<sup>10</sup> ¶ Pea na’e ‘alu kitu‘a ‘ae kau ‘enginaki ngāue ‘oe kakai, mo honau kau matāpule, ‘onau lea ki he kakai, ‘o pehē, “‘Oku pehē mai ‘e Felo, ‘E ‘ikai te u ‘atu ‘ae mohuku mōmoa kiate kimoutolu.

<sup>11</sup> Mou ‘alu, ‘o ma‘u ‘ae mohuku mōmoa mei ha potu pe: ka ‘e ‘ikai si‘i fakasi‘isi‘i ai ho‘omou ngāue.”

<sup>12</sup> Pea ko ia na’e movetevete ai ‘ae kakai ‘i he fonua kotoa pē ‘o ‘Isipite, ke tānaki ‘ae louveve ko e fetongi ‘oe mohuku mōmoa.

<sup>13</sup> Pea na’e fakavavevave ‘akinautolu ‘e he kau enginaki ngāue, ‘o pehē, “Fakakakato ho‘omou ngāue ki he ‘aho taki taha, ‘o hangē ko ia ‘i he ‘i ai ‘ae mohuku.

<sup>14</sup> Pea ko e kau matāpule ‘i he fānau ‘a ‘Isileli, ‘aia na’e fakanofa ‘e he kau enginaki ngāue ‘a Felo, ke pule kiate kinautolu, na’e te‘ia, pea ‘eke kiate kinautolu, “Ko e hā na’e ‘ikai te mou fakakakato ai hono lau ‘oe maka na’e tala ke ngaohi ‘aneafi, pea mo e ‘aho ni, ‘o hangē ko hono mu‘aki fai?”

<sup>15</sup> Pea ha‘u ai ‘ae kau matāpule ‘i he fānau ‘a ‘Isileli kia Felo, ‘o tangi ‘o pehē, “Kō e hā ‘oku ke fai pehē ai ki ho‘o kau tamaio‘eiki?”

16 ‘Oku ‘ikai tuku mai ha mohuku mōmoa ki ho‘o kau tamaio‘eiki, pea ‘oku nau tala mai, ‘Ngaohi ‘ae maka:’ pea vakai, kuo te‘ia ‘a ho‘o kau tamaio‘eiki ka ko hono kovi ‘oku ‘i ho kakai ‘o‘ou.”

17 Ka na‘e pehē ‘e ia, “‘Oku mou fakapikopiko, ‘oku mou fakapikopiko: ko ia ‘oku mou pehē ai, ‘Tuku ‘akimautilu ke mau ‘alu ‘o feilaulau kia Sihova.”

18 Ko ia mou ‘alu ni ‘o ngāue: ‘e ‘ikai ‘atu ha mohuku mōmoa kiate kimoutolu, ka te mou ‘atu hono lau totonu ‘o ho‘omou maka‘umea.”

19 Pea mamata ‘ae kau matāpule ‘oe fānau ‘a ‘Isileli ‘oku nau tu‘utāmaki, hili hono tala, ‘o pehē, “‘E ‘ikai te mou fakasi‘isi‘i ‘ae maka‘umea mei he ngāue ‘oe ‘aho taki taha.”

20 ¶ Pea na‘a nau fetaulaki mo Mōsese mo ‘Elone, ‘oku tutu‘u ‘i he hala, ‘i he‘enau ha‘u kitu‘a meia Felo.

21 Pea nau pehē kiate kinaua, “Ke vakai ‘a Sihova kiate kimoua, pea fakamaau‘i: koe‘uhi kuo mo fakanamukū‘i ‘akimautilu ‘i he ‘ao ‘o Felo, pea mo e ‘ao ‘o ‘ene kau tamaio‘eiki, ke ai ‘ae heletā ‘i honau nima ke fakapoongi ‘aki ‘akimautilu.”

22 Pea na‘e toe ‘alu ‘a Mōsese kia Sihova, ‘o ne pehē, “‘Eiki ko e hā kuo ke fai kovi pehē ai ki he kakai ni? Ko e hā kuo ke fekau ai au?”

23 He talu ‘eku ha‘u kia Felo ke lea ‘i ho huafa, kuo fai kovi ‘e ia ki he kakai ni; pea ‘oku te‘eki ‘aupito te ke fakamo‘ui ho kakai.”

## 6

*1 ‘Oku fakafou ‘e he ‘Otua ‘ene tala‘ofa ‘i hono huafa ko SIHOVA. 14 Ko e hohoko ‘a Lupeni. 15 Mo Simione, 16 Mo Livai, ‘aia na‘e tupu ai ‘a Mōsese mo ‘Elone.*

<sup>1</sup> Pea na’e folofola ai ‘a Sihova kia Mōsese, “Ko eni, te ke mamata ki he me’a te u fai kia Felo: koe’uhi ‘i he nima mālohi te ne tukuange ‘akinautolu ke ‘alu, pea ‘i he nima mālohi te ne kapusi ‘akinautolu mei he fonua.”

<sup>2</sup> Pea na’e folofola ‘ae ‘Otua kia Mōsese, ‘o ne pehē kiate ia, “Ko au ko Sihova.

<sup>3</sup> Pea na’aku fakahā au kia ‘Epalahame, mo ‘Aisake, pea mo Sēkope, ko e ‘Otua Māfimafi, ka ko hoku huafa KO SIHOVA, na’e ‘ikai ke ‘ilo ai au ‘ekinautolu.

<sup>4</sup> Pea kuo u fakapapau ‘eku fuakava mo kinautolu, ke foaki kiate kinautolu ‘ae fonua ko Kēnani, ko e fonua ‘o ‘enau fononga fano, ‘aia na’a nau nofo ai ko e muli.

<sup>5</sup> Pea kuo u ongo ‘i ‘ae ngaahi to’e foki ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ‘akinautolu ‘oku kei fakapōpula ‘i ‘e he kakai ‘Isipite: pea kuo u manatu ‘i ‘eku fuakava.

<sup>6</sup> Ko ia, lea ki he fānau ‘a ‘Isileli, ‘Ko au ko Sihova, pea te u ‘omi ‘akimoutolu kitu’a mei he ngaahi kavenga ‘ae kakai ‘Isipite, pea te u fakangata ‘a ho’omou pōpula kiate kinautolu, pea teu huhu ‘i ‘akimoutolu ‘aki ‘ae nima kuo mafao, mo e ngaahi tautea lahi:

<sup>7</sup> Pea te u ma’u ‘akimoutolu kiate au ko hoku kakai, pea teu ‘iate kimoutolu ko homou ‘Otua: pea te mou ‘ilo ko au ko Sihova ko homou ‘Otua, ‘oku ou ‘omi ‘akimoutolu kitu’a mei he ngaahi kavenga ‘ae kakai ‘Isipite.

<sup>8</sup> Pea te u ‘omi ‘akimoutolu ki he fonua, ‘aia na’aku fuakava ai ke foaki ia kia ‘Epalahame, mo ‘Aisake, pea mo Sēkope; pea te u foaki ia kiate kimoutolu ko e tofi’a: Ko au ko Sihova.’ ”

<sup>9</sup> ¶ Pea na’e lea pehē ‘e Mōsese ki he fānau ‘a



'Isileli: ka na'e 'ikai te nau tokanga kia Mōsese ko e me'a 'i he feinga 'a honau laumālie, mo e māmani 'o honau pōpula.

<sup>10</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, 'o pehē,

<sup>11</sup> "'Alu, 'o lea kia Felo ko e tu'i 'o 'Isipite, ke ne tukuange 'ae fānau 'a 'Isileli, ke 'alu mei hono fonua."

<sup>12</sup> Pea na'e lea 'a Mōsese 'i he 'ao 'o Sihova, 'o pehē, "Vakai, 'oku 'ikai tokanga 'ae fānau 'a 'Isileli kiate au: pea 'e tokanga fēfee'i 'a Felo kiate au, ko e lounгутu ta'ekamu ko au?"

<sup>13</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, pea mo 'Elone, "'O ne tuku kiate kinaua 'ae fekau ki he fānau 'a 'Isileli, pea kia Felo ko e tu'i 'o 'Isipite, ke 'omi 'ae fānau 'a 'Isileli mei he fonua ko 'Isipite."

<sup>14</sup> ¶ Pea ko e ngaahi 'eiki eni 'oe fale 'o 'enau ngaahi tamai: Ko e ngaahi foha 'o Lupeni ko e 'uluaki foha 'o 'Isileli; ko Henoke, mo Falu, mo Hesiloni, mo Kalimi; ko e ngaahi fa'ahinga eni 'o Lupeni.

<sup>15</sup> Pea ko e ngaahi foha 'o Simione; ko Semueli, mo Samini, mo 'Ohati, mo Sakini mo Sohali, mo Saula, ko e tama 'ae fefine Kēnani: ko e ngaahi fa'ahinga eni 'o Simione.

<sup>16</sup> ¶ Pea ko e hingoa eni 'oe ngaahi foha 'o Livai 'o fakatatau ki honau ngaahi to'utangata; ko Kesoni, mo Kohate, mo Melali: pea ko e ngaahi ta'u 'oe mo'ui 'a Livai ko e ta'u 'e teau mo e ta'u 'e tolun-gofulu ma fitu.

<sup>17</sup> Ko e ongo foha 'o Kesoni: ko Sipinai, mo Simi, 'o fakatatau ki hona fa'ahinga:

<sup>18</sup> Pea ko e ngaahi foha 'o Kohate; ko 'Amilami, mo 'Isa, mo Hepeloni, mo 'Usili: pea ko e ngaahi

ta‘u ‘oe mo‘ui ‘a Kohate, ko e ta‘u ‘e teau mo e ta‘u ‘e tolungofulu ma tolu.

<sup>19</sup> Pea ko e ongo foha ‘o Melali; ko Mali mo Musi: ko e ngaahi fa‘ahinga eni ‘o Livai ‘i honau ngaahi to‘utangata.

<sup>20</sup> Pea na‘e ‘omi ‘e ‘Amilami ‘a Sokapeti ko e tuofefine ‘o ‘ene tamai ‘o na mali; pea ne fanau‘i kiate ia ‘a ‘Elone mo Mōsese: pea ko e ngaahi ta‘u ‘oe mo‘ui ‘a ‘Amilami ko e ta‘u ‘e teau mo e ta‘u ‘e tolungofulu ma fitu.

<sup>21</sup> Pea ko e ngaahi foha ‘o ‘Isa: ko Kola, mo Nefaki, mo Sikili.

<sup>22</sup> Pea ko e ngaahi foha ‘o ‘Usili; ko Miseli, mo ‘Elisefani, mo Sitili.

<sup>23</sup> Pea na‘e ‘omi ‘e ‘Elone ‘a ‘Elisipa, ko e ‘ofefine ‘o ‘Aminatape, ko e tuofefine ‘o Neasoni, ‘o na mali; pea na‘e fānau kiate ia ‘a Natipi mo ‘Apiu, mo ‘Eliesa, mo ‘Itama.

<sup>24</sup> Pea ko e ngaahi foha ‘o Kola; ko ‘Asili, mo ‘Elikena, mo ‘Apiasafi: ko e ngaahi fa‘ahinga eni ‘o Kola.

<sup>25</sup> Pea na‘e ma‘u ‘e ‘Eliesa ko e foha ‘o ‘Elone ‘ae tokotaha ‘oe ‘ofefine ‘o Piuteli ‘o na mali: pea ne fanau‘i kiate ia ‘a Finiasi: ko ‘eni ‘ae ngaahi ‘eiki ‘oe kau mātu‘a ‘oe kau Livai ‘i honau ngaahi fa‘ahinga.

<sup>26</sup> Ko eni ‘ae ‘Elone mo e Mōsese ko ia, na‘e folofola ki ai ‘a Sihova, “Mo omi kitua‘ā mei he fonua ko ‘Isipite ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i honau ngaahi kongakau.

<sup>27</sup> Ko kinaua ‘eni ‘aia na‘a na lea kia Felo ko e tu‘i ‘o ‘Isipite, ke ‘omi kitua‘ā ‘ae fānau ‘a ‘Isileli mei ‘Isipite: ko eni ‘ae Mōsese mo e ‘Elone ko ia.”

<sup>28</sup> ¶ Pea na‘e hoko ‘o pehē, ‘i he ‘aho ko ia na‘e

folofola ai ‘a Sihova kia Mōsese ‘i he fonua ko ‘Isipite,

<sup>29</sup> Na ‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehēange, “Ko au ko Sihova: ke ke tala ‘e koe kia Felo ko e tu ‘i ‘o ‘Isipite, ‘aia kotoa pē ‘oku ou lea ‘aki kiate koe.”

<sup>30</sup> Pea na ‘e pehē ‘e Mōsese ‘i he ‘ao ‘o Sihova, “Vakai, ko e lounutu ta‘ekamu au, pea ‘e tokanga fēfēe ‘i ‘a Felo kiate au?”

## 7

*1 ‘Oku tokoni kia Mōsese ke toe ‘alu kia Felo. 8 ‘Oku liliu hono tokotoko ko e ngata. 11 ‘Oku fai pehē ‘e he kau kikite loi. 13 ‘Oku fefeka ‘ae loto ‘o Felo. 14 Ko e fekau ‘ae ‘Otua kia Felo. 19 ‘Oku liliu ‘ae vaitafe ko e toto.*

<sup>1</sup> Pea na ‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Vakai, Kuo u ngaohi koe ke ke hangē ko e ‘otua kia Felo: pea ko ‘Elone ko ho ta‘okete, ko ho ‘o fakafofonga ia.

<sup>2</sup> Pea ke ke lea ‘aki ‘e koe ‘aia kotoa pē te u fekau kiate koe: pea ‘e lea ‘a ho ta‘okete ko ‘Elone kia Felo, koe‘uhi ke ne tuku atu ‘ae fānau ‘a ‘Isileli mei hono fonua.

<sup>3</sup> Pea te u fakafefeka ‘ae loto ‘o Felo, pea te u fakalahi ‘eku mana mo ‘eku me‘a fakaofu ‘i he fonua ko ‘Isipite.

<sup>4</sup> Ka ‘e ‘ikai tokanga ‘a Felo kiate kimoua, koe‘uhi ke u hili hoku nima ki ‘Isipite, ‘o ‘omi kitua‘ā ‘eku ngaahi kautau, mo hoku kakai ko e fānau ‘a ‘Isileli, mei he fonua ko ‘Isipite ‘i he ngaahi tautea lahi.

<sup>5</sup> Pea ‘e hoko ‘o ‘ilo ‘e he kakai ‘Isipite ko au ko Sihova, ‘o kau ka mafao atu hoku nima ki ‘Isipite, ‘o ‘omi kitua‘ā ‘ae fānau ‘a ‘Isileli meiate kinautolu.”

<sup>6</sup> Pea na'e fai 'e Mōsese mo 'Elone 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kiate kinaua, ko ia ia ne na fai.

<sup>7</sup> Pea na'e valungofulu ta'u 'ae motu'a 'o Mōsese, pea valungofulu ta'u mo e ta'u 'e tolu 'ae motu'a 'o 'Elone, 'i he'ena lea kia Felo.

<sup>8</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese mo 'Elone, 'o pehēange,

<sup>9</sup> 'Oka lea 'a Felo kiate kimoua, 'o pehē, "Fakahā mai ha'a mo mana: te ke lea ai kia 'Elone, To'o ho tokotoko, 'o si ia 'i he 'ao 'o Felo, pea 'e hoko ia ko e ngata."

<sup>10</sup> ¶ Pea na'a na ō, 'a Mōsese mo 'Elone, 'o hoko atu kia Felo, pea ne na fai 'o hangē ko e fekau 'a Sihova: pea si hifo 'e 'Elone hono tokotoko 'i he 'ao 'o Felo, mo e 'ao 'o 'ene kau tamaio'eiki, pea hoko ia ko e ngata.

<sup>11</sup> Pea na'e toki ui 'e Felo ke ha'u foki 'ae kau tangata poto mo e kau kikite: pea ko eni, ko e kau fie mana 'o 'Isipite, na'a nau fai pehē foki 'aki 'enau ngaahi ngāue fakalilolilo.

<sup>12</sup> He na'a nau taki taha si ki lalo hono tokotoko, pea na'e liliu ia ko e ngaahi ngata: ka ko e tokotoko 'o 'Elone na'a ne folo hifo 'o 'osi honau ngaahi tokotoko.

<sup>13</sup> Pea ne fakafefeka 'ae loto 'o Felo, pea na'e 'ikai te ne tokanga kiate kinautolu; 'o hangē ko e folofola 'a Sihova.

<sup>14</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Kuo fefeka 'ae loto 'o Felo, 'oku 'ikai loto ia ke 'alu 'ae kakai.

<sup>15</sup> Ke ke 'alu 'apongipongi kia Felo; vakai, 'oku 'alu atu ia ki he vai; pea te ke tu'u koe 'o ofi ki he ve'e vai ko hono tali; pea ke ke to'o 'i ho nima 'ae tokotoko na'e liliu ko e ngata.

16 Pea te ke lea kiate ia, 'Ko Sihova ko e 'Otua 'oe kakai Hepelū kuo ne fekau au kiate koe, ke pehē, Tukuange hoku kakai ke 'alu, koe'uhi ke nau tauhi au 'i he toafa: pea vakai, 'oku te'eki ai te ke tokanga ki ai.

17 'Oku pehē mai 'e Sihova, 'i he me'a ni te ke 'ilo ko au ko Sihova: vakai, teu tā 'ae vai 'aia 'oku 'i he vaitafe, 'aki 'ae tokotoko 'oku 'i hoku nima, pea 'e liliu ia ko e toto.

18 Pea ko e ngaahi ika 'oku 'i he vaitafe, 'e mate ia, pea 'e namukū 'ae vaitafe: pea 'e fakalili'a 'ae kakai 'Isipite ke inu 'ae vai 'i he vaitafe.' "

19 ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, Tala kia 'Elone, "To'o ho tokotoko, mo ke mafao atu ho nima ki he ngaahi vai 'o 'Isipite, ki honau vaitafe si'i mo e vai tafe lahi, ki he ngaahi luovai, mo e ngaahi anovai, koe'uhi ke liliu ia ko e toto: koe'uhi ke ai 'ae toto 'i he potu fonua kotoa pē 'o 'Isipite, 'i he ngaahi 'ai'anga vai 'akau, mo e ngaahi 'ai'anga vai maka."

20 Pea na'e fai 'e Mōsese mo 'Elone, 'o hangē ko e fekau 'a Sihova: pea na'a ne hiki hake 'ae tokotoko 'o taa'i 'aki 'ae vai 'i he vaitafe 'i he 'ao 'o Felo, mo e 'ao 'o 'ene kau tamaio'eiki; pea na'e liliu 'ae ngaahi vai kotoa pē 'i he vaitafe ko e toto.

21 Pea na'e mate ai 'ae ika na'e 'i he vaitafe; pea na'e namukū 'ae vaitafe, pea 'ikai fa'a inu 'e he kakai 'Isipite 'ae vai 'oe vaitafe; pea na'e ai 'ae toto 'i he potu fonua kotoa pē 'o 'Isipite.

22 Pea na'e fai pehē pe 'e he kau fie mana 'o 'Isipite 'aki 'enau ngaahi ngāue fakalilolilo: pea na'e fefeka ai 'ae lotu 'o Felo, pea na'e 'ikai te ne tokanga kiate kinua, 'o hangē ko e folofola 'a

Sihova.

<sup>23</sup> Pea foki atu 'a Felo 'o hū ki hono fale, pea na'e 'ikai te ne fakatokanga'i hono loto ki he me'a ni.

<sup>24</sup> Pea na'e keli 'e he kakai 'Isipite kotoa pē 'o ofi ki he vaitafe ke ma'u 'ae vai ke inu; he na'e 'ikai te nau fa'a inu 'ae vai mei he vaitafe.

<sup>25</sup> Pea na'e 'osi ange 'ae 'aho 'e fitu, hili hono taa'i 'ae vai lahi 'e Sihova.

## 8

*1 'Oku fekau atu 'ae fanga poto. 8 'Oku kole 'a Felo kia Mōsese. 12 'Oku 'ave ia 'i he lotu 'a Mōsese. 16 'Oku liliu 'ae efu ko e kutu 'aia na'e 'ikai fa'a fai 'e he kau fie mana. 20 Ko e ngaahi lango. 25 'Oku mei loto 'a Felo ke tuku 'ae kakai ke 'alu. 32 'Oku kei loto fefeka.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Alu kia Felo mo ke tala kiate ia, 'Oku pehē mai 'e Sihova, Tukuange hoku kakai ke 'alu, koe'uhi ke nau tauhi au.

<sup>2</sup> Pea kapau 'e 'ikai te ke tukuange 'akinautolu ke 'alu, vakai, Te u taa'i ho ngaahi potu fonua kotoa pē 'aki 'ae fanga poto:

<sup>3</sup> Pea 'e tupu 'i he vaitafe 'ae fanga poto 'o lahi 'aupito, 'aia te nau 'alu hake 'o hoko ki ho fale, pea ki ho potu mohe, pea ki ho mohenga, pea ki he fale 'o ho'o kau tamaio'eiki, pea ki ho'o kakai, pea ki ho'o ngaahi ngoto'umu, pea ki ho'o ngaahi natu'anga ma:

<sup>4</sup> Pea 'e ha'u 'ae fanga poto 'o hoko kiate koe, pea ki ho kakai, pea ki ho'o kau tamaio'eiki kotoa pē."

<sup>5</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Tala kia 'Elone, Mafao atu ho nima, mo ho'o tokotoko ki he ngaahi vaitafe si'i mo e vai tafe lahi, mo e

ngaahi luo vai, koe‘uhi ke ha‘u ai ‘ae fanga poto ki he fonua ko ‘Isipite.”

<sup>6</sup> Pea na‘e mafao atu ‘e ‘Elone hono nima ki he ngaahi vai ‘o ‘Isipite; pea na‘e ‘alu hake ‘ae fanga poto ‘o ‘ufi‘ufi ‘ae fonua ko ‘Isipite,

<sup>7</sup> Pea na‘e fai pehē ‘e he kau fie mana ‘aki ‘enau ngaahi ngāue fakalilolilo, ‘onau ‘omi ‘ae fanga poto ki he fonua ko ‘Isipite.

<sup>8</sup> ¶ Pea na‘e fekau ‘e Felo ke ha‘u ‘a Mōsese mo ‘Elone, ‘o ne pehē, “Mo kole kia Sihova, koe‘uhi ke ne ‘ave ‘iate au mo hoku kakai ‘ae fanga poto: pea te u tukuange ‘ae kakai ke ‘alu, koe‘uhi ke nau fai ‘ae feilaulau kia Sihova.”

<sup>9</sup> Pea pehēange ‘e Mōsese kia Felo, “Ke ke fekau kiate au, pe te u fai fakakū ‘ae hū, koe‘uhi ko koe, mo ho‘o kau tamaio‘eiki, pea mo ho kakai, ke faka‘auha ‘ae fanga poto meiate koe mo ho ngaahi fale koe‘uhi ke nau nofo pe ki he vaitafe?”

<sup>10</sup> Pea pehē ‘e ia, “Apongipongi.” Pea pehē ‘e ia, “Ke hoko ‘o hangē ko ho‘o lea: koe‘uhi ke ke ‘ilo ai ‘oku ‘ikai ha tokotaha ‘oku hangē ko Sihova ko homau ‘Otua.

<sup>11</sup> Pea ‘e ‘alu meiate koe ‘ae fanga poto, pea mei ho ngaahi fale, pea mei ho‘o kau tamaio‘eiki, pea mei ho kakai: te nau nofo pe ‘i he vaitafe.”

<sup>12</sup> Pea na‘e ‘alu ‘a Mōsese mo ‘Elone mei he ‘ao ‘o Felo: pea na‘e tangi ‘a Mōsese kia Sihova ko e me‘a ‘i he fanga poto, ‘aia na‘a ne ‘omi kia Felo.

<sup>13</sup> Pea na‘e fai ‘e Sihova ‘o hangē ko e lea ‘a Mōsese; pea na‘e mate ai ‘ae fanga poto mei he ngaahi fale, mo e ngaahi potu kakai, pea mei he ngaahi ngoue.

<sup>14</sup> Pea na‘a nau tānaki fakataha ia ki he ngaahi

fokotu‘unga: pea na‘e namuhāhā ai ‘ae fonua.

<sup>15</sup> Pea kuo mamata ‘a Felo ‘oku ai ‘ae fiefiemālie, na‘a ne fakafefeka ‘a hono loto, ‘o ne ta‘etokanga kiate kinaua; ‘o hangē ko e folofola ‘a Sihova.

<sup>16</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Tala kia ‘Elone, Mafao atu ho tokotoko, ‘o taa‘i ‘aki ia ‘ae efu ‘oe fonua, koe‘uhi ke hoko ia ko e fanga kutu ‘i he fonua kotoa pē ‘o ‘Isipite.”

<sup>17</sup> Pea na‘a na fai ia; he na‘e mafao atu ‘e ‘Elone hono nima mo e tokotoko, ‘o ne taa‘i ‘ae efu ‘oe kelekele, pea na‘e liliu ia ko e kutu ‘i he tangata mo e manu; ko e efu kotoa pē ‘oe fonua na‘e hoko ia ko e fanga kutu ‘i he fonua kotoa pē ‘o ‘Isipite.

<sup>18</sup> Pea na‘e fai ‘e he kau fie mana ke fakatupu ‘ae kutu ‘aki ‘enau ngāue fakalilolilo ka na‘e ‘ikai te nau lava‘i: pea na‘e ai ‘ae kutu ‘i he tangata mo e manu.

<sup>19</sup> Pea pehē ai ‘e he kau fie mana kia Felo, “Ko e louhi‘i nima eni ‘oe ‘Otua:” ka kuo fefeka ‘ae loto ‘o Felo, pea na‘e ‘ikai tokanga ia kiate kinaua; ‘o hangē ko e folofola ‘a Sihova.

<sup>20</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Tu‘u hengihengi hake ‘apongipongi, ‘o tu‘u ‘i he ‘ao ‘o Felo; vakai, ‘oku ha‘u ia ki he vai; ‘o tala kiate ia, ‘oku pehē mai ‘a Sihova, ‘Tukuange hoku kakai ke ‘alu, koe‘uhi ke nau tauhi au.

<sup>21</sup> Pea kapau ‘e ‘ikai te ke tukuange hoku kakai, vakai, te u fekau ‘ae ngaahi fuifui lango kehekehe kiate koe, pea ki ho‘o kau tamaio‘eiki, pea ki ho kakai, pea ki ho ngaahi fale: pea ko e ngaahi fale ‘oe kakai ‘Isipite ‘e fonu ‘i he ngaahi fuifui lango, pea mo e kelekele foki ‘oku nau tu‘u ai.

<sup>22</sup> Pea te u vahe‘i ‘i he ‘aho ko ia ‘ae fonua ko Koseni, ‘aia ‘oku nofo ai hoku kakai, ‘e ‘ikai ha



fuihui lango 'i ai; koe'uhi ke ke 'ilo ai ko au ko Sihova 'i he lotolotonga 'o māmani.

<sup>23</sup> Pea te u 'ai 'ae vaha'a 'i hoku kakai mo ho kakai: 'e hoko 'apongipongi 'ae faka'ilonga ni.' ”

<sup>24</sup> Pea na'e fai ia 'e Sihova: pea na'e ha'u 'ae fuihui lango fakamamahi ki he fale 'o Felo, mo e ngaahi fale 'o 'ene kau tamaio'eiki, pea ki he fonua kotoa pē 'o 'Isipite: pea na'e maumau 'ae fonua ko e me'a 'i he ngaahi fuihui lango.

<sup>25</sup> ¶ Pea fekau 'e Felo ke ha'u 'a Mōsese mo 'Elone, 'o ne pehē, “Mo ō, 'o feilaulau ki homou 'Otua 'i he fonua.”

<sup>26</sup> Pea talaange 'e Mōsese, “'Oku 'ikai lelei ke fai pehē: he te mau feilaulau 'aki 'ae me'a 'oku fakalili'a ai 'ae kakai 'Isipite, kia Sihova ko homau 'Otua: vakai, kapau te mau feilaulau 'aki 'ae me'a 'oku fakalili'a ai 'ae kakai 'Isipite, 'i honau 'ao, pea 'ikai te nau tolongi 'aki 'akimautolu 'ae maka?”

<sup>27</sup> Te mau 'alu ko e fononga'anga 'oe 'aho 'e tolu ki he toafa, ke feilaulau kia Sihova ko homau 'Otua, 'o hangē ko 'ene fekau kiate kimautolu.”

<sup>28</sup> Pea pehē 'e Felo, “Te u tuku ke mou 'alu, koe'uhi ke mou feilaulau kia Sihova, ko homou 'Otua 'i he toafa: ka 'e 'ikai te mou 'alu mama'o atu: ko ia mou hūfia au.”

<sup>29</sup> Pea pehē 'e Mōsese, “Vakai, 'oku ou 'alu meiate koe, pea te u hū kia Sihova koe'uhi ke 'alu 'ae ngaahi fuihui lango ia Felo, pea mei he'ene kau tamaio'eiki, pea mei hono kakai 'apongipongi: kae'oua na'a toe fai fakakākā 'e Felo 'i he ta'ofi 'ae kakai ke 'oua na'a 'alu ke feilaulau kia Sihova.”

<sup>30</sup> Pea na'e 'alu kitu'a 'a Mōsese meia Felo, 'o ne hū kia Sihova.

<sup>31</sup> Pea na'e fai 'e Sihova 'o hangē ko e lea 'a

Mōsese: 'o ne 'ave 'ae ngaahi fuifui lango meia Felo, pea mei he'ene kau tamaio'eiki, pea mei hono kakai; na'e 'ikai kei toe ha taha.

<sup>32</sup> Pea na'e fakafefeka hono loto 'e Felo 'i he 'aho ko ia foki, pea na'e 'ikai te ne tuku 'ae kakai ke 'alu.

## 9

*1 Ko e mahaki 'oe fanga manu. 8 Ko e tautea 'aki 'ae hangatāmaki. 13 Ko 'ene fekau ki he 'uha maka. 22 Ko e tautea 'aki 'ae 'uha maka. 27 'Oku kole 'e Felo kia Mōsese. 35 'Oku kei fakafefeka hono loto.*

<sup>1</sup> Pea folofola ai 'a Sihova kia Mōsese, "'Alu kia Felo, 'o tala kiate ia, 'Oku pehē mai 'a Sihova ko e 'Otua 'oe kakai Hepelū, 'Tukuange hoku kakai ke 'alu,' koe'uhi ke nau tauhi au."

<sup>2</sup> He kapau te ke ta'ofi hono tukuange, mo ke puke pe 'akinautolu,

<sup>3</sup> Vakai, ko e nima 'o Sihova 'oku 'i ho'o ngaahi manu 'aia 'oku 'i he ngoue, ki he fanga hoosi, pea ki he fanga asi, ki he fanga kāmeli, ki he fanga pulu, pea ki he fanga sipi: 'e ai 'ae mahaki lahi mo mamahi.

<sup>4</sup> Pea 'e vahe'i 'e Sihova 'ae ngaahi manu 'a 'Isileli mei he ngaahi manu 'a 'Isipite: pea 'e 'ikai ha me'a 'e mate 'i he me'a kotoa pē 'ae fānau 'a 'Isileli.

<sup>5</sup> Pea na'e kotofa 'e Sihova hono faitu'ula'ā, 'o pehē, "'E fai 'e Sihova 'ae me'a ni 'apongipongi 'i he fonua."

<sup>6</sup> Pea na'e fai 'e Sihova 'ae me'a ko ia 'i he 'apongipongi, pea na'e mate ai 'ae ngaahi manu 'a 'Isipite; ka ko e ngaahi manu 'ae kakai 'Isileli, na'e 'ikai mate ai ha taha.

<sup>7</sup> Pea fekau 'e Felo, pea vakai, na'e 'ikai mate ha manu 'e taha 'i he kakai 'Isileli. Pea na'e fakafefeka

'ae loto 'o Felo, pea na'e 'ikai te ne tukuange 'ae kakai ke 'alu.

<sup>8</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, pea mo 'Elone, "Mo to'o 'ae faluku 'oe efuefu mei he ngoto'umu, pea tuku ke laku hake ia 'e Mōsese ki langi 'i he 'ao 'o Felo:

<sup>9</sup> Pea 'e hoko ia ko e efu 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite, pea 'e hoko ia ko e hangatāmaki mo e vakafoha, ki he tangata mo e manu 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite."

<sup>10</sup> Pea na'a na to'o mai 'ae efuefu 'oe ngoto'umu, 'o na tu'u 'i he 'ao 'o Felo: pea laku hake ia 'e Mōsese ki langi; pea na'e hoko ia ko e hangatāmaki, pea na'e tupu 'ae vakafoha ki he tangata mo e manu.

<sup>11</sup> Pea na'e 'ikai fa'a tu'u 'ae kau fie mana 'i he 'ao 'o Mōsese ko e me'a 'i he hangatāmaki; he na'e 'i he kau fie mana 'ae hangatāmaki, pea na'e 'i he kakai 'Isipite kotoa pē.

<sup>12</sup> Pea na'e fakafefeka 'e Sihova 'ae loto 'o Felo, pea na'e 'ikai tokanga ia kiate kinaua; 'o hangē ko e folofola 'a Sihova kia Mōsese.

<sup>13</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Tu'u hengihengi hake 'i he 'apongipongi, pea tu'u 'i he 'ao 'o Felo, 'o tala kiate ia, 'Oku pehē mai 'a Sihova ko e 'Otua 'oe kakai Hepelū, 'Tukuange hoku kakai ke 'alu, koe'uhi ke nau tauhi au.'

<sup>14</sup> He te u fekau eni 'a 'eku ngaahi tautea kotoa pē ki ho loto, pea ki ho'o kau tamaio'eiki, pea mo ho kakai; koe'uhi ke ke 'ilo ai 'oku 'ikai ha tokotaha 'i māmani 'o hangē ko au.

<sup>15</sup> He ko 'eni, teu mafao atu hoku nima, koe'uhi ke u taa'i koe mo ho kakai 'aki 'ae mahaki faka'auha; pea 'e tu'usi koe mei māmani.

16 Pea ko e mo'oni kuo u fokotu'u koe, koe'uhi ke fakahā 'iate koe 'eku mālohi; pea ke fakaongo atu ai hoku huafa 'i māmani kotoa pē.

17 'Oku ke kei fakahikihiki koe ki hoku kakai, pea 'oku 'ikai te ke fie tuku 'akinautolu ke 'alu?

18 Vakai, ko e feitu'ula'ā ni 'apongipongi, Te u pule ke tō ai 'ae 'uha maka fakamamahi lahi, na'e 'ikai hano tatau 'i 'Isipite, talu hono fokotu'u 'o ia 'o a'u ki heni.

19 Ko ia ke ke fekau ni, ke tānaki ho'o fanga manu mo ia kotoa pē 'oku ke ma'u 'i he ngoue; he ko e tangata kotoa pē mo e manu kotoa pē 'aia 'e 'ilo 'i he ngoue, pea 'e 'ikai 'omi ia ki 'apī, 'e tō hifo 'ae 'uha maka ki ai, pea te nau mate."

20 Pea 'ilonga ia na'e manavahē ki he folofola 'a Sihova 'i he kau tamaio'eiki 'a Felo, na'a ne pule ke puna 'ene kau tamaio'eiki, mo e fanga manu ki he ngaahi fale:

21 Pea ko ia na'e 'ikai tokanga ki he folofola 'a Sihova, na'e tuku 'e ia 'ene kau tamaio'eiki mo e fanga manu 'i he ngoue.

22 ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Mafao atu ho nima ki langi: koe'uhi ke hoko 'ae 'uha maka ki he tangata mo e manu 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite, pea ki he 'akau kotoa pē 'oe ngoue, 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite."

23 Pea mafao atu hono tokotoko e Mōsese ki langi: pea na'e fekau 'e Sihova 'ae mana mo e 'uha maka, pea na'e malele 'ae afi 'i he funga fonua; pea na'e faka'uha maka 'e Sihova ki he fonua ko 'Isipite.

24 Pea na'e ai 'ae 'uha maka na'e fefiofi mo e afi, ko e me'a mamahi 'aupito, na'e 'ikai hano tatau 'i

he fonua kotoa pē 'o 'Isipite talu hono hoko ko e pule'anga.

<sup>25</sup> Pea na'e te'ia 'e he 'uha maka 'aia kotoa pē na'e 'i he ngoue 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite, 'ae tangata mo e manu: pea te'ia 'e he 'uha maka 'ae 'akau si'i kotoa pē, pea ne fesi'i 'ae 'akau lahi kotoa pē 'oe ngoue.

<sup>26</sup> Ka ko e fonua ko Koseni, 'aia na'e nofo ai 'ae fānau 'a 'Isileli, na'e 'ikai 'i ai ha 'uha maka.

<sup>27</sup> ¶ Pea na'e fekau 'e Felo ke ha'u 'a Mōsese mo 'Elone, 'o ne pehē kiate kinaua, "Kuo u fai angahala 'i he feitu'ula'ā ni: 'oku mā'oni'oni 'a Sihova, ka ko au mo hoku kakai 'oku angahala.

<sup>28</sup> Mo hū kia Sihova (he kuo lahi,) ke 'oua na'a kei fai 'ae mana lahi mo e 'uha maka; pea te u tuku 'akimoutolu ke 'alu, pea 'e 'ikai te mou tatali."

<sup>29</sup> Pea pehē 'e Mōsese kiate ia, "I he'eku hoko leva ki he tu'a kolo, teu mafao atu hoku nima kia Sihova; pea 'e tuku leva 'ae mana, pea 'e 'ikai kei tō 'ae 'uha maka: koe'uhi ke ke 'ilo ai 'oku 'o Sihova 'a māmani.

<sup>30</sup> Ka ko koe mo ho'o kau tamaio'eiki, 'oku ou 'ilo 'e 'ikai te mou manavahē kia Sihova ko e 'Otua."

<sup>31</sup> Pea na'e te'ia 'ae falakesi mo e pa'ale he na'e fua 'ae pa'ale, pea kamata fua mo e falakesi.

<sup>32</sup> Ka ko e uite mo e lai na'e 'ikai te'ia, he na'e te'eki ai tupu hake.

<sup>33</sup> Pea 'alu 'a Mōsese meia Felo ki he tua'ā kolo, 'o ne mafao atu hono nima kia Sihova: pea na'e tuku ai 'ae mana mo e 'uha maka, pea na'e 'ikai kei tō 'ae 'uha ki he kekelele.

<sup>34</sup> Pea 'i he mamata 'a Felo kuo matu'u 'ae 'uha mo e 'uha maka, mo e mana, na'e toe fai angahala ia, 'o fakafefeka hono loto, 'aia mo 'ene kau

tamaio'eiki.

<sup>35</sup> Pea na'e fefeka 'ae loto 'o Felo, pea na'e 'ikai te ne tuku 'ae fānau 'a 'Isileli ke 'alu: 'o hangē ko e folofola 'a Sihova kia Mōsese.

## 10

*1 'Okufakahā 'e he 'Otua te nefekau 'ae fanga he'e. 7 'Oku fakaloto 'i 'a Felo 'e he'ene kau tamaio'eiki ke tukuange 'ae kakai 'Isileli. 12 Ko e tautea 'oe ngaahi he'e. 16 'Oku kole 'e Felo kia Mōsese. 21 Ko e tautea 'ae po'uli. 24 'Oku kole 'e Felo kia Mōsese. 27 'Oku toe fefeka hono loto.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Alu kia Felo: he kuo u fakafefeka hono loto, mo e loto 'o 'ene kau tamaio'eiki, koe'uhi ke u fakahā 'a 'eku ngaahi faka'ilonga ni 'i hono 'ao:

<sup>2</sup> Pea koe'uhi ke ke tala 'i he telinga 'o ho foha, mo e fānau 'a ho foha, 'ae ngaahi me'a kuo u fai 'i 'Isipite, mo 'eku ngaahi faka'ilonga, 'aia kuo u fai 'i honau 'ao koe'uhi ke mou 'ilo ko au ko Sihova."

<sup>3</sup> Pea na'e 'alu 'a Mōsese mo 'Elone kia Felo, 'o na pehē kiate ia, "Oku pehē mai 'a Sihova ko e 'Otua 'oe kakai Hepelū, "E tuku afe ho'o ta'efakavaivai koe 'i hoku 'ao? Tuku hoku kakai ke 'alu, koe'uhi ke nau tauhi au.'

<sup>4</sup> Pea kapau te ke ta'ofi 'ae tukuange 'o hoku kakai, vakai, te u 'omi 'ae fanga he'e ki ho fonua 'apongipongi:

<sup>5</sup> Pea te nau 'ufi'ufi 'ae funga 'oe fonua, pea 'e 'ikai fa'a mamata 'e ha tokotaha ki he kelekele: pea te nau kai 'o 'osi hono toe 'o ia na'e hao, 'aia na'e toe 'iate kimoutolu mei he 'uha maka, pea te nau kai 'ae 'akau kotoa pē 'oku tupu 'i he ngoue kiate kimoutolu:

<sup>6</sup> Pea te nau fakapito ho ngaahi fale, mo e ngaahi fale ‘o ho‘o kau tamaio‘eiki, mo e ngaahi fale ‘oe kakai ‘Isipite kotoa pē; ‘aia na‘e ‘ikai mamata ai ‘a ho‘o ngaahi tamai, pe ko e nau ngaahi kui, talu ‘ae ‘aho na‘a nau ‘i he fonua ‘o a‘u ki he ‘aho ni. Pea na‘e tafoki ia ‘o ‘alu mei he ‘ao ‘o Felo.”

<sup>7</sup> Pea pehē ‘e he kau tamaio‘eiki ‘a Felo kiate ia, “‘E fēfē‘i hono fuoloa mo e kei ‘iate kitautolu ‘ae tangata ni ko e tauhele? Tuku ‘ae kau tangata ke ‘alu, koe‘uhi ke nau tauhi ‘a Sihova ko honau ‘Otua: ‘oku te‘eki ai te ke ‘ilo kuo ‘auha ‘a ‘Isipite?”

<sup>8</sup> Pea na‘e toe omi ‘a Mōsese mo ‘Elone kia Felo: pea pehē ‘e ia kiate kinaua, “‘Alu ‘o tauhi ‘a Sihova ko homou ‘Otua: ka ko hai ‘akinautolu ‘e ‘alu?”

<sup>9</sup> Pea pehē ‘e Mōsese, Te mau ‘alu mo e mau fānau si‘i mo e mau mātu‘a, mo homau ngaahi foha, mo homau ngaahi ‘ofefine, ‘a ‘emau fanga sipi mo ‘emau fanga manu lalahi: he ‘oku tonu ke mau fai ha kātōanga kia Sihova.”

<sup>10</sup> Pea pehē ‘e ia kiate kinaua, “Ke ‘iate kimoutolu pehē pe ‘a Sihova, ‘o kapau te u tuku ‘akimoutolu ke ‘alu mo ho‘omou fānau iiki: vakai ki ai; he ‘oku ‘i homou ‘ao ‘ae kovi.”

<sup>11</sup> “‘E ‘ikai pehē: ka e ‘alu pe ‘akimoutolu ‘oku tangata, pea tauhi ‘a Sihova; he ko ia ne mou kole ki ai.” Pea na‘e kapusi ai ‘akinaua mei he ‘ao ‘o Felo.

<sup>12</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Mafao atu ho nima ki he fonua ko ‘Isipite ki he fanga he‘e, koe‘uhi ke nau ‘alu hake ki he fonua ko ‘Isipite, ‘o kai ‘ae ‘akau kotoa pē ‘oe fonua, ‘io, ‘aia kotoa pē na‘e hao ‘i he ‘uha maka.”

<sup>13</sup> Pea na‘e mafao atu ‘ae tokotoko ‘o Mōsese, ki he fonua ko ‘Isipite, pea na‘e ‘omi ‘e Sihova ‘ae

matangi hahake ki he fonua 'i he 'aho ko ia, pea mo e pō kotoa ko ia; pea kuo pongipongi ai, na'e 'omi 'e he matangi hahake 'ae fanga he'e.

14 Pea na'e 'alu hake 'ae fanga he'e ki he potu fonua kotoa pē 'o 'Isipite, 'o tu'u 'i he ngaahi potu kotoa pē 'o 'Isipite; ko e me'a fakamamahi 'aupito: na'e 'ikai ha fanga he'e pehē 'i mu'a, pea 'e 'ikai ha toe he'e pehē 'amui.

15 He na'a nau 'ufi'ufi 'ae funga fonua kotoa pē, ko ia na'e fakapo'uli ai 'ae fonua: pea na'e kai 'ae 'akau kotoa pē 'oe fonua, mo e fua kotoa pē 'oe ngaahi 'akau na'e toe 'i he 'uha maka: pea na'e 'ikai ha me'a mata 'e toe 'i he ngaahi 'akau pe 'i he ngaahi lou'akau 'oe ngoue, 'i he fonua kotoa pē 'o 'Isipite.

16 ¶ Pea na'e fekau fakato'oto'o 'e Felo ke ha'u 'a Mōsese mo 'Elone; 'o ne pehē, "Kuo u fai angahala kia Sihova, ko homou 'Otua, pea mo kimoua.

17 Pea ko 'eni, 'oku ou kole kiate koe, fakamole-mole 'eku angahala 'i he me'a ni pe taha, pea fakakolekole kia Sihova ko homou 'Otua, koe'uhi ke ne 'ave pe 'iate au 'ae mate ni."

18 Pea na'e 'alu ia mei he 'ao 'o Felo, 'o hū kia Sihova.

19 Pea liliu 'e Sihova 'ae fu'u matangi mālohi mei lulunga, 'aia na'a ne 'ave 'ae fanga he'e, 'o lī ia ki he tahi Kulokula; na'e 'ikai ke toe ha he'e 'e taha 'i he potu fonua kotoa pē 'o 'Isipite.

20 Ka na'e fakafefeka 'e Sihova 'ae loto 'o Felo, pea na'e 'ikai te ne tuku 'ae fānau 'a 'Isileli ke 'alu.

21 ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Mafao hake ho nima ki langi, koe'uhi he hoko ai 'ae fakapo'uli ki he fonua kotoa pē 'o 'Isipite, 'io, 'ae



po‘uli matolu.”

<sup>22</sup> Pea na‘e mafao hake hono nima ‘e Mōsese ki langi; pea hoko ‘ae po‘uli matolu ‘i he fonua kotoa pē ‘o ‘Isipite ‘i he ‘aho ‘e tolu:

<sup>23</sup> Na‘e ‘ikai te nau femātaaki ‘akinautolu, pea na‘e ‘ikai tu‘u hake ha tokotaha mei hono potu ‘i he ‘aho ‘e tolu: ka na‘e māmangia ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i honau ngaahi nofo‘anga.

<sup>24</sup> ¶ Pea na‘e ui ‘e Felo kia Mōsese, ‘o ne pehē, “Mou ‘alu, ‘o tauhi ‘a Sihova: kae tuku ho‘omou fanga sipi, mo e fanga manu lalahi; kae ‘alu ho‘omou ngaahi fānau si‘i mo kimoutolu.”

<sup>25</sup> Pea na‘e pehē ‘e Mōsese, “Ka te ke tuku mai ‘ae ngaahi feilaulau foki mo e ngaahi feilaulau tutu, koe‘uhi ke mau feilaulau ‘aki kia Sihova ko homau ‘Otua.

<sup>26</sup> ‘E ‘alu ‘emau fanga manu mo kimautolu ‘e ‘ikai tuku ki mui ha pesipesi pe taha koe‘uhi te mau to‘o mei ai ‘aia te mau tauhi ‘aki ‘a Sihova ko homau ‘Otua: pea ‘oku ‘ikai te mau ‘ilo pau, ‘aia te mau tauhi ‘aki ‘a Sihova, kae‘oua ke mau hoko ki ai.”

<sup>27</sup> ¶ Ka na‘e fakafefeka ‘e Sihova ‘ae loto ‘o Felo, pea na‘e ‘ikai te ne tukuange ‘akinautolu ke ‘alu.

<sup>28</sup> Pea talaange ‘e Felo kiate ia, “‘Alu koe ‘iate au, vakai kiate koe, ‘oua na‘a ke toe sio ki hoku mata; he ko e ‘aho ko ia te ke mamata ai ki hoku mata te ke mate.”

<sup>29</sup> Pea pehē ‘e Mōsese, “Kuo ke lea lelei, ‘e ‘ikai te u toe mamata ki ho mata.”

## 11

*1 ‘Oku fekau ‘e he ‘Otua ki he kakai ‘Isileli ke kole ‘ae ngaahi teunga mei honau kaungā‘api. 4 ‘Oku*

*valoki 'aki 'a Felo 'e Mōsese 'ae mate 'oe 'uluaki fānau.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Oku toe taha pe 'ae tautea te u 'omi kia Felo mo 'Isipite; hili ia, te ne tuku ke mou 'alu 'i heni: pea ka fekau ia ke mou 'alu, ko e mo'oni te ne kapusi 'akimoutolu ke 'alu kotoa pē 'i heni.

<sup>2</sup> Ke ke lea 'i he telinga 'oe kakai, pea tuku ke nau kole taki taha 'ae tangata 'i hono kaungā'api, mo e fefine kotoa pē 'i hono kaungā'api, 'ae ngaahi teunga siliva, mo e teunga koula."

<sup>3</sup> Pea na'e faka'ofeina 'e Sihova 'ae kakai 'i he 'ao 'oe kakai 'Isipite. Kae mu'a hake foki, na'e ongoongo lahi 'aupito 'ae tangata ko Mōsese 'i he fonua ko 'Isipite, 'i he 'ao 'oe kau tamaio'eiki 'a Felo, pea mo e 'ao 'oe kakai.

<sup>4</sup> Pea pehē 'e Mōsese, "Oku pehē mai 'a Sihova, "E fe'unga mo e tu'uapō te u 'alu atu ki he lotolotonga 'o 'Isipite:

<sup>5</sup> Pea 'e mate 'ae 'uluaki fānau kotoa pē 'i he fonua ko 'Isipite, mei he 'uluaki fānau 'a Felo 'oku nofo 'i hono nofo'anga, 'o a'u ki he 'uluaki fānau 'ae kaunanga 'oku muimui 'i he me'a momosi; pea mo e 'uluaki fānau kotoa pē 'oe fanga manu.

<sup>6</sup> Pea 'e ai 'ae tangi lahi 'i he ngaahi potu kotoa pē 'oe fonua ko 'Isipite, 'aia na'e 'ikai hano tatau 'i mu'a, pea 'e 'ikai toe ai ha me'a pehē.

<sup>7</sup> Ka ko e fānau 'a 'Isileli, 'e 'ikai ha kuli 'e taha ke ne ue'i hono 'elelo ki ai, ki ha tangata pe ki ha manu: koe'uhi ke mou 'ilo kuo fai kehekehe 'e Sihova ki he kakai 'Isipite mo e kakai 'Isileli.' "

<sup>8</sup> Pea ko kinautolu ni ko ho'o kau tamaio'eiki kotoa pē, te nau 'alu hifo kiate au, 'onau punou hifo 'akinautolu kiate au, 'o pehē, "Ke ke 'alu koe,

pea mo e kakai kotoa pē 'oku muimui 'iate koe; pea hili ia, te u 'alu kitua'ā.” Pea na'e 'alu ia kitua'ā meia Felo 'oku 'ita lahi.

<sup>9</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, “E 'ikai tokanga 'a Felo kiate kimoua: koe'uhi ke fakalahi ai 'eku ngaahi me'a mana 'i he fonua ko 'Isipite.”

<sup>10</sup> Pea na'e fai 'e Mōsese mo 'Elone 'ae ngaahi mana ni kotoa pē 'i he 'ao 'o Felo: pea na'e fakafe-feka 'e Sihova 'ae loto 'o Felo, ko ia na'e 'ikai te ne tukuange 'ae fānau 'a 'Isileli ke 'alu mei hono fonua.

## 12

*1 'Oku fakakehe 'ae kamata'anga 'oe tau. 3 'Oku fokotu'u 'ae kātōanga 'oe Lakaatu. 11 Ko hono fua fai 'ae kātōanga ko ia. 15 Ko e mā ta'efakalēvani. 29 'Oku tāmata'i 'ae 'uluaki fānau. 31 'Oku kapusi 'ae fānau 'a 'Isileli mei he fonua. 37 'Oku nau ha'u ki Sukote. 43 Ko e fekau ki he kātōanga 'oe Lakaatu.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese mo 'Elone 'i he fonua ko 'Isipite, 'o pehē,

<sup>2</sup> “Ko e māhina ni 'e 'iate kimoutolu ko e kamata'anga 'oe ngaahi māhina: 'e 'iate kimoutolu ia ko e 'uluaki māhina 'i he ta'u.”

<sup>3</sup> ¶ Mo lea ki he kakai fakataha kotoa pē 'o 'Isileli, 'o pehē, “I hono hongofulu 'oe 'aho 'oe māhina ni, te nau to'o kiate kinautolu taki taha 'e he tangata ha lami, 'o fakatatau ki he fale 'oe ngaahi tamai, ko e lami ki he fale:

<sup>4</sup> Pea kapau 'oku tokosi'i 'ae kau nofo'anga ki ha lami, ke to'o ia 'e ia mo hono kaungā'api 'oku na fale vāofi 'o fakatatau ki hono lau 'oe kakai; ko e tangata kotoa pē 'e kau ia 'o fakatatau mo 'ene kai 'i homou lau ki he lami.

<sup>5</sup> ‘E haohaoa ‘a ho‘omou lami ta‘ehanomele, ko e manu tangata ‘i hono ‘uluaki ta‘u: te mou to‘o ia mei he fanga sipi, pe mei he fanga kosi.

<sup>6</sup> Pea te mou talitalifaki ‘aki ia ‘o a‘u ki hono hongofulu ma fā ‘oe ‘aho ‘oe māhina ko ia: pea ‘e tāmata‘i ia ‘e he fakataha kotoa pē ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he efiafi po‘uli.

<sup>7</sup> Pea te nau ‘ave ‘a hono toto ‘o vali ‘aki ia ‘ae pou ‘e ua, mo e ‘akau fakalava ‘i he ‘ulu matapā ‘oe ngaahi fale ‘oku nau kai ai ia.

<sup>8</sup> Pea te nau kai hono kakano ‘i he pō ko ia, kuo tunu ‘aki ‘ae afi, mo e mā ta‘efakalēvani; te nau kai ia mo e ngaahi lou‘akau kona.

<sup>9</sup> ‘Oua na‘a kai ‘ota ia, pe haka ‘i he vai, ka ko e tunu pe ‘aki ‘ae afi: ko hono ‘ulu, mo e kau va‘e, mo hono to‘oto‘onga.

<sup>10</sup> Pea ‘oua na‘a fakatoe hano potu ki he ‘apongipongi; pea ko ia ‘oku toe ki he ‘apongipongi te mou tutu ‘aki ‘ae afi.

<sup>11</sup> ¶ Pea te mou kai pehē ia; kuo nono‘o homou vala, kuo ‘ai homou topuva‘e ‘i homou va‘e, mo homou tokotoko ‘i homou nima; pea te mou kai fakato‘oto‘o ia; ko e Lakaatu ia ‘a Sihova.

<sup>12</sup> “He te u ‘alu ‘o ‘asi ‘i he fonua ‘o ‘Isipite he poōni, pea te u taa‘i ‘ae ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i he fonua ko ‘Isipite, ‘ae tangata mo e manu; pea ko e ngaahi ‘otua ‘o ‘Isipite te u fai ‘eku faka‘auha ki ai: Ko au ko Sihova.

<sup>13</sup> Pea ko e toto, ‘e hoko ko e faka‘ilonga ia kiate kimoutolu ‘i he ngaahi fale ‘oku mou ‘i ai: ‘o kau ka mamata ki he toto, teu laka atu ‘iate kimoutolu, pea ‘e ‘ikai ha faka‘auha kiate kimoutolu ke mou mate ai ‘o kau ka taa‘i ‘ae fonua ko ‘Isipite.

14 Pea ko e ‘aho ni ‘e ‘iate kimoutolu ke fakamanatu: pea te mou tauhi ia ‘o fai ‘ae katoanga kia Sihova ‘i homou ngaahi to‘utangata tuku fakaholo: te mou tauhi ia ko e katoanga ‘i he tu‘utu‘uni ta‘engata.”

15 “Ko e ‘aho ‘e fitu te mou kai mā ta‘efakalēvani; ‘io, ‘i hono ‘uluaki ‘aho te mou tukuange ‘ae lēvani mei homou ngaahi fale: he ko ia ‘oku kai ha mā kuo fakalēvani mei he ‘uluaki ‘aho ‘o a‘u ki hono fitu ‘oe ‘aho, ‘e motuhi ia mei ‘Isileli.

16 Pea ‘e fai ‘i he ‘uluaki ‘aho ‘ae fakataha mā‘oni‘oni, pea ‘e fai ‘ekimoutolu ‘i hono fitu ‘oe ‘aho ‘ae fakataha mā‘oni‘oni: ‘e ‘ikai ha ngāue ‘e taha ‘e fai ‘i ai, ka koe‘uhi ko e kai ‘e he tangata kotoa pē, ko ia pe ‘e ngofua ke fai.

17 Pea te mou tokanga ki he katoanga ‘oe mā ta‘efakalēvani; koe‘uhi ‘i he ‘aho totonu ko ‘eni, kuo u ‘omi ai homou ngaahi kautau mei he fonua ko ‘Isipite: ko ia te mou faka‘ilonga‘i ‘ae ‘aho ni ‘i homou to‘utangata kotoa pē ‘i he tu‘utu‘uni ta‘engata.

18 ¶ ‘I he ‘uluaki māhina, ‘i hono hongofulu ma fā ‘oe ‘aho ‘oe māhina, ‘i he efiafi, te mou kai ‘ae mā ta‘efakalēvani, ‘o a‘u ki hono uofulu ma taha ‘oe ‘aho ‘oe māhina ‘i he efiafi.

19 ‘I he ‘aho ‘e fitu ‘e ‘ikai ‘ilo ha lēvani ‘i homou ngaahi fale; he ko ia ‘oku kai ‘aia kuo fakalēvani, ‘e motuhi ia mei he fakataha ‘o ‘Isileli, pe ko ha muli ia, pe ko ha tupu ‘i he fonua.

20 ‘E ‘ikai te mou kai ha me‘a kuo ‘i ai ‘ae lēvani; ‘i homou ngaahi nofo‘anga kotoa pē te mou kai mā ta‘efakalēvani.

21 ¶ Pea na‘e toki fekau ‘e Mōsese ke ha‘u ‘ae kau mātu‘a kotoa pē ‘o ‘Isileli, ‘o ne pehē kiate

kinautolu, “Vahe‘i ‘o to‘o kiate kimoutolu ‘ae lami ‘o fakatatau ki homou ngaahi kau nofo‘anga ‘o tāmāte‘i ‘ae Lakaatu.

<sup>22</sup> Pea te mou to‘o ‘ae ‘ū ‘isope ‘o unu ia ki he toto ‘oku ‘i he ipu, ‘o vali ‘ae potu fakalava mo e pou ‘e ua ‘oe matapā ‘aki ‘ae toto ‘aia ‘oku ‘i he ipu; pea ‘e ‘ikai ‘alu ha tokotaha ‘i he matapā ‘o hono fale kitua‘ā kae‘oua ke pongipongi hake.

<sup>23</sup> Koe‘uhi ‘e hā‘ele atu ‘a Sihova ke taa‘i ‘ae kakai ‘Isipite: pea ka ‘afio ia ki he toto ‘i he potu fakalava mo e pou ‘e ua, ‘e Lakaatu ‘a Sihova ‘i he matapā, pea ‘e ‘ikai te ne tuku ‘ae faka‘auha ke hū ki homou fale ke taa‘i ‘akimoutolu.

<sup>24</sup> Pea te mou tokanga ma‘u ki he me‘a ni, ko e fekau kiate koe mo ho ngaahi foha ‘o ta‘engata.

<sup>25</sup> Pea ‘e pehē, ‘oka mou ka hoko atu ki he fonua ‘aia ‘e foaki ‘e Sihova kiate kimoutolu, ‘o hangē ko ‘ene tala‘ofa, te mou fai ‘ae ngāue ni.

<sup>26</sup> Pea ‘e hoko ‘o pehē, ‘oka fehu‘i ho‘omou fānau kiate kimoutolu, ‘Ko e hā hono ‘uhinga ‘oe ngāue ni?’

<sup>27</sup> Te mou pehē: ‘Ko e feilaulau ia ‘oe Lakaatu ‘a Sihova, ‘aia na‘a ne laka atu ‘i he ngaahi fale ‘oe fānau ‘a ‘Isileli ‘i ‘Isipite, ‘i he‘ene taa‘i ‘ae kakai ‘Isipite, ‘o ne fakamo‘ui homau fale. Pea na‘e fakapunou hifo honau ‘ulu ‘e he kakai ‘o hū.

<sup>28</sup> Pea na‘e ‘alu ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ‘o fai ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese mo ‘Elone, na‘e pehē ‘enau fai.

<sup>29</sup> ¶ Pea na‘e hoko ‘o pehē, ‘i he‘ene tu‘uapō, na‘e taa‘i ‘e Sihova ‘ae ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i he fonua ko ‘Isipite, mei he ‘uluaki fānau ‘a Felo na‘e nofo ‘i he nofo‘anga fakatu‘i ‘o a‘u ki he ‘uluaki fānau ‘ae

pōpula 'i he fale fakapōpula; pea mo e 'uluaki tupu kotoa pē 'oe fanga manu.

<sup>30</sup> Pea na'e tu'u hake 'a Felo 'i he pō, 'aia mo 'ene kau tamaio'eiki kotoa pē, mo e kakai 'Isipite kotoa pē; pea na'e ai 'ae tangi lahi 'i 'Isipite: he na'e 'ikai hala ha fale 'i he ta'e'iai-ha-taha kuo mate.

<sup>31</sup> ¶ Pea na'e fekau 'e ia 'i he po'uli ke ha'u 'a Mōsese mo 'Elone, 'o ne pehē, Tu'u hake pea mou 'alu atu mei hoku kakai, 'akimoua pea mo e fānau 'a 'Isileli: pea mou 'alu 'o tauhi 'a Sihova, 'o hangē ko ho'omou lea.

<sup>32</sup> 'Ave mo ho'omou ngaahi fanga sipi, mo ho'omou fanga manu, 'o hangē ko ho'omou tala, pea mou 'alu; pea mou tāpuaki foki au.

<sup>33</sup> Pea na'e fai mālohi 'e he kakai 'Isipite ki he kakai, koe'uhi ke nau tukuange fakato'oto'o 'akinautolu ke 'alu mei he fonua; he na'a nau pehē, Kuo tau mate kotoa pē.

<sup>34</sup> Pea na'e to'o 'enau mā 'e he kakai 'i he te'eki ai 'ae lēvani; mo e nau ngaahi natu'anga mā, kuo ha'i fakataha mo e nau ngaahi kofu ki honau uma.

<sup>35</sup> Pea na'e fai 'e he fānau 'a 'Isileli 'o fakatatau ki he lea 'a Mōsese; na'a nau kole mei he kakai 'Isipite 'ae ngaahi teunga siliva, mo e teunga koula, mo e ngaahi kofu;

<sup>36</sup> Pea na'e faka'ofeina 'e Sihova 'ae kakai 'i he 'ao 'oe kakai 'Isipite, ko ia na'a nau tuku ai kiate kinautolu 'ae ngaahi me'a. Pea na'a nau fakamasiva 'i 'ae kakai 'Isipite.

<sup>37</sup> ¶ Pea fononga ai 'ae fānau 'a 'Isileli mei Lami-sisi ki Sukote, ko e kau tangata hā'ele, ko e toko ono kilu nai, kae'uma'ā 'ae fānau.

<sup>38</sup> Pea na'e 'alu mo kinautolu 'ae ngaahi kakai

kehe tokolahi: mo e ngaahi fanga sipi mo e fanga manu, 'ae fu'u fanga manu lahi.

<sup>39</sup> Pea na'a nau ta'o 'ae ngaahi fo'i mā ta'ehalēvani, 'i he mā na'a nau 'omi mei 'Isipite, he na'e 'ikai ai 'ae lēvani; koe'uhi na'e kapusi 'akinautolu mei 'Isipite, pea na'e 'ikai *te nau* fa'a tatali, pea na'e te'eki te nau teuteu ha'anau me'akai.

<sup>40</sup> ¶ Pea ko e nofo 'āunofo 'ae fānau 'a 'Isileli, 'aia na'e nofo 'i 'Isipite, ko e ta'u 'e fāngeau ma tolungofolu.

<sup>41</sup> Pea hili 'ae ta'u 'e fāngeau ma tolungofulu, pea hoko 'o pehē, 'io, na'e hoko 'i he 'aho pe ko ia, 'ae 'alu ai 'ae ngaahi kautau 'a Sihova mei he fonua ko 'Isipite.

<sup>42</sup> Ko e pō ko ia ke tokanga lahi ki ai ma'a Sihova koe'uhi ko 'ene 'omi 'akinautolu mei he fonua ko 'Isipite: ko e pō eni ia 'o Sihova ke fakamanatu ki ai 'e he fānau 'a 'Isileli, 'i honau to'utangata kotoa pē.

<sup>43</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese mo 'Elone, "Ko eni 'ae tu'utu'uni 'oe Lakaatu: 'E 'ikai kai ia 'e ha muli:

<sup>44</sup> Ka ko e tamaio'eiki 'ae tangata kotoa pē kuo fakatau'aki 'ae pa'anga, hili hao kamu ia, 'e toki kai ia 'e ia.

<sup>45</sup> 'E 'ikai kai ia 'e ha muli, pe ha tamaio'eiki ngāue totongi.

<sup>46</sup> 'E kai ia 'i he fale pe taha: 'oua na'a ke 'ave kitua'ā mei he fale ha kongā si'i 'oe kakano; pea 'oua na'a mou fesi'i hano hui.

<sup>47</sup> 'E fai ia 'e he fakataha kotoa pē 'o 'Isileli.

<sup>48</sup> Pea ka 'āunofo ha muli kiate koe, pea loto ia ke fai 'ae Lakaatu kia Sihova, tuku ke kamu



'ene kakai tangata kotoa pē, pea 'e toki ngofua ke ha'u ia 'o fai: pea 'e tatau ia mo ha tokotaha na'e tupu 'i he fonua: 'e 'ikai kai ia 'e ha tokotaha 'oku ta'ekamu.

<sup>49</sup> 'E ai 'ae fono pe taha kiate ia 'oku tupu 'i he fonua, pea ki he muli 'oku 'āunofa 'iate kimoutolu."

<sup>50</sup> Pea na'e fai pehē 'e he fānau kotoa pē 'a 'Isileli; 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese mo 'Elone, na'e pehē 'enau fai.

<sup>51</sup> Pea na'e hoko 'i he pō pe ko ia, 'ae 'omi 'e Sihova 'ae fānau 'e 'Isileli kitua'ā mei he fonua ko 'Isipite 'i honau ngaahi kongakau.

## 13

*1 'Oku fakatapui 'ae 'uluaki fānau ma'ae 'Otua, 3 'Oku fekau ke manatu ki he laka atu. 11 'Oku vahe'i 'ae 'uluaki fānau 'ae manu. 17 'Oku 'alu 'ae fānau 'a 'Isileli mei 'Isipite, pea hikitanga 'ae hui 'a Siosefa. 20 'Oku nau hoko ki 'Etami. 21 'Oku taki 'akinautolu 'e he 'Otua 'aki 'ae pou 'oe 'ao, mo e pou 'oe aft.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, 'o pehē,

<sup>2</sup> "Fakatapui ma'aku 'ae 'uluaki fānau kotoa pē, ko ia kotoa pē 'oku fakaava 'ae mānava 'i he fānau 'a 'Isileli, 'i he tangata mo e manu: 'oku 'a'aku ia."

<sup>3</sup> ¶ Pea pehē 'e Mōsese ki he kakai, "Manatu ki he 'aho ni, 'a ia, kuo mou ha'u ai mei 'Isipite, mei he fale fakapōpula: he kuo 'omi 'akimoutolu 'e Sihova mei he potu ni 'i he nima mālohi: 'oua na'a kai ha mā kuo fakalēvani.

<sup>4</sup> Kuo mou hao mai he 'aho ni 'i he māhina ko 'Apipi.

<sup>5</sup> ¶ Pea ka 'omi koe 'e Sihova ki he fonua 'oe kau Kēnani, mo e kau Heti, mo e kau 'Amoli, mo e kau Hevi, mo e kau Sepusi, 'aia na'a ne fuakava ai ki

ho‘o ngaahi tamai ke foaki kiate koe, ‘ae fonua mahu tāfea ‘i he hu‘ahuhu mo e honi, te ke fai ‘ae ngāue ni ‘i he māhina ni.

6 ‘I he ‘aho ‘e fitu te ke kai mā ta‘eaihalēvani, pea ‘e fai ‘i hono fitu ‘oe ‘aho ‘ae kātoanga kia Sihova.

7 ‘E kai ‘ae mā ta‘efakalēvani ‘i he ‘aho ‘e fitu; pea ‘e ‘ikai ha mā kuo ‘ai ki ai ha lēvani ‘e ‘ilo ‘iate koe, pea ‘e ‘ikai ‘ilo ha lēvani ‘iate koe ‘i ho‘o ngaahi potu kotoa pē.

8 ¶ Pea te ke fakahā ki ho foha ‘i he ‘aho ko ia, ‘o pehē, “*Oku fai ‘eni*, koe‘uhi ko e me‘a ko ia ‘aia na‘e fai ‘e Sihova kiate au, ‘i he‘eku hao mei ‘Isipite.’

9 Pea ‘e ‘iate koe ia ko e faka‘ilonga ‘i ho nima, pea ko e me‘a fakamanatu ‘i he vaha‘a ‘o ho mata, koe‘uhi ke ‘i ho ngutu ‘ae fono ‘a Sihova: he kuo ‘omi koe ‘e Sihova mei ‘Isipite ‘i he nima mālohi.

10 Ko ia ke ke tauhi ai ‘ae fekau ni ‘i hono fa‘ahita‘u tukufakaholo ‘i he ta‘u kotoa pē.

11 ¶ “Pea ‘e pehē, ‘i he ‘omi koe ‘e Sihova ki he fonua ‘oe kau Kēnani, ‘o hangē ko ‘ene fuakava kiate koe mo ho‘o ngaahi tamai, ‘o ne foaki ia kiate koe,

12 Te ke vahe‘i ma‘a Sihova ‘aia kotoa pē ‘oku fakaava ‘ae manāva, pea mo e ‘uluaki fānau kotoa pē ‘oku tupu ‘i he manu ‘oku ke ma‘u: ko e manu tangata ‘oku ‘a Sihova ia.

13 Pea ko e ‘uluaki fānau ‘ae ‘asi te ke huhu‘i ‘aki ‘ae lami: pea kapau ‘e ‘ikai te ke huhu‘i ia, te ke fesi‘i hono kia: pea ko e ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i ho‘o fānau tangata te ke huhu‘i.

14 ¶ Pea ‘e pehē ‘oka fehu‘i ‘e ho foha kiate koe ‘amui, ‘o pehē, Ko e hā eni? Te ke tala ‘o pehē kiate

ia, na’e ‘omi ‘akimautilu ‘e Sihova mei ‘Isipite, mei he fale fakapōpula ‘i he nima mālohi.

15 Pea ‘i he ‘ikai fie tuku mai ‘akimautilu ‘e Felo, na’e tāmāte‘i ‘e Sihova ‘ae ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i he fonua ko ‘Isipite, ‘ae ‘uluaki fānau ‘ae tangata mo e ‘uluaki fānau ‘ae manu: ko ia ‘oku ou feilaulau ‘aki ai kia Sihova ‘ae fānau tangata kotoa pē, ‘oku fakaava ‘ae manāva: ka ko e ‘uluaki tupu kotoa pē ‘o ‘eku fānau ‘oku ou huhu‘i.

16 Pea ‘e hoko ia ko e faka‘ilonga ki ho nima, mo e me‘a fakamanatu ki ho la‘ē: he na’e ‘omi ‘akimautilu mei ‘Isipite ‘e Sihova ‘i he nima mālohi.”

17 ¶ Pea ko ‘eni, ‘i he tukuange ‘ae kakai ‘e Felo ke nau ‘alu, na’e ‘ikai tataki ‘akinautilu ‘e he ‘Otua ‘i he hala ‘oe fonua ‘oe kau Filisitia, neongo hono ofi ia; he na’e pehē ‘e he ‘Otua, Telia na‘a fakatomala ‘ae kakai ‘i he ‘enau mamata ki he tau, pea te nau foki ki ‘Isipite.

18 Ka na’e tataki ‘e he ‘Otua ‘ae kakai ke afe ‘i he hala ‘oe toafa ‘oe tahi Kulokula: pea na’e hiki teuteu tau pe ‘ae fānau ‘a ‘Isileli mei he fonua ko ‘Isipite.

19 Pea na’e hikitanga ‘e Mōsese ‘ae hui ‘o Siosefa ke ‘ave: he na‘a ne fakafuakava‘i totonu ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ‘o pehē, ‘Ko e mo‘oni ‘e ‘a‘ahi ‘ae ‘Otua kiate kimoutolu; pea te mou hikitanga hoku hui ‘o ‘ave mei heni mo kimoutolu.’

20 ¶ Pea na‘a nau fononga mei Sukote, ‘onau ‘apitanga, ‘i ‘Etami, ‘i he ve‘e toafa.

21 Pea na’e hā‘ele ‘o mu‘omu‘a ‘iate kinautilu ‘a Sihova ‘i he pou ‘ao ‘i he ‘aho, ke tataki ‘akinautilu ‘i he hala: pea mo e pou ahi ‘i he po‘uli, ke faka-maama kiate kinautilu; ke nau ‘alu ‘aho, mo ‘alu

'i he po'uli:

<sup>22</sup> Na'e 'ikai te ne hiki 'o 'ave 'ae pou 'ao 'i he 'aho, pe ko e pou afi 'i he po'uli mei he 'ao 'oe kakai.

## 14

*1 'Oku akonaki'i 'e he 'Otua 'ae kakai 'Isileli 'i he'enu fononga. 5 'Oku tuli 'akinautolu 'e Felo. 10 'Oku lāunga 'ae kakai 'Isileli. 13 'Oku fakafemālie'i 'akinautolu 'e Mōsese. 19 'Oku hiki 'o tu'u ki mui 'ae 'ao. 21 'Oku fononga 'ae kakai 'Isileli 'o 'asi 'i he tahi Kulokula. 23 'Oku lōmaki'i ai 'ae kakai 'Isipite.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, 'o pehēange,

<sup>2</sup> "Tala ki he fānau 'a 'Isileli ke nau afe 'o 'apitanga 'i he 'ao 'o Piheloti 'i he vaha'a 'o Mikitoli mo e tahi, 'o hanga tonu ki Peali-sefoni: mou 'apitanga 'i he feangai mo ia 'o ofi ki tahi.

<sup>3</sup> Koe'uhi 'e lea 'a Felo ki he fānau 'a 'Isileli, Kuo nau 'efihia 'i he fonua, kuo punusia 'akinautolu 'e he toafa.

<sup>4</sup> Pea te u fakafefeka 'ae loto 'o Felo, koe'uhi ke ne tuli 'akinautolu; pea te u ongolelei ai 'ia Felo mo 'ene kautau kotoa pē; ke 'ilo ai 'e he kakai 'Isipite ko Sihova au." Pea na'a nau fai ia.

<sup>5</sup> ¶ Pea na'e tala ki he tu'i 'o 'Isipite kuo hola 'ae kakai: pea na'e kovi leva 'ae loto 'o Felo, mo 'ene kau tamaio'eiki ki he kakai, pea nau pehē, "Ko e hā kuo tau fai ai 'ae me'a ni, ke tuku 'a 'Isileli ke 'alu mei he'enu tauhi 'akitautolu?"

<sup>6</sup> Pea na'a ne teu'i leva 'ene saliate, 'o ne 'ave 'a hono kakai mo ia:

<sup>7</sup> Pea ne 'ave 'ae saliate fili 'e onongeau, mo e ngaahi saliate kotoa pē 'o 'Isipite pea na'e taki taha kotoa pē 'a hono 'eikitau.

<sup>8</sup> Pea na'e fakafefeka 'e Sihova 'ae loto 'o Felo ko e tu'i 'o 'Isipite, pea na'a ne tuli ki he fānau 'a 'Isileli: pea na'e 'alu atu 'ae fānau 'a 'Isileli mo e nima mā'olunga.

<sup>9</sup> Ka na'e tuli 'akinautolu 'e he kakai 'Isipite, ko e fanga hoosi kotoa pē, mo e ngaahi saliate 'o Felo, mo 'ene kau tangata heka hoosi, mo 'ene tau, 'onau ma'u 'akinautolu 'i he'enu 'apitanga 'o ofi ki tahi, 'i he potu 'o Piheloti, 'i he 'ao 'o Peali-sefoni.

<sup>10</sup> ¶ Pea 'i he 'unu'unu 'o ofi 'a Felo, pea hanga hake 'ae mata 'oe fānau 'a 'Isileli, pea vakai, 'oku tuli 'akinautolu 'e he kakai 'Isipite; na'a nau manavahē lahi: pea tangi kalanga 'ae fānau 'a 'Isileli kia Sihova.

<sup>11</sup> Pea na'a nau pehē kia Mōsese, 'Na'e 'ikai ha tanu'anga 'i 'Isipite, ko ia kuo ke 'omi ai 'akimautolu ke mate 'i he toafa? Ko e hā kuo ke fai pehē ai kiate kimautolu, ke fetuku 'akimautolu mei 'Isipite?

<sup>12</sup> 'Ikai ko e lea eni na'a mau tala kiate koe 'i 'Isipite, 'o pehē, Tuku ai pe 'akimautolu, koe'uhi ke mau tauhi 'ae kakai 'Isipite? He tā ne lelei lahi 'emau tauhi 'ae kakai 'Isipite, 'i he'emau mate 'i he toafa."

<sup>13</sup> ¶ Pea pehē 'e Mōsese ki he kakai, "'Oua te mou manavahē, tu'u fakalongolongo pe, 'o mamata ki he fakamo'ui 'a Sihova, 'aia te ne fakahā kiate kimoutolu he 'aho ni: he ko e kakai 'Isipite kuo mou mamata ki ai he 'aho ni, 'e 'ikai te mou toe mamata ki ai 'o lauikuonga.

<sup>14</sup> 'E tau 'a Sihova ma'amoutolu, pea te mou fakalongo pe."

<sup>15</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Ko e hā 'oku ke tangi ai kiate au? Lea ki he fānau 'a

‘Isileli ke nau ‘alu atu pe.

<sup>16</sup> Ka ke hiki hake ho tokotoko, ‘o mafao atu ho nima ki tahi, ‘o fakavaeua ia: pea ‘e ‘alu ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he kelekele mōmoa ‘i he loto tahi.

<sup>17</sup> Pea ko au, vakai, te u fakafefeka ‘ae loto ‘oe kakai ‘Isipite, pea te nau muimui ‘iate kinautolu; pea te u ma‘u ‘ae ongoongo ‘ia Felo, pea mo ‘ene kautau kotoa pē, mo ‘ene ngaahi saliate, mo ‘ene kau tangata heka hoosi.

<sup>18</sup> Pea ‘e ‘ilo ‘e he kakai ‘Isipite ko au ko Sihova, hili ‘ae fakaongoongo au ‘ia Felo, mo ‘ene ngaahi saliate, mo ‘ene kau tangata heka hoosi.”

<sup>19</sup> ¶ Pea ko e ‘āngelo ‘ae ‘Otua, ‘aia na‘e ‘alu mu‘omu‘a ‘i he fononga ‘o ‘Isileli, na‘e hiki ‘o ‘alu kimui ‘iate kinautolu; pea ko e pou ‘oe ‘ao na‘e hiki ia mei honau ‘ao, ‘o tu‘u kimui ‘iate kinautolu:

<sup>20</sup> Pea na‘e ha‘u ia ‘o tu‘u ‘i he vaha‘a ‘oe kakai ‘Isipite mo e kakai ‘Isileli; pea ko e ‘ao ia mo e fakapo‘uli *kiate kinautolu* na, ka na‘e fakamaama ia *kiate kinautolu* ni: ko ia na‘e ‘ikai hoko ai ‘ae taha ki he taha ‘i he pō kotoa ko ia.

<sup>21</sup> Pea na‘e mafao atu ‘ae nima ‘o Mōsese ki tahi; pea na‘e pule ‘a Sihova ke foki ‘ae tahi ‘i he matangi mālohi mei hahake, ‘i he pō kotoa ko ia, ‘o ne ngaahi ‘ae tahi ke mōmoa, pea na‘e vaeua ‘ae ngaahi vai.

<sup>22</sup> Pea na‘e ‘alu mōmoa ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he loto tahi: pea ko e ‘ā *kiate kinautolu* ‘ae vai ‘i he nima to‘omata‘u, mo e nima to‘ohema.

<sup>23</sup> ¶ Pea tuli ‘e he kakai ‘Isipite, ‘onau ‘alu ‘o muimui ‘iate kinautolu ki loto tahi, ‘io, ‘ae ngaahi hoosi kotoa pē ‘a Felo, mo ‘ene ngaahi saliate, mo e kau heka hoosi.

24 Pea ‘i he hoko ‘ae lakanga le‘o pongipongi, na‘e ‘afio ‘a Sihova ki he kau tau ‘o ‘Isipite mei he pou ‘oe afi mo e ‘ao, ‘o ne veuveuki ‘ae tau ‘ae kakai ‘Isipite,

25 ‘O ne to‘o ‘ae va‘e mei he‘enau ngaahi saliote; ko ia na‘e tohongata‘a ai: pea pehē ‘e he kakai ‘Isipite, “Ke tau hola mei he ‘ao ‘o ‘Isileli; he ‘oku tau ma‘anautolu ‘a Sihova kiate kitautolu ‘Isipite.”

26 ¶ Pea folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Mafao atu ho nima ki tahi, koe‘uhi ke toe ha‘u ‘ae tahi ki he kakai ‘Isipite, pea ki he‘enau ngaahi saliote, pea mo e kau tangata heka hoosi.”

27 Pea mafao atu ‘ae nima ‘o Mōsese ki tahi, pea pongipongi ai, na‘e toe tau mai ‘ae tahi ‘i he‘ene mālohi; pea hola ai ‘ae kakai ‘Isipite; ka na‘e liaki ‘e Sihova ‘ae kakai ‘Isipite ‘i loto tahi.

28 Pea na‘e tau mai ‘ae tahi, ‘o lōmaki‘i ‘ae ngaahi saliote ‘a Felo, mo e kau tangata heka hoosi, pea mo e tau kotoa pē na‘e ha‘u ki tahi ‘o tuli ‘akinautolu; na‘e ‘ikai ke hao ha tokotaha.

29 Ka na‘e ‘alu pe ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he mōmoa ‘i loto tahi: pea hangē ko e ‘ā maka ‘ae tahi kiate kinautolu ‘i he nima to‘omata‘u, mo e to‘ohema.

30 Na‘e pehē hono fakamo‘ui ‘e Sihova ‘a ‘Isileli ‘i he ‘aho ko ia mei he nima ‘oe kakai ‘Isipite; pea na‘e mamata ‘a ‘Isileli ki he kakai mate ‘o ‘Isipite, ‘i he matātahi.

31 Pea na‘e mamata ‘a ‘Isileli ki he ngāue lahi ko ia, ‘aia na‘e fai ‘e Sihova ki he kakai ‘Isipite; pea na‘e manavahē ‘ae kakai kia Sihova, ‘o tui kia Sihova, mo ‘ene tamaio‘eiki ko Mōsese.

## 15

*1 Ko e hiva 'a Mōsese 22 'Oku fieinu 'ae kakai. 23 'Oku kona 'ae vai 'o Mala. 25 'Oku fakamelie ia 'e he 'akau. 27 Ko e vai mo'ui 'e hongofulu ma ua 'i 'Elimi, mo e 'akau ko e ponga 'e fitungofulu.*

<sup>1</sup> Pea na'e toki hiva 'e Mōsese mo e fānau 'a 'Isileli 'ae hiva ni kia Sihova, 'onau pehē,

“Te u hiva kia Sihova, he kuo ne ikuna fakamanavahē:  
ko e hoosi mo ia 'oku heka ai kuo ne lī ki loto tahi.

<sup>2</sup> Ko hoku mālohi mo 'eku hiva 'a Sihova,  
pea kuo hoko ia ko hoku fakamo'ui:

ho hoku 'Otua ia, pea teu teuteu mo'ona 'ae fale nofo'anga;  
ko e 'Otua ia 'o 'eku tamai, pea te u fakahiki-hiki ia.

<sup>3</sup> 'Oku to'a 'a Sihova 'i he tau:  
ko Sihova hono huafa.

<sup>4</sup> “Ko e ngaahi saliate 'a Felo mo 'ene kautau kuo ne lī ki tahi:  
ko 'ene ngaahi 'eikitau ongoongo kuo ne lōmaki'i foki 'i he tahi Kulokula.

<sup>5</sup> Kuo 'ufi'ufi 'akinautolu 'e he loloto  
na'a nau ngalo hifo ki he kilisi tahi 'o hangē ko e fo'i maka.

<sup>6</sup> “Ko ho nima to'omata'u 'e Sihova kuo ongoongolelei lahi 'i he mālohi;  
ko ho nima to'omata'u 'e Sihova kuo ne laiki ke iikiiki 'ae fili.

<sup>7</sup> Pea 'i hono lahi 'o ho'o māfimafi kuo ke fulihi 'akinautolu na'e tu'u hake kiate koe:  
na'a ke fekau atu ho houhau, 'aia na'a ne faka'auha 'akinautolu 'o hangē ko e veve.



- 8 Pea ‘i he mānava mālohi ‘o ho‘o fofonga, na‘e tānaki fakataha ai ‘ae ngaahi vai,  
na‘e tu‘u totonu ‘ae ngaahi vai ‘o hangē ha ‘esi,  
pea na‘e mohe ‘ae loloto ‘i loto tahi.
- 9 Na‘e pehē ‘e he fili, ‘Te u tuli, te u lava‘i, te u vahevahe ‘ae koloa ‘oe vete;  
‘e mākona ‘eku holi kiate kinautolu;  
teu unuhi hake ‘eku heletā, ‘e faka‘auha ‘e hoku nima ‘akinautolu.’
- 10 Na‘a ke ifi ‘aki ho‘o matangi,  
pea na‘e ‘ufi‘ufi ‘akinautolu ‘e he tahi:  
na‘a nau ngalo hifo ‘o hangē ko e ukamea ‘i he loto moana.
- 11 ‘E Sihova ko hai ‘i he ngaahi ‘otua, ‘oku tatau mo e ‘afiona?  
Ko hai ‘oku hangē ko e ‘afiona, ‘oku ke nāunau‘ia ‘i he mā‘oni‘oni,  
‘oku ke fakamanavahē ‘i he fakamālō, ‘oku ke fai ‘ae ngaahi me‘a fakaofa?
- 12 Na‘a ke mafao atu ho nima to‘omata‘u,  
na‘e folo hifo ‘akinautolu ‘e he kelekele.
- 13 “Na‘e tataki atu ‘e he ‘afiona ‘i ho‘o ‘alo‘ofa ‘ae kakai ‘aia na‘a ke huhu‘i:  
kuo ke fakahinohino ‘akinautolu ‘i ho‘o māfimafi ki ho ‘afio‘anga mā‘oni‘oni.
- 14 ‘E fanongo ‘ae kakai,  
pea manavahē:  
‘e pukea ‘i he mamahi ‘ae kakai ‘o Filisitia.
- 15 ‘E ofo ai ‘ae ngaahi ‘eiki ‘o ‘Itomi;  
‘e pukea ‘i he tetetete ‘ae kau tangata mālohi ‘o Moape;  
‘e faka‘a‘au ke ‘osi ai ‘ae kakai kotoa pē ‘o Kēnani.
- 16 ‘E tō ‘ae manavahē mo e ilifia kiate kinautolu:

‘i hono lahi ‘o ho nima te nau longo mate pe ‘o hangē ha maka:

kae‘oua ke hoko atu ho kakai, ‘E Sihova, ke ‘oua ke hoko atu ‘ae kakai, ‘aia kuo ke fakatau:

17 Pea te ke ‘omi ‘akinautolu ki ai, ‘o tō ‘akinautolu ‘i he mo‘unga ‘o ho tofi‘a, ‘i he potu, ‘e Sihova, ‘aia kuo ke teu‘i ke ke ‘afio ki ai,

‘i he Potu toputapu, ‘E ‘Eiki, ‘aia kuo fokotu‘uma‘u ‘e ho nima.

18 ‘E pule ‘a Sihova ‘o lauikuonga pea ta‘engata.”

19 He na‘e ‘alu ‘ae hoosi ‘a Felo mo ‘ene ngaahi salioite, mo ‘ene kau tangata heka hoosi ki tahi, pea na‘e toe ‘omi ‘e Sihova ‘ae tahi kiate kinautolu; ka na‘e ‘alu ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he mōmoa ‘i loto tahi.

20 ¶ Pea na‘e to‘o ‘e Miliame ko e palōfita fefine ko e tuofefine ‘o ‘Elone, ‘ae kihi‘i lali kili‘i manu ‘i hono nima; pea na‘e muimui ‘iate ia ‘ae kau fefine kotoa pē mo ‘enau ngaahi lali mo e me‘e.

21 Pea na‘e talia ‘akinautolu ‘e Miliame, ‘o pehē, “Mou hiva kia Sihova, he kuo ne ikuna fakamanavahē:

ko e hoosi mo ia ‘oku heka ai kuo ne lī ki tahi.”

22 ¶ Pea na‘e ‘omi ‘e Mōsese ‘a ‘Isileli mei he tahi Kulokula, pea na‘a nau ‘alu atu ki he toafa ‘o Sua; pea na‘a nau fononga ‘i he ‘aho ‘e tolu ‘i he toafa, pea ‘ikai ‘ilo ha vai.

23 Pea ‘i he‘enau hoko ki Mala, na‘e ‘ikai te nau fa‘a inu ‘ae vai ‘o Mala, he na‘e kona: ko ia na‘e ui ai hono hingoa ko Mala.

24 Pea na‘e lāunga ‘ae kakai kia Mōsese, ‘o pehē, “Ko e hā te mau inu?”

25 Pea na'e tangi ia kia Sihova, pea fakahā kiate ia 'e Sihova 'ae 'akau, 'aia na'a ne li ki he vai, pea na'e melie ai 'ae vai: pea na'e fokotu'u 'e ia 'i ai 'ae fekau mo e tu'utu'uni, mo ne 'ahi'ahi'i 'akinautolu 'i ai.

26 'O ne pehē, "Kapau te ke fa'a tokanga ki he le'o 'o Sihova ko ho 'Otua, mo ke fai 'aia 'oku totonu 'i hono 'ao, mo ke fanongo ki he'ene ngaahi fekau, 'o tauhi 'ene ngaahi tu'utu'uni, 'e 'ikai te u 'ai kiate koe hā mahaki 'e taha, 'i he ngaahi mahaki, 'aia na'aku 'omi ki he kakai 'Isipite: he ko au Sihova, 'oku ou fakamo'ui koe."

27 ¶ Pea na'a nau hoko ki 'Elimi, 'aia na'e 'i ai 'ae luo vai 'e hongofulu ma ua, mo e 'akau ko e paame 'e fitungofulu: pea na'a nau 'apitanga 'i ai, 'o ofi ki he vai.

## 16

*1 'Oku hoko 'ae kakai 'Isileli ki Sini. 2 'Oku nau lāunga 'i he'enau masiva ma. 4 'Oku faka'ilo mā 'e he 'Otua mei he langi. 11 'Oku tuku mai 'ae fanga kueilī, 14 Mo e mana. 16 Ko hono ngaohi 'oe mana. 25 Na'e 'ikai 'ilo ia 'i he Sāpate. 32 Ko e oma 'aia kuo fekau ke tauhi.*

1 Pea na'e hiki honau fononga mei 'Elimi, pea ha'u 'ae fakataha kotoa pē 'oe fānau 'a 'Isileli ki he toafa ko Sini, 'aia 'oku 'i he vaha'a 'o 'Elimi mo Sainai, 'i hono hongofulu ma nima 'oe 'aho, 'i hono ua 'oe māhina, hili 'enau ha'u mei he fonua ko 'Isipite.

2 Pea na'e lāunga 'i he toafa 'ae fakataha kotoa pē 'ae fānau 'a 'Isileli kia Mōsese mo 'Elone.

3 Pea na'e lea 'ae fānau 'a 'Isileli kiate kinaua, 'o pehē, "'Oku mau faka'amu ki he 'Otua, na'a mau

mate ‘i he nima ‘o Sihova ‘i he fonua ko ‘Isipite, ‘i he‘emau kei tau‘utu ofi ki he ngaahi kulo kakano, pea ne mau kai mā ‘o mākona; he kuo mo ‘omi ‘akimautolu ki he toafa ni, ke tāmate‘i ‘ae fakataha ni kotoa pē ‘aki ‘ae fiekaia.”

<sup>4</sup> ¶ Pea na‘e folofola ai ‘a Sihova kia Mōsese, “Vakai, Te u faka‘uha ‘ae mā mei he langi ma‘amoutolu: pea ‘e ‘alu atu ‘ae kakai ‘o tānaki fakatuhotuha ki he ‘aho kotoa pē ‘ae mā, koe‘uhi ke u ‘ahi‘ahi‘i ‘akinautolu, pe te nau felaka‘i ‘i he‘eku ngaahi fekau pe ‘ikai.

<sup>5</sup> Pea ‘i hono ono ‘oe ‘aho ‘e fai pehē, te nau ngaohi ‘aia kuo na tuku, pea ‘e tu‘oua hono lahi hake ‘i he mā ‘oku nau ‘omi ‘i he ‘aho kehe.”

<sup>6</sup> Pea na‘e tala ‘e Mōsese mo ‘Elone ki he fānau kotoa pē ‘a ‘Isileli, “Te mou toki ‘ilo ‘i he efiafi, kuo ‘omi ‘e Sihova ‘akimoutolu mei he fonua ko ‘Isipite:

<sup>7</sup> Pea ‘i he ‘apongipongi, te mou mamata ki he nāunau ‘o Sihova he ‘oku ne ‘afio‘i ho‘omou ngaahi lāunga pea ko hai ‘akimaua, koe‘uhi ke mou hanu ai kiate kimaua?”

<sup>8</sup> Pea pehē ‘e Mōsese, “E tuku ‘e Sihova ‘ae kakano kiate kimoutolu ‘i he efiafi, mo e mā ‘i he pongipongi ke mou mākona ai; he ‘oku ‘afio‘i ‘e Sihova ho‘omou lāunga ‘aia ‘oku mou lāunga ai kiate ia: pea ko hai ‘akimaua? ‘Oku ‘ikai kiate kimaua ho‘omou lāunga, ka kia Sihova.”

<sup>9</sup> ¶ Pea na‘e lea ‘a Mōsese kia ‘Elone, “Tala ki he fakataha kotoa pē ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, Mou ha‘u ‘o ofi ki he ‘ao ‘o Sihova he kuo ne ‘afio‘i ho‘omou lāunga.”

<sup>10</sup> Pea vakai lolotonga ‘ae lea ‘a ‘Elone ki he fakataha kotoa pē ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, na‘a nau sio

atu ki he toafa, pea vakai, kuo ha mai ‘ae nāunau ‘o Sihova ‘i he ‘ao.

11 ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē,

12 “Kuo u ongo‘i ‘ae lāunga ‘ae fānau ‘a ‘Isileli: lea kiate kinautolu ‘o pehē, ‘i he efiafi te mou kai kakano, pea ‘i he pongipongi te mou mākona ‘i he mā: pea te mou ‘ilo ko au ko Sihova ko homou ‘Otua.”

13 Pea ‘i he‘ene efiafi na‘e hoko ‘o pehē, na‘e ha‘u ‘ae fuifui kueili, pea na‘e ‘u‘ufi ‘ae ‘apitanga; pea ‘i he pongipongi na‘e ‘ufi‘ufi takatakaī ‘ae ‘apitanga ‘e he hahau.

14 Pea ‘i he ‘alu hake ‘ae hahau na‘e ‘ūfia ai, vakai, na‘e ‘i ai ‘i he funga toafa ‘ae me‘a si‘i potopoto, ‘o hangē ko e hahau fefeka ‘i he kelekele.

15 Pea ‘i he mamata ki ai ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, na‘a nau fepehē‘aki, “Ko e hā ia?” He na‘e ‘ikai te nau ‘ilo pe ko e hā. Pea pehē ‘e Mōsese kiate kinautolu, “Ko e mā eni kuo foaki mai ‘e Sihova ke mou kai.

16 Ko eni ‘ae me‘a kuo fekau ‘e Sihova, Tānaki ia ‘e he tangata kotoa pē ‘o fakatatau ki he‘ene kai, ko e oma ‘e taha mā ‘ae tangata taki taha, ‘o fakatatau ki he lau ‘o homou kakai; ke to‘o taki taha ‘ae tangata ma‘anautolu ‘oku ‘i hono ngaahi fale fehikitaki.”

17 Pea na‘e fai pehē ‘e he fānau ‘a ‘Isileli, ‘o tānaki ia, na‘e lahi ‘ae ni‘ihi, pea si‘i ‘ae ni‘ihi.

18 Pea kuo fakafuofua ‘aki ia ‘ae oma, na‘e ‘ikai hano toe, kiate ia na‘e tānaki ‘o lahi, pea ko ia na‘e tānaki si‘i na‘e ‘ikai hano masiva; na‘a nau tānaki ‘ae tangata taki taha ‘o fakatatau ki he‘ene kai.

19 Pea pehē ‘e Mōsese, “Oua na‘a tuku ‘e ha tangata hano toe ki he ‘apongipongi.”

20 Ka na'e 'ikai te nau tokanga kia Mōsese; ka ko honau ni'ihī na'e tuku hano toe ki he 'apongipongi, pea na'e 'uangahia ia, pea namua'a; pea na'e 'ita 'a Mōsese kiate kinautolu.

21 Pea na'a nau t̄naki ia 'i he pongipongi kotoa pē, 'ae tangata taki taha 'o tatau mo 'ene kai: pea 'i he hoko 'o vela 'ae la'ā, na'e vai 'o 'osi ia.

22 ¶ Pea 'i he'ene hoko ki hono ono 'oe 'aho, na'a nau t̄naki 'o tu'o ua hono lahi hake 'oe mā, ko e oma 'e ua ki he tangata pe taha: pea na'e ha'u 'ae kau pule kotoa pē 'oe kakai 'o tala ia kia Mōsese.

23 Pea pehē 'e ia kiate kinautolu, "Ko eni ia kuo folofola ai 'a Sihova, Ko e mālōlō 'oe Sāpate mā'oni'oni kia Sihova 'apongipongi: ta'o he 'aho ni, 'aia te mou ta'o, pea haka 'aia te mou haka: pea ko ia 'oku toe, hilifaki ia ki he 'apongipongi ma'amoutolu."

24 Pea na'a nau hilifaki ki he 'apongipongi, 'o hangē ko e fekau 'a Mōsese: pea na'e 'ikai namua'a, pea na'e 'ikai ha 'uanga 'i ai.

25 Pea pehē 'e Mōsese, "Kai ia he 'aho ni; he ko e 'aho ni ko e Sāpate ia kia Sihova: 'e 'ikai te mou 'ilo ia he 'aho ni 'i he ngoue.

26 Ko e 'aho 'e ono te mou t̄naki ia; ka 'i hono fitu 'oe 'aho 'aia ko e Sāpate, 'e 'ikai si'ī 'i ai ia."

27 ¶ Pea hoko 'o pehē, na'e 'alu kitua'ā 'ae ni'ihī 'i he kakai 'i hono fitu 'oe 'aho ke t̄naki, ka na'e 'ikai te nau 'ilo ia.

28 Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "E tuku 'afē ho'omou ta'efietauhi 'eku ngaahi fekau mo 'eku ngaahi fono?

29 Vakai, ko e me'a 'i he foaki 'e Sihova 'ae Sāpate kiate kimoutolu, ko ia 'oku ne foaki ai kiate kimoutolu 'i hono ono 'oe 'aho, 'ae mā ki he 'aho

‘e ua: mou nofoma‘u taki taha ‘ae tangata ‘i hono potu, ‘oua na‘a ‘alu ha tangata ‘e tokotaha mei hono potu ‘i hono fitu ‘oe ‘aho.”

<sup>30</sup> Ko ia na‘e mālōlō ai ‘ae kakai ‘i hono fitu ‘oe ‘aho.

<sup>31</sup> Pea na‘e ui hono hingoa ‘e he fale ‘o ‘Isileli, ko e Mana: pea na‘e hinehina ia ‘o hangē ko e tenga‘i kolianita; pea ko hono ifo na‘e hangē ha mā kuo ngaohi ‘aki ‘ae honi.

<sup>32</sup> ¶ Pea pehē ‘e Mōsese, “Ko eni ‘ae me‘a kuo fekau ‘e Sihova, Fakapito ‘aki ia ‘ae oma ‘e taha ke fakatolonga ki homou to‘utangata ‘amui: koe‘uhi ke nau mamata ki he mā na‘aku fafanga ‘aki ‘akimoutolu ‘i he toafa, ‘i he‘eku ‘omi ‘akimoutolu mei he fonua ko ‘Isipite.”

<sup>33</sup> Pea na‘e fekau ‘e Mōsese kia ‘Elone, “To‘o mai ha ipu, pea fakapito ‘ae oma ‘e taha ‘i he mana ‘o lingi ia ki ai, pea hili ia ‘i he ‘ao ‘o Sihova, ke tauhi ma‘a homou ngaahi to‘utangata.”

<sup>34</sup> Pea na‘e hili ia ‘e ‘Elone ‘i he ‘ao ‘oe Fuakava ke tauhi ia ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

<sup>35</sup> Pea na‘e kai mana ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i he ta‘u ‘e fāngofulu, ‘o a‘u ki he‘enau hoko ki he fonua na‘e kakai; na‘a nau kai mana ‘o a‘u ki he‘enau hoko ki he ve‘e fonua ‘o Kēnani.

<sup>36</sup> Pea ko e oma, ko hono vahe hongofulu ia ‘oe efa.

## 17

*1 ‘Oku lāunga ‘ae kakai ‘i Leftimi ‘i he masiva vai. 5 ‘Oku fekau ia ‘e he ‘Otua ki he maka ‘i Holepi ke ma‘u mei ai ‘ae vai. 8 Ko e poupou hake ‘ae nima ‘o Mōsese ko e vaivai‘anga ‘a ‘Amaleki. 15 ‘Oku langa ‘e Mōsese ‘ae feilaulau‘anga.*

<sup>1</sup> Pea na’e fononga ‘ae fakataha kotoa pē ‘ae fānau ‘a ‘Isileli mei he toafa ‘o Sini, ‘i he anga ‘o honau ngaahi fononga, ‘o fakatatau ki he fekau ‘a Sihova, ‘onau ‘apitanga ‘i Lefitimi: pea na’e ‘ikai ha vai ‘i ai ke inu ‘e he kakai.

<sup>2</sup> Ko ia na’e lea fakamamahi ai ‘ae kakai kia Mōsese, ‘o pehē, “Tuku mai ha vai kiate kimautolu ke mau inu.” Pea pehē ‘e Mōsese kiate kinautolu, “Ko e hā ‘oku mou tautea ai au? Ko e hā ‘oku mou ‘ahi‘ahi kovi ai kia Sihova?”

<sup>3</sup> Pea na’e holi ‘ae kakai ki he vai; pea lāunga ‘ae kakai kia Mōsese, ‘o pehē, “Ko e hā kuo ke ‘omi ai ‘akimautolu mei ‘Isipite ke tāmatae ‘i ‘akimautolu mo e mau fānau, mo e mau fanga manu ‘aki ‘ae fie inu?”

<sup>4</sup> Pea na’e tangi ‘a Mōsese kia Sihova, ‘o pehē, “Ko e hā te u fai ki he kakai ni? ‘Oku nau meimei tolongaki au ‘aki ‘ae maka.”

<sup>5</sup> Pea na’e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “‘Alu atu ‘o mu‘omu‘a ‘i he kakai, pea ‘alu mo koe ‘ae mātu‘a ‘o ‘Isileli: mo ho tokotoko ‘aia na’a ke tā ‘aki ‘ae vaitafe, to’o ia ‘i ho nima, mo ke ‘alu.

<sup>6</sup> Vakai, te u tu‘u ‘i ho ‘ao ‘i ai ‘i he maka ‘i Holepi; pea te ke tā ‘ae maka pea ‘e tupu mei ai ‘ae vai, koe‘uhi ke inu ai ‘ae kakai.” Pea na’e fai ia ‘e Mōsese ‘i he ‘ao ‘oe kau mātu‘a ‘o ‘Isileli.

<sup>7</sup> Pea ne ui hono hingoa ‘oe potu ko ia ko Masa, mo Melipa, ko e me‘a ‘i he lea fakamamahi ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, pea ko e me‘a ‘i he ‘enau ‘ahi‘ahi kovi kia Sihova, ‘i he ‘enau pehē, “‘Oku ‘iate kitautolu ‘a Sihova pe ‘ikai?”

<sup>8</sup> ¶ Pea na’e ha‘u ‘a ‘Amaleki, ‘o tau‘i ‘a ‘Isileli ‘i Lefitimi.

<sup>9</sup> Pea na’e fekau ‘e Mōsese kia Siosiuva, “Fili ha‘atau kau tangata, pea ‘alu ‘o tau‘i ‘a ‘Amaleki: te



u tu‘u ‘apongipongi ki he tumutumu ‘oe mo‘unga mo e tokotoko ‘oe ‘Otua ‘i hoku nima.”

<sup>10</sup> Pea na‘e fai ‘e Siosiua ‘o hangē ko e fekau ‘a Mōsese kiate ia, ‘o ne tau‘i ‘a ‘Amaleki: pea na‘e ‘alu ‘a Mōsese, mo ‘Elone, mo Hua, ki he tumutumu ‘oe mo‘unga.

<sup>11</sup> Pea na‘e pehē, ‘i he hiki ki ‘olunga ‘ae nima ‘o Mōsese, na‘e mālohi ‘a ‘Isileli: pea ka tuku hifo hono nima, na‘e mālohi ‘a ‘Amaleki.

<sup>12</sup> Ka na‘e mamafa ‘ae nima ‘o Mōsese pea na‘a nau to‘o ‘ae maka ‘o tuku ia ke ne heka ai: pea na‘e pou pou hake hono nima ‘e ‘Elone mo Hua, ko e tokotaha ki hono to‘omata‘u, mo e taha ki hono to‘ohema; pea na‘e ta‘engāue hono nima ‘o a‘u ki he tō ‘ae la‘ā.

<sup>13</sup> Pea na‘e ikuna ‘e Siosiua ‘a ‘Amaleki mo hono kakai ‘aki ‘ae mata ‘oe heletā.

<sup>14</sup> Pea na‘e fekau ‘e Sihova kia Mōsese, “Tohi ‘ae me‘a ni ‘i ha tohi, ko e me‘a fakamanatu, pea lau ia ‘i he telinga ‘o Siosiua: he te u faka‘auha ‘aupito ‘ae fakamanatu ki ‘Amaleki mei he lalo langi.”

<sup>15</sup> Pea na‘e fokotu‘u ‘e Mōsese ‘ae ‘esifeilaulau, ‘o ne ui hono hingoa ko Sihova-nisai:

<sup>16</sup> He na‘a ne pehē, “Kuo fuakava ‘a Sihova, ‘e tau‘i ma‘uaipē ‘e Sihova ‘a ‘Amaleki ‘i he to‘utangata ki he to‘utangata.”

## 18

*1 ‘Oku ‘omi ‘e Setelo kia Mōsese hono mali mo hono ongo foha. 7 ‘Oku talia ia ‘e Mōsese. 13 ‘Oku mālie‘ia ‘ae tokoni ‘a Setelo. 27 ‘Oku ‘alu ‘a Setelo.*

<sup>1</sup> Pea ‘i he fanongo ‘a Setelo, ko e taula‘eiki ‘o Mitiane, ko e tamai ‘i he fono kia Mōsese, ki he me‘a kotoa pē kuo fai ‘e he ‘Otua ma‘a Mōsese, pea ki

hono kakai ko ‘Isileli, pea mo e ‘omi ‘e Sihova ‘a ‘Isileli mei ‘Isipite;

<sup>2</sup> Pea to‘o ‘e Setelo, ko e tamai ‘i he fono kia Mōsese, ‘a Sipola ko e mali ‘o Mōsese, hili ‘ene fekau ke ‘alu ia;

<sup>3</sup> Mo ‘ene ongo tama: ko e tokotaha ‘i ai na‘e hingoa ko Kesomi; he na‘e pehē ‘e ia, “Na‘aku nofo ko e muli ‘i he fonua kehe:

<sup>4</sup> Pea ko hono hingoa ‘oe tokotaha ko ‘Eliesa; he na‘e pehē ‘e ia, ko e ‘Otua ‘o ‘eku tamai, ko hoku tokoni, pea na‘a ne fakamo‘ui au mei he heletā ‘a Felo:”

<sup>5</sup> Pea na‘e ha‘u ‘a Setelo, ko e tamai ‘i he fono ‘a Mōsese, mo hono ongo foha, mo hono mali kia Mōsese ‘i he toafa, ‘aia na‘a ne ‘apitanga ai ‘i he mo‘unga ‘oe ‘Otua:

<sup>6</sup> Pea na‘e pehē ‘e ia kia Mōsese, “Ko au Setelo ko ho‘o tamai ‘i he fono, kuo u ha‘u kiate koe, mo ho mali, mo ‘ene ongo tama mo ia.”

<sup>7</sup> ¶ Pea na‘e ‘alu kitua‘ā ‘a Mōsese ke fakafetaulaki ki he‘ene tamai ‘i he fono, ‘o ne faka‘apa‘apa ki ai, mo ‘uma kiate ia pea fefehu‘i‘aki ‘akinaua ki he‘ena lelei pea na‘a nau ha‘u ki he fale fehikitaki.

<sup>8</sup> Pea na‘e fakahā ‘e Mōsese ki he‘ene tamai ‘i he fono, ‘aia kotoa pē kuo fai ‘e Sihova kia Felo, pea ki he kakai ‘Isipite koe‘uhi ko ‘Isileli, pea mo e mamahi kotoa pē kuo tō kiate kinautolu ‘i he hala, pea mo e fakamo‘ui ‘akinautolu ‘e Sihova.

<sup>9</sup> Pea na‘e fiefia ‘a Setelo ‘i he ngaahi angalelei kotoa pē ‘aia kuo fai ‘e Sihova ki ‘Isileli, ‘aia na‘a ne fakamo‘ui mei he nima ‘oe kakai ‘Isipite.

<sup>10</sup> Pea pehē ‘e Setelo, “Fakafeta‘i kia Sihova, ‘aia kuo ne fakahaofi ‘akimoutolu mei he nima ‘oe

kakai 'Isipite, pea mei he nima 'o Felo, pea kuo ne fakahaofi 'ae kakai mei he nima 'oe kakai 'Isipite.

<sup>11</sup> Pea ko eni, 'oku ou 'ilo ai 'oku lahi 'a Sihova 'i he ngaahi 'otua kotoa pē: koe'uhi 'i he me'a ko ia na'a nau fai fakafiefielahi ai, na'e mā'olunga lahi ia 'iate kinautolu."

<sup>12</sup> Pea na'e to'o 'e Setelo ko e tamai 'i he fono 'a Mōsese, 'ae feilaulau tutu mo e ngaahi feilaulau ki he 'Otua: pea na'e ha'u 'a 'Elone mo e kau mātu'a kotoa pē 'o 'Isileli, ke nau kai mā mo e tamai 'i he fono 'a Mōsese, 'i he 'ao 'oe 'Otua.

<sup>13</sup> ¶ Pea pongipongi ai pea pehē, na'e nofo 'a Mōsese ke fakamaau'i 'ae kakai: pea na'e tu'u 'ae kakai 'o ofi kia Mōsese mei he pongipongi 'o a'u ki he efiafi.

<sup>14</sup> Pea kuo mamata 'ae tamai 'i he fono 'a Mōsese ki he me'a kotoa pē na'a ne fai ki he kakai, na'e pehē 'e ia, "Ko e hā 'ae me'a ni 'oku ke fai ki he kakai ni? Ko e hā 'oku ke nofo tokotaha ai pe, pea tu'u 'ae kakai kotoa pē 'o ofi kiate koe mei he pongipongi ki he efiafi?"

<sup>15</sup> Pea pehē 'e Mōsese ki he'ene tamai 'i he fono, "Koe'uhi 'oku ha'u 'ae kakai ke fehu'i kiate au ki he 'Otua;

<sup>16</sup> 'Oka ai ha'anau me'a, 'oku nau ha'u kiate au; peau fakamaau ki he tangata mo e tangata, pea u fakahā kiate kinautolu 'ae ngaahi fekau 'ae 'Otua, mo 'ene ngaahi fono."

<sup>17</sup> Pea na'e lea 'ae tamai 'i he fono 'a Mōsese kiate ia, 'o pehē, "Ko e me'a ni 'oku ke fai 'oku 'ikai lelei.

<sup>18</sup> He te ke faka'a'au 'o 'osi mo'oni koe, 'a koe mo e kakai ni 'oku 'iate koe: he 'oku mamafa lahi 'aupito 'ae me'a ni kiate koe: 'oku 'ikai te ke mafai ia 'e koe tokotaha pe.

19 Ko eni, fanongo ki hoku le'ō, pea te u akonaki'i koe, pea 'e 'iate koe 'ae 'Otua: Ke ke 'i he kakai ko e fehokotaki'anga mo e 'Otua, koe'uhi ke ke 'omi 'ae ngaahi me'a ki he 'Otua;

20 Pea te ke ekinaki 'ae ngaahi tu'utu'uni, mo e ngaahi fono, pea ke fakahā kiate kinautolu 'ae hala 'oku totonu ke nau 'alu ai, mo e ngaahi ngāue ke nau fai,

21 Pea ko eni ke ke fili mei he kakai 'ae kau tangata 'oku mafai, 'oku manavahē ki he 'Otua, ko e kau tangata 'oe mo'oni, 'oku fehi'a ki he manumanu; pea ke fakanofu 'akinautolu ke nau pule ki he ngaahi toko afe, mo pule ki he ngaahi toko teau, mo pule ki he ngaahi nimangofulu, mo pule ki he ngaahi hongofulu:

22 Pea tuku ke nau fakamaau 'ae kakai 'i he ngaahi kuonga kotoa pē: pea 'e pehē, 'ilonga 'ae me'a lahi kotoa pē, ke nau 'omi ia kiate koe, ka ko e ngaahi me'a 'oku si'i, ke nau fakamaau'i: ko ia 'e hoko 'o faingofua ai kiate koe, pea te nau fai mo koe ke fua 'ae kavenga.

23 Pea kapau te ke fai 'ae me'a ni, pea fekau pehē 'e he 'Otua kiate koe, te ke toki mafai ke tolonga, ai, pea 'e 'alu 'ae kakai ni kotoa pē ki honau potu 'i he fiemālie."

24 Pea na'e tokanga 'a Mōsese ki he le'ō 'o 'ene tamai 'i he fono, 'o ne fai 'aia kotoa pē na'a ne lea ki ai.

25 Pea na'e fili 'e Mōsese 'ae kau tangata mafai mei 'Isileli kotoa pē, 'o ne fakanofu 'akinautolu ko e 'ulu 'oe kakai, ko e kau pule ki he ngaahi toko afe, mo e kau pule ki he ngaahi toko teau, ko e kau pule ki he ngaahi toko nimangofulu, mo e kau pule ki

he ngaahi hongofulu.

<sup>26</sup> Pea na'e fakamaau 'ae kakai 'i he ngaahi fa'ahita'u kotoa pē; na'a nau 'omi kia Mōsese 'ae ngaahi me'a faingata'a, ka ko e ngaahi me'a si'i na'e fakamaau 'ekinautolu.

<sup>27</sup> ¶ Pea na'e tuku 'e Mōsese 'ene tamai 'i he fono ke ne 'alu; pea na'e 'alu ia 'i hono hala ki hono fonua.

## 19

*1 'Oku ha'u 'ae kakai ki Sainai. 3 Ko e fekau 'ae 'Otua ki he kakai ia Mōsese. 8 'Oku 'atu hono tali 'ae kakai. 10 'Oku teuteu 'ae kakai ki hono tolu 'oe 'aho. 12 Ke 'oua na'a hoko ki he mo'unga. 16 Ko e 'ao fakamanavahē 'oe 'Otua ki he mo'unga.*

<sup>1</sup> I hono tolu 'oe māhina, hili 'ae 'alu atu 'ae fānau 'a 'Isileli mei he fonua ko 'Isipite, ko e 'aho ko ia na'a nau hoko ki he toafa ko Sainai.

<sup>2</sup> He kuo nau hiki mei Lefitimi, pea hoko ki he toafa 'o Sainai, pea nau 'apitanga 'i he toafa; pea na'e 'apitanga 'a 'Isileli 'i he 'ao 'oe mo'unga.

<sup>3</sup> Pea na'e 'alu hake 'a Mōsese ki he 'Otua, pea folofola 'a Sihova kiate ia mei he mo'unga, 'o pehē, "Te ke lea pehē ki he fale 'o Sēkope, 'o tala ki he fānau 'a 'Isileli;

<sup>4</sup> Kuo mou mamata ki he me'a na'aku fai ki he kakai 'Isipite, mo 'eku fua 'akimoutolu 'i he kapakau 'oe 'ikale, 'o 'omi 'akimoutolu kiate au.

<sup>5</sup> Pea ko 'eni, kapau te mou tuitala mo'oni ki hoku le'o, 'o tauhi 'eku fuakava, te mou 'iate au ko e koloa lelei lahi 'i he kakai kotoa pē: he 'oku 'o'oku 'a māmani kotoa pē.

6 Pea te mou ‘iate au ko e pule‘anga ‘oe kau taula‘eiki, mo e kakai mā‘oni‘oni. Ko eni ‘ae ngaahi lea ke ke lea ‘aki ki he fānau ‘a ‘Isileli.”

7 ¶ Pea na‘e ha‘u ‘a Mōsese ‘o fekau ke ha‘u ‘ae kau mātu‘a ‘oe kakai, ‘o ne tuku ki honau ‘ao ‘ae ngaahi lea ni kotoa pē, ‘aia na‘e fekau ‘e Sihova kiate ia.

8 Pea na‘e lea fakataha ‘ae kakai kotoa pē, ‘o pehē, “Te mau fai ‘aia kotoa pē kuo folofola ki ai ‘a Sihova.” Pea tala atu ‘e Mōsese ‘ae ngaahi lea ‘ae kakai kia Sihova.

9 Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Vakai, te u ‘alu atu kiate koe ‘i he ‘ao matolu, koe‘uhi ke ongo‘i ‘e he kakai ‘o kau ka lea kiate koe, pea nau tui kiate koe ‘o ta‘engata.” Pea na‘e tala atu ‘e Mōsese ‘ae ngaahi lea ‘ae kakai kia Sihova.

10 ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “‘Alu ki he kakai, ‘o fakamā‘oni‘oni ‘akinautolu he ‘aho ni mo e ‘apongipongi, pea ke nau fō honau ngaahi kofu.

11 Pea teu ki hono tolu ‘oe ‘aho: koe‘uhi ‘i hono tolu ‘oe ‘aho ‘e hā‘ele hifo ‘a Sihova ki he mo‘unga ko Sainai ‘i he ‘ao ‘oe kakai kotoa pē.

12 Pea ke ai hano ngata‘anga takatakai ki he kakai, mo ke pehē, Vakai kiate kimoutolu, ‘oua na‘a mou ‘alu hake ki he mo‘unga, pe ‘alu ki hono tafa‘aki: ko ia ‘e ‘alu ki he mo‘unga ‘e tāmata‘i mo‘oni ia:

13 ‘E ‘ikai ha nima ‘e ala ki ai ‘e ta‘etolongaki mo‘oni ia ‘aki ‘ae maka pe fana‘i ke ‘asi: pe ko ha manu ia pe ha tangata, ‘e ‘ikai mo‘ui ia: ‘oka ongo mai ‘ae me‘a lea ‘o fuoloa, te nau ‘alu atu ki he mo‘unga.”

14 ¶ Pea na‘e ‘alu hifo ‘a Mōsese mei he mo‘unga ki he kakai, ‘o ne fakamā‘oni‘oni‘i ‘ae kakai; pea

na‘a nau fō honau ngaahi kofu.

<sup>15</sup> Pea pehē ‘e ia ki he kakai, “Mou tali teu pe ki hono tolu ‘oe ‘aho: ‘oua na‘a ala ki homou uaifi.”

<sup>16</sup> ¶ Pea pongipongi hake ‘i hono tolu ‘oe ‘aho, na‘e hoko ‘o pehē, na‘e ai ‘ae ngaahi mana mo e ‘uhila, mo e ‘ao matolu ki he mo‘unga, mo e ongo mai ‘ae me‘a lea na‘e mālohi fakamanavahē; ko ia na‘e tetetete ai ‘ae kakai kotoa pē na‘e ‘i he ‘apitanga.

<sup>17</sup> Pea na‘e ‘omi ‘e Mōsese ‘ae kakai kitu‘a mei he ‘apitanga ke nau fakafetaulaki atu ki he ‘Otua; pea na‘a nau tutu‘u ‘i he potu ‘i lalo ‘i he mo‘unga.

<sup>18</sup> Pea na‘e kohu‘ia ‘ae mo‘unga ko Sainai kotoa pē, koe‘uhi na‘e hā‘ele hifo ki ai ‘a Sihova ‘i he afi: pea na‘e ‘alu hake ‘a hono kohu ‘o hangē ko e kohu ‘o ha fu‘u afi, pea na‘e ngalulu lahi ‘ae mo‘unga kotoa.

<sup>19</sup> Pea ‘i he ongo mai ‘ae le‘o ‘oe me‘a lea ‘o fuoloa, pea faka‘a‘au ‘o le‘o lahi ‘aupito, pea lea ‘a Mōsese, pea talia ia ‘e he ‘Otua ‘aki ‘ae le‘o.

<sup>20</sup> Pea na‘e hā‘ele hifo ‘a Sihova ki he mo‘unga ko Sainai, ki he tumutumu ‘oe mo‘unga: pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese ke ‘alu hake ia ki he tumutumu ‘oe mo‘unga; pea na‘e ‘alu hake ‘a Mōsese.

<sup>21</sup> Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Ke ke ‘alu hifo, ‘o na‘ina‘i atu ki he kakai, telia na‘a nau ‘asi ki loto ‘o fakasio kia Sihova, pea mate ai honau tokolahi.

<sup>22</sup> Pea ko e kau taula‘eiki foki, ‘aia ‘oku ha‘u ‘o ofi kia Sihova, tuku ke nau fakamā‘oni‘oni‘i ‘akinautolu, telia na‘a ‘oho atu ‘a Sihova kiate kinautolu.”

<sup>23</sup> Pea pehēange ‘e Mōsese kia Sihova, “‘Oku ‘ikai

fa'a ha'u 'ae kakai ki he mo'unga ko Sainai: he na'a ke fekau'i 'akimautolu 'o pehē, 'Ai hono fangan-gatangata, ki he mo'unga, mo fakatapui ia."

<sup>24</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kiate ia, "Ke ke 'alu hifo, pea ke toe 'alu hake, 'a koe, mo 'Elone: kae'oua na'a 'oho ki loto 'ae kau taula'eiki mo e kakai ke 'alu hake kia Sihova, telia na'a 'oho atu ia kiate kinautolu."

<sup>25</sup> Pea na'e 'alu hifo ai 'a Mōsese ki he kakai, 'o ne lea atu kiate kinautolu.

## 20

*1 Ko e fekau 'e hongofulu, 18 'Oku manavahē 'ae kakai. 20 'Oku fakafiemālie'i 'akinautolu 'e Mōsese. 22 'Oku tapu ke tauhi 'otua loi. 24 Ko hono anga 'oe feilaulau'anga.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola'aki 'e he 'Otua 'ae ngaahi folofola ni kotoa pē, 'o pehē,

<sup>2</sup> "Ko au ko Sihova ko homou 'Otua, kuo u 'omi koe mei he fonua ko 'Isipite, mei he fale 'oe pōpula.

<sup>3</sup> "Oua na'a ke ma'u mo au ha 'otua kehe 'i hoku 'ao.

<sup>4</sup> "Oua na'a ke ngaohi kiate koe ha fakatātā, pe ha me'a fakatatau 'e taha 'i ha me'a 'i he langi 'i 'olunga, pe ha me'a 'oku 'i he fonua 'i lalo ni, pe ki ha me'a 'oku 'i he vai 'i he lalo fonua:

<sup>5</sup> "Oua na'a ke punou hifo koe kiate kinautolu, pe tauhi ki ai: he ko au Sihova ko ho 'Otua ko e 'Otua fua'a au, 'oku ou totongi 'ae hia 'ae ngaahi tamai ki he fānau, 'o a'u ki hono tolu mo hono fā 'oe to'utangata 'okinautolu 'oku fehi'a kiate au;

<sup>6</sup> Pea u fakahā 'ae 'alo'ofa ki he ngaahi toko afe 'okinautolu 'oku 'ofa kiate au mo tauhi 'eku ngaahi fekau.



7 “Oua na’a ke takuanoa ‘ae huafa ‘o Sihova ko ho ‘Otua; koe’uhi ‘e ‘ikai lau ‘e Sihova ko e ta’e halaia ia, ‘aia ‘oku ne takuanoa hono huafa.

8 “Manatu ki he ‘aho Sāpate, ke tauhi ia ke mā’oni’oni.

9 Ko e ‘aho ‘e ono ke ke ngāue ai, ‘o fai ai ho’o ngāue kotoa pē:

10 Ka ko hono fitu ‘oe ‘aho ko e Sāpate ia ‘o Sihova ko ho ‘Otua: ‘oua na’a ke fai ‘i ai ha ngāue ‘e taha, ‘a koe, pe ko ho foha, pe ko ho ‘ofefine, ko ho’o tamaio’eiki, pe ko ho’o kaunanga, pe ko ho’o fanga manu, pe ko e muli ‘oku nofo ‘i ho loto’ā;

11 He na’e ngaohi ‘e Sihova ‘i he ‘aho ‘e ono, ‘ae langi, mo e fonua, mo e tahi, mo e ngaahi me’a kotoa pē ‘oku ‘i ai, pea ne mālōlō ‘i hono fitu ‘oe ‘aho: ko ia na’e tāpuaki ‘i ai ‘e Sihova ‘ae ‘aho Sāpate ‘o ne fakatapui ia.

12 “Faka’apa’apa ki ho’o tamai mo ho’o fa’ē: koe’uhi ke fuoloa ho ngaahi ‘aho ‘i he fonua ‘oku foaki ‘e Sihova ko ho ‘Otua kiate koe.

13 “Oua na’a ke fakapō.

14 “Oua na’a ke tono fefine.

15 “Oua na’a ke kaiha’a.

16 ‘Oua na’a ke tukuaki ‘i ‘a ho kaungā’api.

17 “Oua na’a ke manumanu ki he fale ‘o ho kaungā’api, ‘oua na’a ke manumanu ki he mali ‘o ho kaungā’api, pe ki he’ene tamaio’eiki, pe ki he’ene kaunanga, pe ki he’ene fanga pulu, pe ki he’ene asi, pe ki ha me’a ‘e taha ‘oku ‘a ho kaungā’api.

18 ¶ Pea na’e mamata ‘ae kakai kotoa pē ki he ngaahi mana, mo e ngaahi ‘uhila, mo e longoa’a lahi ‘oe me’a lea, mo e kohu ‘oe mo’unga: pea ‘i

he‘enau mamata ki ai, na‘a nau holomui, ‘o tu‘u mai mei he mama‘o.

<sup>19</sup> Pea na‘a nau lea kia Mōsese, “Ke ke lea koe kiate kimautolu, pea te mau tokanga ki ai: kae‘oua na‘a folofola ‘ae ‘Otua kiate kimautolu, telia na‘a mau mate.

<sup>20</sup> Pea talaange ‘e Mōsese ki he kakai, “‘Oua ‘e manavahē; he kuo hā‘ele mai ‘ae ‘Otua, ko homou ‘ahi‘ahi‘i, pea ke ‘i homou ‘ao ‘ene manavahē, ke ‘oua na‘a mou fai angahala.”

<sup>21</sup> Pea na‘e tu‘u ‘ae kakai mei he mama‘o, pea ‘unu‘unu atu ‘a Mōsese ki he po‘uli matolu, ‘aia na‘e ‘afio ai ‘ae ‘Otua.

<sup>22</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Ke ke lea ki he fānau ‘a ‘Isileli, ‘o pehē, Kuo mou mamata ki he‘eku lea kiate kimoutolu mei langi.

<sup>23</sup> ‘Oua na‘a mou ngaohi ke fakalahi ‘aki au ha ngaahi ‘otua siliva, pea ‘oua na‘a mou ngaohi kiate kimoutolu ‘ae ngaahi ‘otua koula.

<sup>24</sup> ¶ Ke ke ngaohi ‘ae feilaulau‘anga kekelele kiate au, pea ke fai ai ho‘o ngaahi feilaulau tutu, mo ho‘o ngaahi feilaulau fakalelei, ‘a ho‘o fanga sipi, mo e fanga pulu: pea ‘i he potu kotoa pē ‘oku ou fakahā ai hoku huafa, te u ha‘u ai kiate koe, pea te u tāpuaki‘i koe.

<sup>25</sup> Pea kapau ‘oku ke fie ngaohi kiate au ‘ae feilaulau‘anga maka, ‘oua na‘a ke ngaohi ‘aki ia ‘ae maka kuo tā: he kapau te ke hiki ki ai ha toki, kuo ke ‘uli‘i ia.

<sup>26</sup> Pea ‘oua na‘a ke ‘alu hake ‘i ha tu‘unga ki hoku feilaulau‘anga, telia na‘a ‘ilo‘i ai ho‘o telefua.

## 21

*1 Ko e fono ki he kau tamaio‘eiki. 5 Ki he*

*tamaio‘eiki kuo tui hono telinga. 7 Ki he kau kuananga. 12 Ki he mate lavenoa‘ia. 16 Ki he kaiha‘a tangata. 17 Ki he kape mātu‘a. 18 Ki he tā. 22 Ki he lavenoa‘ia. 28 Ki he pulu ‘oku tui. 33 Kiate ia ‘oku langa‘i ‘ae kovi.*

<sup>1</sup> “Pea ko e ngaahi fono ‘eni, ‘aia ke ke tuku ‘i honau ‘ao.

<sup>2</sup> Kapau te ke fakatau ha tamaio‘eiki ko e Hepelū, ko e ta‘u ‘e ono te ne tauhi koe: pea ‘i hono fitu ‘e ‘alu atu tau‘atāina ia ta‘etotongi.

<sup>3</sup> Kapau na‘e ha‘u tokotaha pe, ‘e ‘alu kitua‘ā tokotaha pe: kapau na‘e mali, pea ‘e ‘alu hono mali mo ia.

<sup>4</sup> Kapau na‘e foaki ha mali kiate ia ‘e hono ‘eiki, pea kuo ne fānau kiate ia ‘ae fānau tangata pe ‘e fānau fefine: ko e mali mo e fānau ‘e ‘a hono ‘eiki, pea te ne ‘alu tokotaha pe ia.

<sup>5</sup> Pea kapau ‘e lea totonu ‘ae tamaio‘eiki, ‘o pehē, ‘Oku ou ‘ofa ki hoku ‘eiki, mo hoku mali, mo ‘eku fānau; ‘e ‘ikai te u ‘alu ke tau‘atāina au,

<sup>6</sup> Pea ‘e toki ‘omi ia ‘e hono ‘eiki ki he kau fakamaau; pea ‘e ‘omi ia foki ki he matapā, pe ki he pou ‘oe matapā; pea ‘e tui hono telinga ‘e hono ‘eiki ke ‘asi ‘aki ‘ae hui; pea te ne tauhi ia ‘o fai ma‘uaipē.

<sup>7</sup> ¶ “Pea kapau ‘e fakatau ‘e ha tangata hono ‘ofefine ke hoko ko e kaunanga, ‘e ‘ikai ‘alu kitua‘ā ia ‘o hangē ko e kau tamaio‘eiki.

<sup>8</sup> Kapau ‘oku ‘ikai lelei ia ‘i he ‘ao ‘o hono ‘eiki, ‘aia kuo ne fakanofō ia kiate ia, te ne toki tukuange ia ke huhu‘i ia: ‘oku ‘ikai ngofua ‘ene fakatau ia ki ha kakai kehe, koe‘uhi kuo fai ta‘etotonu ia kiate ia.

<sup>9</sup> Pea kapau kuo ne fakanofa ia ki hono foha, pea te ne fai kiate ia ‘o hangē ko e anga ‘ae ‘ofefine.

<sup>10</sup> Kapau ‘oku ne to‘o kiate ia ‘ae uaifi ‘e taha: ‘e ‘ikai si‘i te ne fakasi‘isi‘i ‘ene me‘akai, pe ko e kofu, mo e ngāue totonu ‘ae uaifi.

<sup>11</sup> Pea kapau ‘e ‘ikai te ne fai ‘ae me‘a ni ‘e tolu kiate ia, pea ‘e ‘alu atu ia ‘iate ia, ‘e tau‘atāina ia ta‘etotongi.

<sup>12</sup> ¶ “Ko ia ‘oku ne tali ha tangata, pea mate ai ia, ‘e tāmata‘i mo‘oni ia.

<sup>13</sup> Pea kapau na‘e ‘ikai lamasi ia ‘e ha tangata, ka na‘e tukuange ia ‘e he ‘Otua ki hono nima; pea te u fakahā kiate koe ha potu ke hola ia ki ai.

<sup>14</sup> Ka koe‘uhi kapau ‘e ha‘u loto lahi ha tangata ki hono kaungā‘api, ke tāmata‘i ia ‘i he angakovi; te ke ‘ave ia mei hoku feilaulau‘anga koe‘uhi ke mate ia.

<sup>15</sup> ¶ “Pea ko ia ‘oku ne taa‘i ‘ene tamai, pe ko ‘ene fa‘ē, ko e mo‘oni ‘e tāmata‘i ia.

<sup>16</sup> ¶ “Pea ko ia ‘oku ne kaiha‘asi ha tangata, ‘o fakatau ia, pea kapau ‘oku ‘ilo ia ‘i hono nima, ‘e tāmata‘i mo‘oni ia.

<sup>17</sup> ¶ “Pea ko ia ‘oku ne kape‘i ‘ene tamai pe ko ‘ene fa‘ē, ‘e tāmata‘i mo‘oni ia.

<sup>18</sup> ¶ “Pea kapau ‘e fekuki ‘ae ongo tangata, pea taa‘i ‘e he tokotaha ‘ae tokotaha ‘aki ‘ae maka, pe tuki ‘aki hono nima, pea ‘ikai mate kae toka ai:

<sup>19</sup> Kapau ‘e toetu‘u hake ‘o ‘eve‘eva ‘itu‘a mo hono tokotoko, pea ‘e toki hao ai ‘aia na‘a ne taa‘i ia: ka ‘e totongi ia ki hono ngaahi ‘aho kuo liaki, pea te ne totongi hono fakamo‘ui ke haohaoa.

<sup>20</sup> ¶ “Kapau ‘e taa‘i ‘e ha tangata ‘ene tamaio‘eiki, pe ko ‘ene kaunanga ‘aki ha va‘a ‘akau, pea mate ai ia ‘i hono nima; ko e mo‘oni ‘e tautea ia.

21 Ka koe‘uhi kapau ‘e mo‘ui ia ‘i he ‘aho ‘e taha, pe ua, ‘e ‘ikai tautea ia, he ko ‘ene koloa ia.

22 ¶ “Kapau ‘oku fekuki ‘ae ongo tangata, pea lavea ai ha fefine feitama, pea tō ai ‘ene tama, pea ngata ai hono kovi: ‘e tautea mo‘oni ai ‘ae tangata, ‘o hangē ko ia ‘e lea ki ai ‘ae mali ‘oe fefine: pea ‘e totongi ia ‘o hangē ko e lea ‘ae kau fakamaau.

23 Pea kapau ‘e tupu ai ‘ae kovi, ke ke ‘atu ‘ae mo‘ui ke totongi ‘ae mo‘ui.

24 Ko e mata ki he mata, ko e nifo ki he nifo, ko e nima ki he nima, ko e va‘e ki he va‘e,

25 Ko e tutu ki he tutu, ko e lavea ki he lavea, mo e tā ki he tā.

26 ¶ “Pea kapau ‘e taa‘i ‘e ha tangata ‘ae mata ‘o ‘ene tamaio‘eiki pe ko e mata ‘o ‘ene kaunanga, pea kui ai; pea ‘e tukuange ia ke ‘alu ‘ata‘atā, koe‘uhi ko hono mata.

27 Pea kapau te ne taa‘i ‘ene tamaio‘eiki, pea mokulu ai ‘ae nifo, pe ko e nifo ‘o ‘ene kaunanga; te ne tukuange ia ke ‘alu tau‘atāina koe‘uhi ko e nifo.

28 ¶ “Kapau ‘e tui‘i ‘e ha pulu ha tangata pe ha fefine, pea mate ai ia: ‘e tolongaki ‘ae pulu ‘aki ‘ae maka ke mate, pea ‘e ‘ikai kai hono sino: pea ‘e ‘ata‘atā ‘aia ‘oku ‘a‘ana ‘ae pulu.

29 Pea kapau na‘e fa‘a tui ‘e he pulu ‘aki hono me‘atui, ‘i he ngaahi ‘aho na‘e hili, pea na‘e tala ia kiate ia ‘oku ‘a‘ana, pea na‘e ‘ikai te ne no‘otaki ia, ka kuo ne tāmata‘i ha tangata, pe ha fefine; ‘e tolongaki ‘ae pulu ‘aki ‘ae maka ke mate ia, pea ‘e tāmata‘i mo ia ‘oku ‘a‘ana.

30 Pea kapau ‘e lau pa‘anga kiate ia mo hono huhu‘i, pea te ne ‘atu ‘aia kotoa pē ‘oku tala kiate ia.

31 Kapau kuo ne tui'i ha foha pe ha 'ofefine, 'e fai kiate ia 'o fakatatau ki ha fakamaau ni.

32 Kapau 'e tui'i 'e he pulu ha tamaio'eiki pe ha kaunanga; 'e 'atu 'e ia ki he'ena 'eiki 'ae sikeli siliva 'e tolungofulu, pea 'e tolongaki 'ae pulu 'aki 'ae maka ke mate.

33 ¶ "Pea kapau 'e tangaki 'e ha tangata ha luo, pe kapau 'e keli 'e ha tangata ha luo, pea 'ikai 'ufi'ufi ia, pea tō ki ai ha pulu, pe ha 'asi;

34 Ko ia 'oku 'a'ana 'ae luo te ne totongi ia, 'o 'atu 'ae ngaahi pa'anga kiate ia 'oku 'a'ana 'ae manu; ka e 'a'ana 'ae manu mate.

35 ¶ Pea kapau 'e tui'i 'e ha pulu 'ae tangata 'e tokotaha 'ae pulu 'ae tangata kehe, pea mate ai ia; te na toki fakatau 'ae pulu mo'ui, 'o vaeua 'ae totongi; pea te na vaeua mo e pulu mate.

36 Pea kapau 'e 'ilo, na'e fa'a tui 'e he pulu 'i mu'a, pea na'e 'ikai no'otaki ia 'e he'ene 'eiki; ko e mo'oni te ne totongi 'ae pulu 'aki 'ae pulu; pea 'e 'a'ana 'ae pulu mate.

## 22

*1 Ki he kaiha'a, 5 Ki he maumau. 7 Ki he fai hala. 14 Ki he nō. 16 Ki he fe'auaki. 18 Ki he fai fakatēvolo. 19 Ko e anga fakalielia. 20 Ko e tauhi 'otua loi. 21 Ki he muli, mo e fefine paea, mo e tamai mate. 25 Ko e ma'u totongi lahi. 26 Ko e me'a fakamo'oni, 28 Ko e faka'apa'apa. 29 Ko e 'uluaki fua.*

1 "Kapau 'e kaiha'a 'e ha tangata ha pulu pe ha sipi, mo tāmata'i ia, pe fakatau ia; te ne totongi 'ae pulu 'aki 'ae pulu 'e nima, mo e sipi 'e taha 'aki 'ae sipi 'e fā.

2 ¶ Kapau 'e ma'upo'uli ha kaiha'a lolotonga 'ene fai, pea taa'i ia pea mate, 'e 'ikai lilingi ha toto koe'uhi ko ia.

3 Kapau kuo 'alu hake 'ae la'ā kiate ia, 'e 'ikai te'ia ia: ka te ne 'atu hono totongi kotoa: kapau 'oku 'ikai ha'a ne me'a, pehē 'e fakatau ia koe'uhi ko 'ene kaiha'a.

4 Kapau 'oku 'ilo pau 'ene kaiha'a 'i hono nima 'oku kei mo'ui, pe kō ha pulu, pe ha 'asi, pe ha sipi; 'e totongi 'aki ia 'ae ua.

5 ¶ "Kapau 'e fai 'e ha tangata ke keina ha ngoue, pe ha ngoue vaine, 'o ne tuku ki ai 'ene manu, ke kai 'i he ngoue 'ae tangata kehe: 'e totongi ki ai ia 'aki hono fua lelei 'o 'ene ngoue, mo e lelei 'o 'ene ngoue vaine.

6 ¶ "Kapau 'e tupu ha afi, pea hoko ki he 'akau talatala, pea vela ai 'ae ngaahi fokotu'unga uite, pe ko e ngoue, 'o 'auha ai; ko ia na'a ne tutu 'ae afi te ne totongi mo'oni.

7 ¶ "Kapau 'e tuku 'e ha tangata 'ae ngaahi pa'anga, pe ha me'a ki hono kaungā'api, ke ne vakai ki ai, pea kapau 'e kaiha'asia ia mei he fale 'oe tangata: kapau 'e 'ilo 'ae kaiha'a, tuku ke ne totongi 'aki 'ae ua.

8 Kapau 'oku 'ikai 'ilo 'ae kaiha'a, pea 'e toki 'omi 'ae 'eiki 'oe fale ki he kau fakamaau, ke 'ilo, pe kuo ne ai hono nima ki he me'a 'a hono kaungā'api.

9 "I he ngaahi anga fakakaiha'a kotoa pē, 'oku kau ki he pulu, pe ki he 'asi, pe ko e sipi, pe ki he kofu, pe ki he me'a kuo mole, 'aia 'oku lea fakapapau ki ai ha tokotaha 'o pehē ko 'ene me'a, 'e fakahā fakatou'osi pe 'ena me'a ki he kau fakamaau; pea ko ia 'e tuku ko e halaia 'e he

kau fakamaau, te ne totongi ke tu’o ua ki hono kaungā’api.

10 “Kapau ‘e tuku ‘e ha tangata ki hono kaungā’api, ha ‘asi, pe ha pulu, pe ha sipi, pe ha manu ‘e taha ke ne tauhi; pea mate ia, pe lavea, pe fakahē’i ke mama’o, kae ‘ikai ha tangata kuo mamata ki ai;

11 Pea ‘e fuakava ‘akinaua ki he ‘Eiki, ‘o pehē na’e ‘ikai te ne mafao atu hono nima ki he me’a ‘a hono kaungā’api; pea ko ia ‘oku ‘a’ana ‘ae me’a te ne tui ki ai, pea ‘e ‘ikai totongi ia.

12 Pea kapau kuo kaiha’asi meiate ia, pea te ne ‘atu ‘ae totongi kiate ia ‘oku ‘a’ana ia.

13 Kapau kuo mahaehae, ‘oku lelei ‘ene ‘omi ia ke fakamo’oni, pea ‘e ‘ikai te ne totongi ‘aia kuo mahaehae.

14 ¶ “Pea kapau ‘e nō ‘e ha tangata ha me’a ‘e taha ‘i hono kaungā’api, pea hoko ‘o lavea ia, pe mate, kae ‘ikai ‘i ai ‘aia ‘oku ‘a’ana, ko e mo’oni te ne totongi ia.

15 Pea kapau na’e ‘i ai ia ‘aia ‘oku ‘a’ana, pea ‘e ‘ikai totongi ia; kapau ko e ngāue totongi, na’e ha’u ia ko e totongi.

16 ¶ “Pea kapau ‘e fakatauvele’i ‘e ha tangata ha ta’ahine ‘oku te’eki polo’i pea na mohe, ko e mo’oni te ne vahe koloa mā’ana, pea hoko ko hono mali.

17 Pea kapau ‘e ‘ikai ‘aupito tuku ia ‘e he’ene tamai kiate ia, pea ke totongi pa’anga ia ‘o fakatatau ki he koloa fakatau ‘ae kau ta’ahine.

18 ¶ ““Oua na’a ke tuku ke mo’ui ‘ae fefine taulafa’ahikehe.

19 ¶ “Ko ia ‘e mohe mo e manu ko e mo’oni ‘e tāmata’i ia.



20 ¶ “Ko ia ‘oku feilaulau ki ha ‘otua kehe, ka ‘oku ‘ikai kia Sihova pe, ko e mo‘oni ‘e tāmāte‘i ia.

21 ¶ “E ‘ikai te ke fakamamahi‘i ha muli, pe ta‘omia ia, he na‘a mou nofo ‘i ‘Isipite ko e kau muli.

22 ¶ “E ‘ikai te mou fakamamahi ha fefine kuo pekia hono mali, pe ko e tamasi‘i tuēnoa.

23 Kapau te ke tautea ‘akinautolu ‘i ha me‘a, pea nau tangi mai kiate au, ko e mo‘oni te u ongo‘i ‘enau tangi;

24 Pea ‘e tupu ‘o lahi ai ‘eku houhau, pea te u tāmāte‘i ‘akimoutolu ‘aki ‘ae heletā; pea ‘e hoko homou ngaahi mali ko e kau paea, mo ho‘omou fānau ko e tamai mate.

25 ¶ “Kapau ‘oku tuku atu ho‘o koloa ki ha ni‘ihi ‘i hoku kakai masiva ‘oku ofi kiate koe, ‘oua na‘a ke fai kiate ia hangē ha tangi koloa totongi, pea ‘oua na‘a ke tala kiate ia ‘ae totongi.

26 Kapau ‘oku ke to‘o ‘ae kofu ‘o ho kaungā‘api ko e fakamo‘oni, ke ke toe ‘atu ia kiate ia ‘o fe‘unga mo e tō ‘ae la‘ā.

27 He ko hono kofu pe ia, ko e kofu ‘o hono kili: pea ko e hā ‘e mohe ai ia? Pea ka tangi ia kiate au, pea ‘e pehē, Te u ongo‘i, he ‘oku ou anga‘ofa.

28 ¶ “‘Oua na‘a ke lau‘ikovi ‘ae kau fakamaau, pe kape‘i ‘ae pule ‘a ho‘o kakai.

29 ¶ “‘Oua na‘a ke fakatuai ‘i he ‘atu ho‘o ngaahi ‘uluaki fua kuo motu‘a, mo e me‘ainu; ko e ‘uluaki ‘i ho ngaahi foha te ke foaki kia Sihova.

30 Pea ke fai pehē pe foki ki ho‘o fanga pulu pea mo ho‘o fanga sipi: ‘e nofo ‘ae ‘uhiki mo ‘ene fa‘ē ‘i he ‘aho ‘e fitu: ‘i hono ‘aho valu te ke foaki mai ia kiate au.

31 ¶ “Pea te mou ‘iate au ko e kau tangata mā‘oni‘oni: pea ‘e ‘ikai te mou kai ha kakano kuo haehae ‘e he fanga manu ‘i he vao; ka te mou lī ia ki he fanga kuli.

## 23

*1 Ki he tukuaki‘i. 3 Ki he angatonu. 4 Ko e anga‘ofa. 10 Ko e ta‘u mālōlō. 12 Ki he Sāpate. 13 Ko e lotu ki he ‘otua loi. 14 Ko e kātoanga ‘e tolu. 18 Ki he toto mo e ngako ‘oe feilaulau. 20 ‘Oku faka‘ilo ‘ae ‘āngelo mo e tāpuaki ‘i he ‘enau fai talangofua ki ai.*

<sup>1</sup> “Oua na‘a ke fakatupu ‘ae ongoongo loi; ‘oua na‘a ke kuku nima mo e kau angakovi ke hoko ‘ae fakamo‘oni ta‘etotonu.

<sup>2</sup> ¶ “Oua na‘a ke muimui ki he tokolahi ke fai kovi: ‘oua na‘a ke lea fakaangimui pe ki he tokolahi ke fakapiko‘i ‘ae fakamaau.

<sup>3</sup> ¶ “Pea ‘oua na‘a ke tokoni kovi ki he tangata masiva.

<sup>4</sup> ¶ “Pea kapau ‘oku mo fetaulaki mo e pulu pe ko e ‘asi ‘a ho fili ‘oku ‘alu hē, ko e mo‘oni te ke toe ‘omi ia kiate ia.

<sup>5</sup> Kapau ‘oku ke mamata ki he ‘asi ‘o ia ‘oku fehi‘a kiate koe ‘oku tokoto kuo ta‘omia ia ‘e he‘ene kavenga, pea ‘oku ‘ikai te ke fie tokoni ia, ko e mo‘oni te ke tokoni ia.

<sup>6</sup> ¶ “Oua na‘a ke fakahala‘i ‘ae fakamaau ‘o ho‘o kakai masiva ‘i he‘ene me‘a.

<sup>7</sup> Ta‘ofi koe ke ke mama‘o mei he me‘a loi: pea ‘oua na‘a ke tāmata‘i ‘ae ta‘ehalaia mo e mā‘oni‘oni: koe‘uhi ‘e ‘ikai te u fakatonuhia ‘ae angakovi.

<sup>8</sup> ¶ “Pea ‘oua na‘a ke ma‘u ha me‘a foaki: he ko e me‘a foaki, ‘oku ne fakakui ‘ae poto, mo ne fakahala‘i ‘ae ngaahi lea ‘ae mā‘oni‘oni.

9 ¶ “Pea ‘oua na‘a ke fakafiu‘i foki ‘ae muli; he ‘oku mou ‘ilo ‘ae loto ‘oe muli, he na‘a mou nofo ko e kau muli ‘i he fonua ko ‘Isipite.

10 ¶ “Pea te ke tō ho fonua ‘i he ta‘u ‘e ono, mo ke tātaki hono ngaahi fua ‘o ia:

11 Ka ko hono fitu ‘oe ta‘u, ke ke tuku ia ke mālōlō, pea ta‘eue‘i: koe‘uhi ke kai ‘e he masiva ‘i ho kakai: pea ko ia ‘oku tuku ‘ekinautolu ‘e kai ia ‘e he fanga manu ‘oe vao: pea te ke fai pehē pe ki ho‘o ngoue vaine, mo ho‘o ngoue ‘olive.

12 “Ke ke fai ho‘o ngāue ‘i he ‘aho ‘e ono, pea ke mālōlō ‘i hono fitu ‘oe ‘aho: ke mālōlō ai ho‘o pulu, mo ho‘o asi, mo e tama ‘a ho‘o kaunanga, mo e muli, pea ke nau ma‘u ‘ae fiamālie.

13 “Pea ko e me‘a kotoa pē kuo u tala kiate kimoutolu, mou tokanga lelei ki ai: pea ‘oua si‘i na‘a ke lea ki he hingoa ‘oe ngaahi ‘otua kehe, pea ke ‘oua na‘a ongo‘i ia mei homou ngutu.

14 ¶ “E liunga tolu ho‘o fai ‘ae kātōanga kiate au ‘i he ta‘u.

15 Ke ke fai ‘ae kātōanga ‘oe mā ta‘efakalēvani: (ke ke kai mā ta‘efakalēvani ‘i he ‘aho ‘e fitu, ‘o hangē ko ‘eku fekau kiate koe, ‘i he ‘aho tu‘utu‘uni ‘i he māhina ko ‘Apipi; he na‘a ke ha‘u ai mei ‘Isipite; pea ‘oua na‘a ha‘u mola pe ha tokotaha ki hoku ‘ao.)

16 “Mo e kātōanga ‘oe ututa‘u, ko e ‘uluaki fua ‘o ho‘o ngoue ‘aia na‘a ke tūtuu‘i ‘i ho‘o ngoue: pea mo e kātōanga ‘oe tātaki, ‘aia ‘oku fai ‘i he ngata‘anga ‘oe ta‘u, hili hao tātaki fakataha ho‘o ngāue mei he ngoue.

17 ‘E fakahā liunga tolu ‘i he ta‘u ‘a ho‘o kakai tangata kotoa pē ‘i he ‘ao ‘o Sihova ko e ‘Otua.

18 “Oua na’a ke ‘atu ‘ae toto ‘o hoku feilaulau fakataha mo e mā kuo fakalēvani: pea ‘oua na’a tuku ‘ae ngako ‘o hoku feilaulau ki he ‘apongipongi.

19 “Ko e polopolo ‘oe ngaahi ‘uluaki fua ‘o ho fonua ke ke ‘omi ki he fale ‘o Sihova ko ho ‘Otua. “Oua na’a ke haka ‘ae ‘uhiki ‘i sipi pe ko e kosi ‘i he huhu’a ‘o ‘ene fa’ē.

20 ¶ “Vakai, ‘oku ou fekau ha ‘Āngelo ke mu‘omu’a ‘i ho ‘ao, ke tataki koe ‘i he hala, pea ke ‘omi koe ki he potu ‘aia kuo u teuteu’i.

21 Pea ke tokanga kiate ia, pea fai talangofua ki hono le’o, ‘oua na’a ke fakahouhau kiate ia; koe‘uhi ‘e ‘ikai te ne fakamolemole ho‘omou ngaahi talangata’a: he ‘oku ‘iate ia ‘a hoku huafa.

22 Pea kapau te ke fai talangofua mo‘oni ki hono le’o, ‘o fai ‘aia kotoa pē ‘oku ou tala: te u hoko ai ko e fili au ki ho ngaahi fili, pea te u tautea ‘akinautolu ‘oku tautea koe.

23 He ko ‘eku ‘Āngelo ‘e mu‘omu’a ‘iate koe, ‘o ne ‘omi koe ki he kakai ‘Amoli, mo e kau Heti, mo e kau Pelesi, mo e kau Kēnani, mo e kau Hevi, mo e kau Sepusi; pea te u tu‘usi ‘akinautolu.

24 ‘Oua na’a ke punou koe ki honau ngaahi ‘otua, pe tauhi ‘akinautolu, pe fai ‘o hangē ko ‘enau ngaahi ngāue, ka ke faka‘auha ‘aupito ‘akinautolu, mo holoki hifo ‘aupito ‘enau ngaahi me’a fakatātā.

25 Pea te mou tauhi ‘a Sihova ko homou ‘Otua, pea te ne tāpuaki ‘i ho’o mā mo ho’o vai: pea te u to’o ‘ae mahaki ‘o ‘ave ia meiate kimoutolu.

26 ¶ ‘E ‘ikai ha me’a ‘e fānau ta’ehoko, pe pa’a ‘i ho fonua: ko hono lau ‘o ho ngaahi ‘aho te u fakakakato.

27 “Te u fekau ke mu‘omu‘a ‘iate koe hoku man-avahe‘ia, pea te u faka‘auha ‘ae kakai kotoa pē ‘aia te ke hoko ki ai, pea te u ngaohi ha ngaahi fili ke nau fulitu‘a kiate koe.

28 Pea te u fekau ke mu‘omu‘a ‘iate koe ‘ae fanga langomū, pea te nau kapusi mei ho ‘ao, ‘ae kau Hevi, mo e kau Kēnani, mo e kau Heti.

29 ‘E ‘ikai te u kapusi ‘akinautolu mei ho ‘ao ‘i he ta‘u pe taha: telia na‘a ngaongao ai ‘ae fonua, pea tupu ‘o lahi ai kiate koe ‘ae fanga manu ‘oe vao.

30 Te u kapusi fakaholoholo pe ‘akinautolu mei ho ‘ao, kae‘oua ke mou tupu ‘o tokolahi, pea ma‘u ‘ae fonua.

31 Pea te u tuku ho ngata‘anga mei he tahi Kulokula, ‘o a‘u ki he tahi ‘oe kakai Filisitia, pea mei he toafa ‘o a‘u ki he vaitafe lahi: he te u tukuange ‘ae kakai ‘oe fonua ki homou nima; pea te ke kapusi ‘akinautolu mei ho ‘ao.

32 ‘Oua na‘a ke fai ha fuakava mo kinautolu, pe ki honau ngaahi ‘otua.

33 ‘E ‘ikai te nau nofo ‘i ho fonua, telia na‘a nau fakafaihala‘i koe kiate au: he kapau te ke tauhi honau ngaahi ‘otua, ko e mo‘oni ‘e fakahalalahala ai koe.”

## 24

1 *‘Oku fekau ke ‘alu hake ‘a Mōsese ki he mo‘unga.*  
 3 *‘Oku lea ‘ae kakai te nau talangofua.* 4 *‘Oku fokotu‘u ‘e Mōsese ‘ae feilaulau‘anga mo e maka ‘e hongofulu ma ua.* 6 *‘Oku ne luluku ‘ae toto ‘oe fuakava.* 9 *‘Oku fakahā ‘ae nāunau ‘ae ‘Otua.* 14 *‘Oku le‘ohi ‘ae kakai, ‘e ‘Elone mo Hua.* 15 *Ko e ‘alu ‘a Mōsese ki he mo‘unga, pea nofo ai ‘i he ‘aho ‘e fāngofulu, mo e pō ‘e fāngofulu.*

<sup>1</sup> Pea pehē 'e ia kia Mōsese, “Alu hake koe kia Sihova, 'a koe mo 'Elone, mo Natapi, mo 'Apiu, mo e kau mātu'a 'o 'Isileli 'e toko fitungofulu; pea punou hifo 'akimoutolu mei he mama'o 'o hū.

<sup>2</sup> Pea ko Mōsese tokotaha pe 'e ha'u 'o ofi kia Sihova: kae'oua te nau ha'u 'o ofi; pea 'oua na'a 'alu hake 'ae kakai mo ia.”

<sup>3</sup> ¶ Pea na'e ha'u 'a Mōsese 'o ne tala ki he kakai 'ae ngaahi folofola kotoa pē 'a Sihova, mo e ngaahi fono kotoa pē; pea tali lea taha pe 'ae kakai kotoa pē, 'onau pehē, “Ko e ngaahi lea kotoa pē kuo folofola'aki 'e Sihova te mau fai.”

<sup>4</sup> Pea na'e tohi 'e Mōsese 'ae ngaahi folofola kotoa pē 'a Sihova, pea tu'u hengihengi hake ia 'i he pongipongi, 'o ne langa 'ae feilaulau'anga 'i he lalo mo'unga, mo e maka 'e hongofulu ma ua, 'o fakatatau ki he fa'ahinga 'e hongofulu ma ua 'o 'Isileli.

<sup>5</sup> Pea fekau 'e ia 'ae kau talavou 'i he fānau 'a 'Isileli, pea na'a nau 'atu 'ae ngaahi feilaulau tutu kia Sihova, mo e ngaahi feilaulau 'oe melino, ko e fanga pulu.

<sup>6</sup> Pea na'e to'o 'e Mōsese hono vaeua mālie'anga 'oe toto, 'o ne lingi ia ki he ngaahi ipu; pea ko hono vahe 'e taha 'oe toto na'a ne luluku 'aki 'ae feilaulau'anga.

<sup>7</sup> Pea to'o 'e ia 'ae tohi 'oe fuakava, 'o ne lau ia ke ongo'i 'e he kakai; pea na'a nau tala, 'Ko e me'a kotoa pē kuo folofola ki ai 'a Sihova te mau fai, pea *te mau* talangofua.”

<sup>8</sup> Pea na'e to'o 'e Mōsese 'ae toto, 'o ne luluku ia ki he kakai, 'o ne pehē, “Vakai, ko e toto 'oe fuakava, 'aia kuo fai 'e Sihova mo kimoutolu 'i he ngaahi folofola ni kotoa pē.”

<sup>9</sup> ¶ Pea toki ‘alu hake ai ‘a Mōsese, mo ‘Elone, mo Natapi, mo ‘Apiu, mo e kau mātu‘a ‘o ‘Isileli ‘e toko fitungofulu.

<sup>10</sup> Pea na‘a nau mamata ki he ‘Otua ‘o ‘Isileli; pea na‘e ‘i hono lalo va‘e ‘ae ngāue ‘o hangē ha faliki maka ko e safaia, pea na‘e tatau mo e langi ma‘a ‘a hono malama.

<sup>11</sup> Pea na‘e ‘ikai hili hono nima ki he kau mātu‘a ‘oe fānau ‘a ‘Isileli; pea na‘a nau mamata ki he ‘Otua foki, ‘onau kai mo inu.

<sup>12</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “‘Alu hake koe kiate au ‘i he mo‘unga, pea nofo ai: pea te u tuku kiate koe ‘ae maka lafalafa ‘e ua, pea mo e fono, mo e ngaahi fekau kuo u tohi; koe‘uhi ke ke ako ‘aki ia.”

<sup>13</sup> Pea na‘e tu‘u hake ‘a Mōsese mo hono tauhi ko Siosiu: pea na‘e ‘alu hake ‘a Mōsese ki he mo‘unga ‘oe ‘Otua.

<sup>14</sup> Pea na‘e tala ‘e ia ki he kau mātu‘a, “Mou tatali ‘i heni kiate kimaua, ke ‘oua ke ma toe ‘omi kiate kimoutolu: pea vakai, ‘oku ‘iate kimoutolu ‘a ‘Elone, mo Hua: kapau ‘e ai ha me‘a ‘i ha tangata ke fai, ke ha‘u ia kiate kinaua.”

<sup>15</sup> Pea na‘e ‘alu hake ‘a Mōsese ki he mo‘unga, pea na‘e ‘u‘ufi ‘ae mo‘unga ‘e he ‘ao.

<sup>16</sup> Pea na‘e nofo mai ‘ae nāunau ‘o Sihova ki he mo‘unga ko Sainai, pea na‘e ‘u‘ufi ia ‘e he ‘ao ‘i he ‘aho ‘e ono: pea na‘e folofola ia kia Mōsese ‘i hono fitu ‘oe ‘aho mei he loto ‘ao.

<sup>17</sup> Pea na‘e hā mai ‘ae nāunau ‘o Sihova ‘o hangē ko e afi faka‘auha ‘i he tumutumu ‘oe mo‘unga, ‘i he ‘ao ‘oe fānau ‘a ‘Isileli.

<sup>18</sup> Pea na‘e ‘alu ‘a Mōsese ki he loto ‘ao, ‘o ‘alu hake ki he mo‘unga: pea na‘e ‘i he mo‘unga ‘a

Mōsese 'i he 'aho 'e fāngofulu mo e pō 'e fāngofulu.

## 25

*1 Ko e ngaahi me'a ke 'atu 'e he kakai 'Isileli ke ngaohi 'aki 'ae fale fehikitaki. 10 Hono fuofua 'oe puha. 17 Ko e nofo'anga 'alo'ofa mo e ongo selupimi 23 Ko e palepale mo hono nāunau. 31 Ko e tu'unga maama mo hono teunga.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, 'o pehē,

<sup>2</sup> "Ke ke lea ki he fānau 'a 'Isileli, ke nau 'omi kiate au 'ae me'a'ofa; pea 'ilonga 'ae tangata kotoa pē 'oku foaki loto lelei pe, te mou ma'u mei ai 'eku me'a'ofa.

<sup>3</sup> Pea ko e me'a'ofa 'eni te mou ma'u 'iate kinautolu; ko e koula, mo e siliva, mo e palasa.

<sup>4</sup> Mo e lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e silika, mo e fulufulu'i kosi,

<sup>5</sup> Mo e kili 'oe sipitangata kuo tuku kula, mo e kili 'oe pasa, mo e 'akau ko e sitimi,

<sup>6</sup> Mo e lolo ke maama 'aki, mo e 'akau nanamu ki he lolo tākai, pea ki he me'a namu kakala.

<sup>7</sup> Ko e maka ko e oniki, mo e maka ke 'ai ki he 'efoti, pea ki he sifa fatafata.

<sup>8</sup> Pea tuku ke nau ngaohi kiate au 'ae Potu Toputapu; koe'uhi ke u nofo 'iate kinautolu.

<sup>9</sup> Te mou ngaohi ia 'o fakatatau ki he ngaahi me'a kotoa pē te u fakahā kiate koe, ki he fakatātā 'oe fale fehikitaki, mo e fakatātā 'o hono ngaahi nāunau kotoa pē.

<sup>10</sup> ¶ "Pea te nau ngaohi ha puha 'oe 'akau ko e sitimi: ko e hanga 'e nima mo e toe 'a hono lōloa 'o ia, pea ko e hanga 'e tolu 'a hono māukupu, mo e hanga 'e tolu 'a hono mā'olunga.



11 Pea ke 'aofi 'aki ia 'ae koula haohaoa, ke ke 'aofi ia 'i loto mo tu'a, pea ke ngaohi 'i ai 'ae tatā koula ke takatakai.

12 Pea te ke ngaohi hono kavei koula 'e fā, 'o 'ai ia ki hono tuliki 'e fā; 'e ai 'ae kavei 'e ua 'i hono fa'ahi 'e taha, mo e kavei 'e ua 'i hono fa'ahi 'e taha.

13 Pea ke ngaohi 'ae ongo ha'amo mei he 'akau ko e sitimi, 'o 'aofi ia 'aki 'ae koula.

14 Pea ke velo 'ae ha'amo ki he kavei 'i he potu 'e ua 'oe puha, koe'uhi ke ha'amo 'aki 'ae puha.

15 'E tuku ma'uaipē 'ae ongo ha'amo 'i he kavei 'oe puha: 'e 'ikai to'o 'o 'ave ia mei ai.

16 Pea te ke ai ki he loto puha 'ae tohi 'oe fuakava, 'aia te u 'atu kiate koe.

17 "Pea te ke ngaohi 'ae nofo'anga 'alo'ofa 'aki 'ae koula haohaoa: ko e hanga 'e nima 'a hono lōloa 'o ia, mo e hanga 'e tolu 'a hono māukupu.

18 Pea te ke ngaohi 'ae selupimi koula 'e ua, ke ke ngaohi ia 'aki 'ae koula tuki, 'i hono tā 'e ua 'oe nofo'anga 'alo'ofa.

19 Pea te ke ngaohi 'ae selupi 'e tahake *tu'u* 'i he tā 'e taha, mo e selupi 'e taha *ke tu'u* 'i he tā 'e taha; 'e 'i he nofo'anga 'alo'ofa 'ae ongo selupimi 'i hono tā 'e ua 'o ia.

20 Pea 'e mafola atu hona kapakau 'i 'olunga 'e he ongo selupimi, ke malu'i 'ae nofo'anga 'alo'ofa 'aki hona kapakau, pea 'e fehanga'aki hona mata, 'o na femamata'aki; pea 'e hanga ki he nofo'anga 'alo'ofa 'ae mata 'oe ongo selupimi.

21 Pea te ke hilifaki 'ae nofo'anga 'alo'ofa ki 'olunga ki he funga puha; pea te ke 'ai ki loto 'i he puha 'ae tohi 'oe fuakava 'aia te u 'atu kiate koe.

22 Pea te u fakafetaulaki 'i ai kiate koe, pea te tā

lea ai mo koe mei ‘olunga ‘i he nofo‘anga ‘alo‘ofa, mei he vaha‘a ‘oe ongo selupimi, ‘aia ‘oku ‘i he funga ‘oe puha ‘oe fuakava, ki he ngaahi me‘a kotoa pē ‘aia te u fekau atu ai kiate koe, ki he fānau ‘a ‘Isileli.

23 ¶ “Pea te ke ngaohi foki ‘ae palepale mei he ‘akau ko e sitimi: ko e hanga ‘e fā ‘a hono lōloa, mo e hanga ‘e ua ‘a hono māukupu ‘o ia, mo e hanga ‘e tolu ‘a hono mā‘olunga.

24 Pea te ke ‘aofi ia ‘aki ‘ae koula haohaoa, mo ke ngaohi ‘i ai ‘ae tatā koula ke takatakai.

25 Pea te ke ngaohi ki ai hono tapa takatakai ko e ‘aofinima ‘e taha hono lau lahi; pea ke ngaohi ha tatā takatakai.

26 Pea te ke ngaohi hono kavei koula ‘e fā, pea ‘ai ‘ae kavei ki hono tuliki ‘e fā, ‘aia ‘oku ‘i hono va‘e ‘e fā.

27 ‘E tu‘u hanga tonu atu ‘ae ngaahi kavei mo hono tapa ke velo ai ‘ae ‘akau ke ha‘amo ‘aki ‘ae palepale.

28 Pea te ke ngaohi ‘ae ha‘amo ‘aki ‘ae ‘akau ko e sitimi, ‘o ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula, ke ha‘amo ‘aki ‘ae palepale.

29 Pea te ke ngaohi ‘a hono ngaahi ipu, mo hono ngaahi me‘a ohu, mo hono ngaahi tāpuni, mo hono ngaahi ipu luoluo, ke lingi ki ai: ke ke ngaohi ia kotoa pē ‘aki ‘ae koula haohaoa.

30 Pea te ke hili ma‘uaipē ‘ae mā ‘oe ‘ao ki he palepale ‘i hoku ‘ao.

31 ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae tu‘unga maama koula haohaoa: ‘e ngaohi ‘ae tu‘unga maama ‘aki ‘ae ngāue tuki: ko hono kau, mo hono ngaahi pasanga mo hono ngaahi ipu si‘i, mo hono ngaahi teunga

potopoto, mo hono ngaahi fisi'i'akau, 'e 'i he me'a pe ko ia.

<sup>32</sup> Pea 'e tu'u 'ae pasanga 'e ono mei hono potu 'e ua: ko e pasanga 'e tolu mei he potu 'e taha 'oe tu'unga maama, mo e pasanga 'e tolu mei he potu kehe 'oe tu'unga maama:

<sup>33</sup> Ko e ipu 'ai'anga lolo 'e tolu kuo ngaohi 'o hangē ko e fua'i telie, ko e teunga potopoto mo hono fisi'i'akau 'i he pasanga 'e taha; mo e ipu 'ai'anga lolo 'e tolu kuo ngaohi 'o hangē ko e fua'i telie 'i he pasanga 'e taha, mo hono teunga potopoto mo hono fisi'i'akau: pea 'e pehē pe 'i he pasanga 'e ono 'oku tu'u 'i he tu'unga maama.

<sup>34</sup> Pea 'e 'ai 'ae ipu 'ai'anga lolo 'e fā 'i he tu'unga maama kuo ngaohi 'o hangē ko e fua'i telie mo honau ngaahi teunga potopoto mo hono ngaahi fisi'i'akau.

<sup>35</sup> Pea 'e 'ai 'ae teunga potopoto 'e taha 'ilalo 'i he pasanga 'e ua, mo e teunga potopoto 'e taha 'i lalo 'i he pasanga 'e ua, mo e teunga potopoto 'e taha 'i lalo 'i he pasanga 'e ua, 'o fakatatau ki he pasanga 'e ono 'oku tu'u 'i he tu'unga maama.

<sup>36</sup> Ko honau ngaahi teunga potopoto mo e ngaahi pasanga, 'e ngaohi ia kotoa pē 'i he koula haohaoa kuo tuki.

<sup>37</sup> Pea te ke ngaohi hono fo'i maama 'e fitu 'o ia: pea te nau tutu 'ae maama 'i ai, koe'uhi ke nau fakamaama 'ae potu ko ia.

<sup>38</sup> Pea ko hono helekosi, mo hono 'ai'anga efu; 'e ngaohi 'aki ia 'ae koula haohaoa.

<sup>39</sup> Te ne ngaohi ia mo e ngaahi ipu ni kotoa pē, 'aki 'ae taleniti koula haohaoa pe taha.

<sup>40</sup> Pea vakai 'e koe, ke ngaohi 'ae me'a kotoa pē, 'o

fakatatau ki hono fakatātā, 'aia na'e fakahā kiate koe 'i he mo'unga.

## 26

*1 Ko e puipui 'e hongofulu 'oe fale fehikitaki. 7 Ko e puipui fulufulu'i kosi 'e hongofulu ma taha. 14 Ko e 'u'ufi 'aki 'ae kilii sipitangata. 15 Ko e ngaahi laupapa 'oe fale fehikitaki mo honau ngaahi tu'unga, mo e ngaahi 'akau. 34 Ko e puipui ki he puha. 36 Ko e puipui ki he matapā.*

<sup>1</sup> “Pea te ke ngaohi foki 'ae fale fehikitaki mo e puipui 'e hongofulu 'aki 'ae tupenu tu'ovalevale, mo e lanu moana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho: mo e selupimi kuo ngaohi fakapotopoto.

<sup>2</sup> Ko hono lōloa 'oe puipui 'e taha, ko e hanga 'e nimangofulu ma ono, mo hono māukupu 'oe puipui pe taha ko e hanga 'e valu: pea 'e fuofua tatau pe 'ae ngaahi puipui kotoa pē.

<sup>3</sup> Pea ko e puipui 'e nima 'e fakahoko 'ae taha ki he taha; pea ko e puipui kehe 'e nima 'e fakahoko 'ae taha ki he taha.

<sup>4</sup> Pea te ke ngaohi 'ae ngaahi kavei lanumoana ki he kapa 'oe puipui 'e taha mei he kapa 'i he hoko'anga; pea ke fai pehē pe, 'i he kapa 'oe puipui 'e taha, 'i he hoko'anga 'o hono ua.

<sup>5</sup> Ke ke ngaohi 'ae kavei 'e nimangofulu ki he puipui 'e taha, pea mo e kavei 'e nimangofulu ki he kapa 'oe puipui 'oku 'i he hoko'anga 'o hono ua: koe'uhi ke fehokotaki ia.

<sup>6</sup> Pea ke ngaohi 'ae fakama'u koula 'e nimangofulu, ke fakahoko 'aki 'ae puipui pea 'e hoko ia ko e fale fehikitaki pe taha.

7 ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae ngaahi puipui mei he fulufulu ‘i kosi ke fakapulonga ‘aki ‘ae fale fehikitaki: ke ke ngaohi ‘ae puipui ‘e hongofulu ma taha.

8 Ko hono lōloa ‘oe puipui ‘e taha ko e hanga ‘e onongofulu, mo hono māukupu ‘o ia, ko e hanga ‘e valu: pea ‘e fua tatau pe ‘ae puipui ‘e hongofulu ma taha.

9 Pea ke hokohoko ‘ae puipui ‘e nima ke taha pe, mo e puipui ‘e ono ke fakataha, pea ke peluki hono ono ‘oe puipui ‘i he ‘ao ‘oe mata fale fehikitaki.

10 Pea te ke ngaohi ‘ae kavei ‘e nimangofulu ‘i he kapa ‘oe puipui ‘e taha ‘aia ‘oku ‘itu’a ‘i he hoko’anga, mo e kavei ‘e nimangofulu ‘i he kapa ‘oe puipui ‘oku hokohoko ki hono ua.

11 Pea te ke ngaohi ‘ae fakama’u palasa ‘e niman-gofulu, pea ‘ai ‘ae fakama’u ki he ngaahi kavei, ‘o hokohoko ‘aki ‘ae fakapulonga, ke hoko ‘o taha pe ia.

12 Pea ko hono kongā ‘oku toe ‘i he puipui ‘oe fale fehikitaki, ko e vaeua ‘oe puipui ‘oku toe ‘e tautau pe ia ‘itu’a ‘i he tu’afale.

13 Pea ko e hanga ‘e ua ‘i he fa’ahi ‘e taha, mo e hanga ‘e ua ‘i he fa’ahi ‘e taha ‘o ia, ‘oku toe ‘i hono lōloa ‘oe ngaahi puipui ‘oe fale fehikitaki, ‘e tāupe ia ki hono fa’ahi ‘e ua ‘oe fale ‘i he potu ni, mo e potu na ke ‘ufi’ufi ia.

14 “Pea te ke ngaohi ‘ae me’a fakapulonga ki he fale fehikitaki ‘aki ‘ae ngaahi kili ‘oe sipitangata kuo tuku kula, mo e me’a fakapulonga ‘e taha kitu’a ‘i he ngaahi kili’i pasa.

15 ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae ngaahi laupapa ki he fale fehikitaki mei he ‘akau ko e sitimi ke tu’u tonu.

16 Ko hono lōloa ‘oe laupapa ko e hanga ‘e uofulu,

mo e hanga ‘e tolu ‘a hono māukupu ‘oe laupapa pe taha.

<sup>17</sup> Ke ua hono hoko‘anga ‘i he laupapa pe taha, ke tu‘u hangatonu atu pe ‘ae taha ki he taha: pea ke fai pehē pe ki he laupapa kotoa pē ‘oe fale fehikitaki.

<sup>18</sup> Pea te ke ngaohi ‘ae ngaahi laupapa ki he fale fehikitaki, ko e laupapa ‘e uofulu ki he feitu‘u tonga ke hanga ki tonga.

<sup>19</sup> Pea ke ngaohi ‘ae tu‘unga siliva ‘e fāngofulu ki lalo ‘i he laupapa ‘e uofulu: ko e tu‘unga ‘e ua ki lalo ‘i he laupapa ‘e taha, ki hono mui potu ‘e ua, mo e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha ki hono mui potu ‘e ua.

<sup>20</sup> Pea ki hono potu fakatokelau ‘oe fale fehikitaki ‘e ‘ai ‘ae laupapa ‘e uofulu.

<sup>21</sup> Mo honau tu‘unga siliva ‘e fāngofulu; ko e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha, mo e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha.

<sup>22</sup> Pea ke ngaohi ‘ae laupapa ‘e ono ki he potu fale fehikitaki ki he to‘angala‘ā.

<sup>23</sup> Pea te ke ngaohi ‘ae laupapa ‘e ua ki he tuliki ‘oe fale fehikitaki ‘i hono fa‘ahi ‘e ua.

<sup>24</sup> Pea ‘e hokohoko ia ‘i lalo, pea ‘e hokohoko ia ‘i ‘olunga ‘i he ‘ulu ‘o ia ki hono kavei ‘e taha: ‘e fai pehē ki ai fakatou‘osi: ko e ongo tuliki ia.

<sup>25</sup> Pea ko e laupapa ‘e valu ia, mo honau ngaahi tu‘unga siliva, ko e tu‘unga ‘e hongofulu ma ono; ko e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha, mo e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha.

<sup>26</sup> ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae ngaahi ‘akau fakalava mei he ‘akau ko e sitimi; ko e nima ki he ngaahi laupapa ‘i he potu ‘e taha ‘oe fale fehikitaki,

27 Pea ko e ‘akau fakalava ‘e nima ki he ngaahi laupapa ‘i he potu ‘e taha ‘oe fale fehikitaki, pea ko e ‘akau fakalava ‘e nima ki he ngaahi laupapa ‘oe potu ‘oe fale fehikitaki, ki he potu ‘e ua ki he to‘angala‘ā.

28 Pea ko e ‘akau fakalava ‘i loto ‘i he ngaahi laupapa, ‘e tau ia ‘i he potu ‘e taha ‘o a‘u ki he potu ‘e taha.

29 Pea te ke ‘aofi ‘ae ngaahi laupapa ‘aki ‘ae koula, pea ngaahi ‘aki ‘ae koula honau ngaahi kavei, ke ‘ai ki ai ‘ae ‘akau fakalava: pea ke ‘aofi ‘ae ngaahi ‘akau fakalava ‘aki ‘ae koula.

30 Pea te ke fokotu‘u hake ‘ae fale fehikitaki ‘o fakatatau ki he fakatātā ko ia ‘aia na‘e fakahā kiate koe ‘i he mo‘unga.

31 ¶ “Pea te ke ngaahi ‘ae puipui ‘aki ‘ae lanu-moana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale, ‘i he ngāue fakapotopoto: pea ‘e ngaahi ki ai ‘ae selupimi:

32 Pea ke tautau ia ki he pou ‘e fā ‘oe ‘akau ko e sitimi kuo ‘aofi ‘aki ‘ae koula; ko e koula pe honau ngaahi tautau‘anga, ki honau tu‘unga siliva ‘e fā.

33 ¶ “Pea te ke tautau ‘ae puipui ‘i lalo ‘i he ngaahi fakama‘u, koe‘uhi ke ke ‘omi ki ai ki he loto puipui ‘ae puha ‘oe fuakava: pea ‘e vahe‘i kiate kimoutolu ‘e he puipui ‘ae Potu Tapu mei he Potu Toputapu ‘aupito.

34 Pea te ke hili ‘ae nofo‘anga ‘alo‘ofa ki he funga puha ‘oe fuakava ‘i he Potu Toputapu ‘aupito.

35 Pea te ke tuku ‘ae palepale ‘itu‘a ‘i he puipui, mo e tu‘unga maama ke tu‘u ‘o hanga tonu atu ki he palepale ‘i he fa‘ahi ‘oe fale fehikitaki ‘oku

hanga ki tonga: pea te ke tuku 'ae palepale 'i he potu tokelau.

<sup>36</sup> Pea te ke ngaohi 'ae me'a tautau ki he matapā 'oe fale fehikitaki, 'oe lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale, kuo ngaohi 'aki 'ae tuitui poto.

<sup>37</sup> Pea te ke ngaohi ki he me'a tautau 'ae pou 'akau sitimi 'e nima, 'o 'aofi ia 'aki 'ae koula, pea 'e koula mo honau tautau'anga: pea te ke haka ki ai 'ae tu'unga palasa 'e nima.

## 27

*1 Ko e feilaulau'anga 'oe feilaulau tutu mo hono ipu. 9 Ko e loto'ā 'oe fale fehikitaki 'oku 'ā 'aki 'ae ngaahi puipui mo e pou. 11 Hono lahi 'oe loto'ā. 20 Ko e lolo ki he maama.*

<sup>1</sup> "Pea te ke ngaohi 'ae feilaulau'anga 'aki 'ae 'akau ko e sitimi, ko e hanga 'e hongofulu 'a hono lōloa, mo e hanga 'e hongofulu 'a hono māukupu: 'e potupotu tatau pe 'ae feilaulau'anga: pea ko e hanga 'e ono 'a hono mā'olunga.

<sup>2</sup> Pea te ke ngaohi 'ae ngaahi nifo 'i ai 'i hono tuliki 'e fā: 'e 'i he me'a pe ko ia 'a hono ngaahi nifo: pea te ke 'aofi 'aki ia 'ae palasa.

<sup>3</sup> Pea te ke ngaohi hono ngaahi ipu fakatalinga efuefu, mo hono ngaahi huo lafalafa, mo hono ngaahi ipu luoluo, mo hono ngaahi huhu, mo e ngaahi ipu 'ai'anga afi: ko hono ngaahi ipu kotoa pē ke ke ngaohi 'aki ia 'ae palasa.

<sup>4</sup> Pea te ke ngaohi ki ai 'ae me'a vangavanga 'aki 'ae palasa; pea ke ngaohi 'i he me'a vangavanga 'ae kavei palasa 'e fā 'i hono tuliki 'e fā.



5 Pea ke ‘ai ia ki lalo ‘i hono ngata‘anga ‘oe feilaulau‘anga ki loto, koe‘uhi ke hoko atu ‘ae me‘a vangavanga ‘o a‘u *hifo* ki he vaeua ‘oe feilaulau‘anga.

6 Pea ke ngaohi ‘ae ha‘amo ki he feilaulau‘anga, ko e ongo ha‘amo mei he ‘akau ko e sitimi, ‘o ‘aofi ia ‘aki ‘ae palasa.

7 Pea ‘e velo ‘ae ongo ha‘amo ki he kavei, pea ‘e ‘i hono potu ‘e ua ‘oe feilaulau‘anga ‘ae ongo ha‘amo ke ha‘amo ‘aki.

8 Ke ke ngaohi ia ‘aki ‘ae laupapa ke luoluo ‘i loto: ‘o hangē ko ia na‘e fakahā kiate koe ‘i he mo‘unga, te nau ngaohi pehē pe ia.

9 ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae loto‘ā ‘oe fale fehikitaki: ki he potu ‘oku hanga ki tonga ‘e ai ‘ae ngaahi puipui tautau ‘oe tupenu tu‘ovalevale, ko e hanga ‘e uangeau hono lōloa ki he potu ‘e taha:

10 Pea ko hono pou ‘e uofulu mo hono ngaahi tu‘unga ko e palasa ia; ko e ngaahi tautau‘anga ‘oe ngaahi pou mo honau tākai ko e siliva ia.

11 Pea ‘e pehē pe ki he potu tokelau, ‘e ai ‘ae ngaahi puipui tautau ko e hanga ‘e uangeau hono lōloa, mo hono pou ‘e uofulu mo honau tu‘unga palasa ‘e uofulu; ko e ngaahi tautau‘anga ‘e ‘i he ngaahi pou mo honau ngaahi me‘a tākai ko e siliva.

12 ¶ Pea ki hono māukupu ‘oe loto‘ā ‘i he potu lulunga ‘e ai ‘oe ngaahi puipui tautau ko e hanga ‘e teau: ke hongofulu honau pou pea hongofulu mo honau tu‘unga.

13 Pea ko hono māukupu ‘oe loto‘ā ‘i he potu hahake ko e hanga ‘e teau.

14 Koe puipui tautau ‘i he potu ‘e taha ‘oe matapā, ko e hanga ‘e tolungofulu: ke tolu honau pou, pea

tolu mo honau tu‘unga.

15 Pea ‘i hono potu ‘e taha ‘e ai ‘ae puipui tautau ko e hanga ‘e uofulu: ke tolu honau pou, pea tolu mo honau tu‘unga.

16 Pea ‘e ‘ai ki he matapā ‘oe loto‘ā ‘ae puipui tautau, ko e hanga ‘e fāngofulu, ‘oe lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale, kuo ngaohi ‘aki ‘ae tuitui poto: ke fā honau pou, pea fā mo honau tu‘unga.

17 Ko e ngaahi pou kotoa pē ‘oku tu‘u takatakai ‘i he loto‘ā ‘e tākai ‘aki ia ‘ae siliva; ‘e siliva honau tautau‘anga, pea ko e palasa honau ngaahi tu‘unga.

18 ¶ Ko hono lōloa ‘oe loto‘ā ko e hanga ‘e uangeau, pea ko e hanga ‘e teau ‘a hono māukupu ‘i he potu kotoa pē, pea ko e hanga ‘e hongofulu hono mā‘olunga, ‘oe tupenu tu‘ovalevale, pea ko e palasa honau ngaahi tu‘unga.

19 Ko e ngaahi ipu kotoa pē, ‘oe fale fehikitaki ‘i hono fāinga ngāue kotoa pē, mo hono ngaahi fa‘o kotoa pē ‘o ia, mo e ngaahi fa‘o kotoa pē ‘oe loto‘ā, ko e palasa ia.

20 ¶ “Pea te ke fekau ki he fānau ‘a ‘Isileli, koe‘uhi ke nau ‘omi kiate koe ‘ae lolo ‘olive ma‘a kuo tuki, ki he maama, koe‘uhi ke fakaulo ma‘u pe ‘ae maama,

21 ‘I he fale fehikitaki ‘oe kakai ‘i he tu‘apuipui, ‘aia ‘oku ‘i he ‘ao ‘oe fuakava, ‘e tu‘u ‘i ‘ai ‘e ‘Elone mo hono ngaahi foha mei he efiafi ki he pongipongi, ‘i he ‘ao ‘o Sihova: ko e fekau fai ma‘u pe ia ‘o ta‘engata ki honau ngaahi to‘utangata, koe‘uhi ko e fānau ‘a ‘Isileli.

## 28

*1 'Oku vahe 'a 'Elone mo hono ngaahi foha ki he ngāue 'ae taula'eiki. 2 Ko e ngaahi kofu mā'oni'oni. 6 Ko e 'efoti. 15 Ko e sīfafatafata mo e maka koloa 'e hongofulu ma ua. 30 Ko e 'Ulimi, mo e Tumemi. 31 Ko e no'o 'oe 'efoti mo e ngaahi pomikanite mo e fafangu. 36 Ko e pale koula 'oe tatā 39 Ko e kofu teunga. 40 Ko e ngaahi kofu ki he ngaahi foha 'o 'Elone.*

<sup>1</sup> “Pea te ke ‘omi kiate Ko e ho ta‘okete ko ‘Elone, mo hono ngaahi foha mo ia, mei he fānau ‘a ‘Isileli, koe‘uhi ke ngāue ia kiate au ‘i he ngāue ‘ae taula‘eiki, ‘io, ‘a ‘Elone, mo Natapi, mo ‘Apiu, mo ‘Eliesa, mo ‘Itama, ko e ngaahi foha ‘o ‘Elone.

<sup>2</sup> Pea te ke ngaohi ‘ae ngaahi kofu tapu ki ho ta‘okete ko ‘Elone ke faka‘ei‘eiki mo mata-matalelei.

<sup>3</sup> Pea te ke lea kiate kinautolu ‘oku loto poto, ‘aia kuo u fakafonu ‘aki ‘ae laumālie poto, koe‘uhi ke nau ngaohi ‘ae ngaahi kofu ‘o ‘Elone, ke fakata-pui ia, koe‘uhi ke ne ngāue kiate au ‘i he ngāue fakataula‘eiki.

<sup>4</sup> Pea ko e ngaahi kofu ‘eni te nau ngaohi; ko e sīfafatafata, mo e ‘efoti, mo e kofu fakatōtōlofa mo e kofu kuo fakanikoniko‘i, mo e tatā, mo e no‘o: pea te nau ngaohi ‘ae ngaahi kofu tapu kia ‘Elone ko ho ta‘okete, mo hono ngaahi foha, koe‘uhi ke ngāue ia kiate au ‘i he ngāue fakataula‘eiki.

<sup>5</sup> ¶ “Pea te nau to‘o ‘ae koula mo e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale.

<sup>6</sup> Pea te nau ngaohi ‘ae ‘efoti ‘aki ‘ae koula, mo e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho,

mo e tupenu tu‘ovalevale, ‘i he ngāue fakapotopoto.

<sup>7</sup> Ko hono potu ‘e ua ‘i he uma ‘e fakahoko fakataha ‘i hono kapa; pea ‘e hoko ‘o fakataha ia.

<sup>8</sup> Pea ko e no‘o fakanikoniko‘i ‘oe ‘efoti, ‘aia ‘oku ‘i ai, ‘e ‘i he me‘a pe ko ia, ‘o fakatatau ki hono ngaohi: ‘io, ‘ae koula, mo e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale.

<sup>9</sup> Pea te ke to‘o ‘ae maka ‘oniki ‘e ua, ‘o tohi tongi ki ai ‘ae ngaahi hingoa ‘oe fānau ‘a ‘Isileli:

<sup>10</sup> Ke ‘i he maka ‘e taha ‘ae hingoa ‘e ono, mo e hingoa ‘e ono ke ‘i he maka ‘e taha, ‘o fakatatau ki he‘enau hohoko.

<sup>11</sup> Te ke tongitongi ‘ae ngaahi hingoa ‘oe fānau ‘a ‘Isileli ‘i he ongo maka, ‘aki ‘ae ngāue ‘ae tufunga tongi maka, pea hangē ko e tongitongi ‘oe mama; te ke ngaohi ia ke ma‘u ‘i he ‘ai‘anga koula.

<sup>12</sup> Pea te ke ‘ai ‘ae maka ‘e ua ki he uma ‘oe ‘efoti ko e ongo maka fakamanatu ki he fānau ‘a ‘Isileli: pea ‘e fua honau hingoa ‘e ‘Elone ‘i hono uma ‘e ua ‘i he ‘ao ‘o Sihova, ko e me‘a fakamanatu.

<sup>13</sup> ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae ongo fakama‘u koula;

<sup>14</sup> Mo e seini koula haohaoa ‘e ua ‘i hono mui ‘e ua; te ke ngaohi ia ‘i he ngāue fihifihi, pea fakama‘u ‘ae ongo seini fihifihi ki he ongo fakama‘u.

<sup>15</sup> ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae sīfafatafata ‘oe fakama‘u ‘i he ngāue fakapotopoto; te ke ngaohi ia ‘o hangē ko e ngāue ‘ae ‘efoti: ‘i he koula, mo e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale te ke ngaohi ‘aki ia.

<sup>16</sup> ‘E tatau pe hono potu ‘e fā ‘oka pelu ua; ko e hanga pe taha hono lōloa ‘o ia, mo e hanga pe taha

hono māukupu ‘o ia.

<sup>17</sup> Pea te ke fakama‘u ki ai ke fono ‘i ai ‘ae ‘otu maka ‘e fā: ko hono ‘uluaki ‘otu ko e satio, mo e topasi, mo e kapukeli: ko hono ‘uluaki ‘otu ia.

<sup>18</sup> Ko hono ua ‘oe ‘otu ko e ‘emalata, mo e safaia, mo e taimoni.

<sup>19</sup> Pea ko hono tolu ‘oe ‘otu ko e likua, mo e ‘aketi, mo e ‘ametisi.

<sup>20</sup> Pea ko hono fā ‘oe ‘otu, ko e pelili, mo e ‘oniki, mo e sasipa: ‘e ‘ai ‘aki ia ‘ae koula ki honau ngaahi tu‘unga.

<sup>21</sup> Pea ‘e ‘i he maka ‘ae ngaahi hingoa ‘oe fānau ‘a ‘Isileli, ko e hongofulu ma ua, ‘o fakatatau ki honau hingoa, ‘o hangē ko e tongitongi ‘oe mama: ‘e tu‘utaki taha mo hono hingoa ‘o fakatatau mo honau fa‘ahinga ‘e hongofulu ma ua.

<sup>22</sup> ¶ “Pea te ke ngaohi ‘i hono potu ‘e ua ‘oe sīfafatafata ‘ae seini ‘oe koula haohaoa ‘oe ngāue fihifihi.

<sup>23</sup> Pea te ke ngaohi ‘i he sīfafatafata ‘ae kavei koula ‘e ua, pea ke ‘ai ‘ae kavei ‘e ua ki he mui ‘e ua ‘oe sīfafatafata.

<sup>24</sup> Pea te ke ‘ai ‘ae seini koula fihifihi ‘e ua ‘i he kavei ‘e ua ‘oku ‘i he mui ‘e ua ‘oe sīfafatafata.

<sup>25</sup> Pea ko hono potu kehe ‘e ua ‘oe seini fihifihi te ke fakama‘u ki he fakama‘u, ‘o tuku ia ki he potu ‘e ua ‘oe uma ‘i he ‘efoti ‘i hono ‘ao.

<sup>26</sup> ¶ “Pea te ke ngaohi ‘ae kavei koula ‘e ua, pea ‘ai ia ki he mui ‘e ua ‘oe sīfafatafata ‘i hono kapa, ‘aia ‘oku ‘i he potu ‘oe ‘efoti ki loto,

<sup>27</sup> Pea te ke ngaohi ‘ae kavei koula ‘e ua, ‘o ‘ai ia ki he potu ‘e ua ‘oe ‘efoti ‘i lalo, ‘o ofi ki hono potu ki ‘ao, ‘o hangatonu atu ki he fakama‘u ‘e taha, ‘i ‘olunga ‘i he no‘o fakanikoniko‘i ‘oe ‘efoti.

28 Pea te nau nono'o 'ae sīfatafata 'aki 'a hono ngaahi kavei ki he kavei 'e ua 'oe 'efoti, 'aki 'ae no'o lanumoana, koe'uhi ke 'i 'olunga ia 'i he no'o fakanikoniko 'i 'oe 'efoti, pea koe'uhi ke 'oua na'a vete 'ae sīfatafata mei he 'efoti.

29 Pea 'e fua 'e 'Elone 'ae ngaahi hingoa 'oe fānau 'a 'Isileli 'i he sīfatafata 'oe fakama'u 'i hono loto, 'oka 'alu ia ki he potu mā'oni'oni, ko e fakamanatu ma'uaipe 'i he 'ao 'o Sihova.

30 Pea te ke 'ai 'i he sīfatafata 'oe fakamaau, 'ae 'Ulimi mo e Tumemi: pea te na 'i he loto 'o 'Elone, 'i he'ene hū ki he 'ao 'o Sihova: pea 'e fua ma'uaipe 'e 'Elone 'i hono loto 'i he 'ao 'o Sihova 'ae fakamaau 'i 'oe fānau 'a 'Isileli.

31 ¶ "Pea te ke ngaohi ke 'osi 'ae kofu 'oe 'efoti 'aki 'ae lanumoana.

32 Pea 'e 'ai hono ava 'i 'olunga ki loto pea 'e 'ai 'ae tākai ki he ava 'oe me'a kuo fi, 'o hangē ko e ava 'oe kofutu'a, telia na'a mahae ia.

33 Pea 'i hono kapa ki lalo ke ke ngaohi hono te-unga ke hangē ko e fua 'i 'akau, 'oe lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, ke tu'u takatakai 'i hono kapa; mo e ngaahi fafangu koula 'i honau vaha'a 'o takatakai.

34 Ko e fafangu koula mo e fua 'i 'akau, ko e fafangu koula mo e fua 'i 'akau, 'i he kapa 'oe kofu 'o takatakai.

35 Pea 'e 'ai ia kia 'Elone ke fai 'ae tauhi: pea 'e onгона hono kini 'oka hū atu ia ki he potu mā'oni'oni 'i he 'ao 'o Sihova, pea 'i he'ene ha'u kitu'a, koe'uhi ke 'oua na'a mate ia.

36 ¶ "Pea te ke ngaohi 'ae pale 'oe koula haohaoa, pea tohi tongi ki ai, 'o hangē ko e tongi 'oe mama, KO E MĀ'ONI'ONI KIA SIHOVA.

<sup>37</sup> Pea 'e 'ai ia ki he no'o lanumoana, koe'uhi ke 'i he tatā ia; 'e 'ai ia ki he mu'a tatā.

<sup>38</sup> Pea 'e 'i he la'ē ia 'o 'Elone, koe'uhi ke fua 'e 'Elone 'ae hia 'oe ngaahi me'a mā'oni'oni, 'aia 'oku fakatapui 'e he fānau 'a 'Isileli 'i he'enau ngaahi me'a'ofa kotoa pē; pea 'e tu'uma'u pe ia ki hono la'ē, koe'uhi ke lelei ai 'akinautolu 'i he 'ao 'o Sihova.

<sup>39</sup> ¶ "Pea te ke 'ai 'ae tuitui ki he kofu 'oe tupenu tu'ovalevale, mo ke ngaohi 'ae tatā 'aki 'ae tupenu tu'ovalevale, pea ke ngaohi hono no'o 'aki 'ae ngāue 'oe tuitui.

<sup>40</sup> ¶ "Pea te ke ngaohi 'ae ngaahi kofu ma'ae ngaahi foha 'o 'Elone, pea ke ngaohi 'ae ngaahi no'o mo'onautolu, mo ke ngaohi 'ae ngaahi tatā mo'onautolu, ke faka'e'i'eiki pea ke matamatalelei.

<sup>41</sup> Pea ke 'ai ia kia 'Elone ko ho ta'okete, pea ki hono ngaahi foha mo ia; pea te ke tākai 'akinautolu, 'o fakanofu 'akinautolu, pea fakatapui 'akinautolu, koe'uhi ke nau ngāue kiate au 'i he ngāue fakataula'eiki.

<sup>42</sup> Pea te ke ngaohi 'ae ngaahi kofu va'e mo'onautolu ke 'ufi'ufi 'enau telefua: te nau hifo mei he no'otangavala ki he 'ate'iva'e:

<sup>43</sup> Pea 'e 'ai ia kia 'Elone, pea ki hono ngaahi foha, 'oka nau ka ha'u ki he fale fehikitaki 'oe kakai, pe 'i he'enau ha'u 'o ofi ki he feilaulau'anga, ke tauhi 'i he potu mā'oni'oni; telia na'a nau fai hala, pea mate ai; ko e fekau tu'uma'u 'eni kiate ia, pea ki hono hako 'amui 'iate ia.

## 29

*1 Ko e feilaulau mo e ngaahi ngāue 'i he fakanofu 'ae kau taula'eiki 38 Ko e feilaulau tutu 'e fai ma'u*

*pe. 45 Ko e faka‘ilo ‘e he ‘Otua te ne nofo mo e fānau ‘a ‘Tsileli.*

<sup>1</sup> “Pea ko e me‘a ‘eni te ke fai kiate kinautolu ke fakatapui ‘akinautolu, ke tauhi kiate au ‘i he ngāue fakataula‘eiki: ‘Omi ha pulu mui ‘e taha, mo e sipitangata ‘e ua ta‘eha‘ana-mele.

<sup>2</sup> Mo e mā ta‘efakalēvani, mo e ngaahi fo‘i mā iiki ta‘efakalēvani, kuo natu‘aki ‘ae lolo, mo e ngaahi mā manifinifi kuo tākai ‘aki ‘ae lolo: ngaohi ia ‘aki ‘ae kano‘i uite.

<sup>3</sup> Pea te ke ‘ai ia ki he kato pe taha, pea ‘omi ia ‘i he kato, fakataha mo e pulu mo e sipitangata ‘e ua.

<sup>4</sup> Pea te ke ‘omi ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha ki he matapā ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai, pea ke kaukau‘i ‘akinautolu ‘aki ‘ae vai.

<sup>5</sup> Pea te ke ‘omi ‘ae ngaahi kofu, pea ‘ai kia ‘Elone ‘ae kofutu‘a, mo e kofu ‘oe ‘efoti, mo e ‘efoti, mo e sīfafatafata, ‘o nono‘o ‘aki ia ‘ae no‘o fakanikoniko‘i ‘oe ‘efoti:

<sup>6</sup> Pea te ke ‘ai ‘ae tatā ki hono ‘ulu, pea ‘ai ‘ae pale tapu ki he tatā.

<sup>7</sup> Pea te ke toki to‘o ‘ae lolo tākai, ‘o lingi ia ki hono ‘ulu, ‘o tākai ‘aki ia.

<sup>8</sup> Pea te ke ‘omi hono ngaahi foha ‘o ‘ai ‘ae ngaahi kofu kiate kinautolu.

<sup>9</sup> Pea te ke nono‘o ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha ‘aki ‘ae ngaahi no‘o, pea ‘ai mo e ngaahi tatā kiate kinautolu: pea ko e ngāue ‘ae taula‘eiki ‘e ‘anautolu ia ‘i he fekau tu‘uma‘u pe: pea te ke fakatapui ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha.

<sup>10</sup> Pea te ke fekau ke ‘omi ‘ae pulu tangata ki he mata fale fehikitaki ‘oe kakai: pea ko ‘Elone mo hono ngaahi foha te nau hili honau nima ki he ‘ulu ‘oe pulu tangata.



11 Pea te ke tāmāte‘i ‘ae pulu tangata ‘i he ‘ao ‘o Sihova, ‘i he ve‘e matapā ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai.

12 Pea te ke to‘o ‘ae toto ‘oe pulu tangata ‘o ai ia ki he ngaahi nifo ‘oe feilaulau‘anga ‘aki ho tuhu, pea lilingi hono toto kotoa pē ‘oku toe ki lalo ‘i he ve‘e feilaulau‘anga.

13 Pea te ke to‘o ‘ae ngako kotoa pē ‘oku ne ‘ufi‘ufi ‘ae to‘oto‘onga ‘i loto, ‘ae ‘ahu mo e ‘ate, mo e kofuua ‘e ua, mo e ngako ‘oku ‘i ai, ‘o tutu ia ‘i he funga ‘oe feilaulau‘anga.

14 Ka ko hono kakano ‘oe pulu mo hono kili, mo hono te‘epulu, te ke tutu ia ‘aki ‘ae afi ‘i he tua‘ā ‘oe ‘apitanga: ko e feilaulau ia ma‘ae angahala.

15 ¶ “Pea te ke to‘o foki ‘ae sipitangata ‘e taha; pea ko ‘Elone mo hono ngaahi foha te nau hili honau nima ki he ‘ulu ‘oe sipitangata.

16 Pea te ke tāmāte‘i ‘ae sipitangata, pea ke to‘o hono toto, ‘o luluku takatakai ia ‘i he feilaulau‘anga.

17 Pea te ke tafa ‘ae sipitangata ke iiki, pea fufulu ‘ae to‘oto‘onga ‘i loto ‘o ia, mo hono kauva‘e, ‘o ‘ai ia ki hono ngaahi kongā, pea ki hono ‘ulu.

18 Pea te ke tutu ‘ae sipitangata kotoa pē ‘i he funga feilaulau‘anga: ko e feilaulau tutu ia kia Sihova: ko e me‘a namu kakala ia, ko e feilaulau kuo ngaohi ‘aki ‘ae afi kia Sihova.

19 ¶ “Pea te ke ‘ave ‘ae sipitangata ‘e taha pea ‘e hilifaki ‘e ‘Elone mo hono ngaahi foha honau nima ki he ‘ulu ‘oe sipitangata.

20 Pea te ke tāmāte‘i ‘ae sipitangata, pea ‘omi hono toto, pea ‘ai ia ‘i he potu ‘i ‘olunga ‘oe telinga to‘omata‘u ‘o ‘Elone, pea ki he potu ‘i ‘olunga ‘oe

telinga to'omata'u 'o hono ngaahi foha, pea ki he motu'a nima 'o honau nima to'omata'u, pea ki he motu'a va'e 'o honau va'e to'omata'u, pea luluku 'ae toto ki he feilaulau'anga 'o takatakai.

<sup>21</sup> Pea te ke to'o 'ae toto 'aia 'oku 'i he feilaulau'anga, pea mo e lolo tākai, 'o luluku 'aki 'a 'Elone, mo hono ngaahi kofu, mo hono ngaahi foha, pea mo e ngaahi kofu 'o hono ngaahi foha mo ia: pea 'e fakatapui ia, mo hono ngaahi kofu, mo hono ngaahi foha, mo e ngaahi kofu 'o hono ngaahi foha.

<sup>22</sup> Pea te ke to'o foki mei he sipitangata 'ae ngako, mo e tu'ungaiku, mo e ngako 'oku ne 'ufi'ufi 'ae to'oto'onga 'i loto, mo e 'ahu 'i 'olunga 'i he 'ate, mo e kofuua 'e ua, mo e ngako 'oku 'i ai, mo e alanga mu'a to'omata'u he ko e sipitangata ia 'oe fakatapui:

<sup>23</sup> Pea mo e fo'i mā 'e taha, mo e mā si'i kuo tākai 'aki 'ae lolo, mo e fo'i mā manifinifi 'e taha mei he kato 'oe mā ta'efakalēvani, 'aia 'oku 'i he 'ao 'o Sihova:

<sup>24</sup> Pea te ke 'ai ia kotoa pē ki he nima 'o 'Elone, pea mo e nima 'o hono ngaahi foha: pea ke lieliaki ia, ko e feilaulau lieliaki ia 'i he 'ao 'o Sihova.

<sup>25</sup> Pea te ke ma'u ia mei honau nima, 'o tutu ia 'i he funga 'oe feilaulau'anga, ko e feilaulau tutu, ko e me'a namu kakala 'i he 'ao 'o Sihova: ko e feilaulau ia kuo ngaohi 'aki 'ae afi kia Sihova.

<sup>26</sup> Pea te ke to'o hono fatafata 'oe sipitangata 'oe fakatapui 'o 'Elone, 'o lieliaki ia ko e feilaulau lieliaki ia 'i he 'ao 'o Sihova: pea ko ho inasi ia.

<sup>27</sup> Pea te ke fakatapui 'ae fatafata 'oe feilaulau lieliaki, mo e alanga mu'a 'oe feilaulau hiki hake,

'aia 'oku lieliaki, pea 'oku hiki hake: 'ae sipitangata 'oe fakatapui, 'io, 'o ia 'oku 'a 'Elone, mo ia 'oku 'a hono ngaahi foha.

28 Pea 'e 'ia 'Elone ia mo hono ngaahi foha 'i he fekau tu'uma'u mei he fānau 'a 'Isileli: he ko e feilaulau hiki hake ia; pea 'e hoko ia ko e feilaulau hiki hake mei he fānau 'a 'Isileli mei he feilaulau 'oe fakamelino, 'io, ko 'enau feilaulau hiki hake kia Sihova.

29 ¶ Pea ko e ngaahi kofu tapu 'o 'Elone 'e hoko ki hono ngaahi foha ki mui 'iate ia, 'aia 'e tākai ai, pea 'e fakatapui ai 'akinautolu.

30 Pea ko e foha ko ia kuo hoko ke taula'eiki, ko hono fetongi 'o ia, te ne 'ai ia 'i he 'aho 'e fitu, 'i he'ene ha'u ki he fale fehikitaki 'oe kakai ke ngāue 'i he potu mā'oni'oni.

31 ¶ "Pea te ke 'ave 'ae sipitangata 'o fakatapui, pea haka hono kakano 'i he potu mā'oni'oni.

32 Pea 'e kai 'e 'Elone mo hono ngaahi foha 'ae kakano 'oe sipitangata, mo e mā 'oku 'i he kato, 'i he ve'e matapā 'oe fale fehikitaki 'oe kakai.

33 Pea te nau kai 'ae ngaahi me'a ko ia, 'aia na'e fai 'aki 'ae fakalelei, ke fakanofa mo fakatapui 'akinautolu: ka 'e 'ikai kai ia 'e ha tokotaha kehe, he 'oku tapu ia.

34 Pea kapau 'oku toe ha kakano 'oe fakatapui pe ko e mā, 'o a'u ki he 'apongipongi, pea 'e tutu hono toe 'aki 'ae afi: 'e 'ikai kai ia, koe'uhi 'oku tapu.

35 Pea te ke fai pehē pe kia 'Elone mo hono ngaahi foha, 'o fakatatau ki he me'a kotoa pē kuo u fekau kiate koe: ko e 'aho 'e fitu te ke fakatapui ai 'akinautolu.

<sup>36</sup> Pea te ke ‘atu ‘ae pulu tangata ‘i he ‘aho kotoa pē ko e feilaulau ‘oe angahala ke fakalelei ‘aki: pea te ke fakama‘a ‘ae feilaulau‘anga, hili ha‘o fai ‘ae fakalelei koe‘uhi ko ia, pea ke tākai ia ko hono fakatapui.

<sup>37</sup> Ko e ‘aho ‘e fitu te ke fai ‘ae fakalelei ki he feilaulau‘anga, ‘o fakatapui ia; pea ‘e hoko ia ko e feilaulau‘anga mā‘oni‘oni lahi: ko ia kotoa pē ‘e lave ki he feilaulau‘anga ‘e tapu ia.

<sup>38</sup> ¶ “Pea ko e me‘a ‘eni ‘aia te ke ‘atu ‘i he funga ‘oe feilaulau‘anga: ko e lami ‘e ua ‘oe ‘uluaki ta‘u ma‘uaipē ‘i he ‘aho kotoa pē.

<sup>39</sup> Te ke ‘atu ‘ae lami ‘e taha ‘i he pongipongi; mo e lami ‘e taha ‘i he efiafi:

<sup>40</sup> Pea kakano ‘aki ‘ae lami ‘e taha ‘ae oma ‘e taha ‘oe mahoa‘a kuo lingi ki ai hono fā ‘oe vahe ‘oe hini lolo tuki; mo hono fā ‘oe vahe ‘oe hini uaine ko e feilaulau inu.

<sup>41</sup> Pea ko hono ua ‘oe lami te ke ‘atu ‘i he efiafi, mo ke fai ki ai ‘o hangē ko e feilaulau kai ‘oe pongipongi, pea fakatatau ki he feilaulau inu ‘o ia, ko e me‘a namu kakala, ko e feilaulau kia Sihova kuo ngaohi ‘aki ‘ae afi.

<sup>42</sup> Ko eni ‘ae feilaulau tutu ke fai homou ngaahi to‘utangata ‘i he ‘ao ‘o Sihova ‘i he matapā ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai; ‘aia teu fetaulaki ai mo kimoutolu, ke lea ai kiate koe.

<sup>43</sup> Pea te u fakafetaulaki ai mo e fānau ‘a ‘Isileli, pea ‘e fakatapui ‘aki ‘ae fale fehikitaki ‘a hoku nāunau.

<sup>44</sup> Pea te u fakatapui ‘ae fale fehikitaki ‘oe fakataha, mo e feilaulau‘anga: Teu fakatapui foki ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha, ke nau ngāue kiate au ‘i he ngāue ‘ae taula‘eiki.

45 ¶ “Pea te u nofo ‘i he lotolotonga ‘oe fānau ‘a ‘Isileli, pea ko honau ‘Otua au.

46 Pea te nau ‘ilo ko au ko Sihova ko honau ‘Otua, ne u ‘omi ‘akinautolu mei he fonua ko ‘Isipite, koe‘uhi ke u nofo ‘iate kinautolu: Ko au ko Sihova ko honau ‘Otua.

### 30

*1 Ko e feilaulau‘anga ‘oe me‘a namu kakala. 11 Ko hono huhu‘i ‘oe ngaahi laumālie. 17 Ko e sene palasa. 22 Ko e lolo tākai mā‘oni‘oni. 34 Ko e fai lolo tapu.*

1 “Pea te ke ngaohi ‘ae feilaulau‘anga ke tutu ai ‘ae me‘a namu kakala: ke ke ngaohi ‘aki ia ‘ae ‘akau ko e sitimi.

2 Ko e hanga ‘e ua ‘a hono lōloa, mo e hanga ‘e ua ‘a hono māukupu; ‘e tatau pe hono potu ‘e fā: pea ko e hanga ‘e fā ‘a hono mā‘olunga: pea ko hono ngaahi nifo ‘e ‘i he me‘a pe ko ia.

3 Pea te ke ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula haohaoa, ‘a hono funga mo hono ngaahi kaokao ‘o takatakai ia, mo hono ngaahi nifo; pea te ke ngaohi ki ai ‘ae tatā koula ke takatakai.

4 Pea te ke ngaohi ki ai ‘ae kavei koula ‘e ua, ‘ilalo ‘i he tatā, ‘o ofi ki hono tuliki ‘e ua, ke ke ngaohi ia ki hono fa‘ahi ‘e ua: pea ko e ‘ai‘anga ia ‘oe ongo ‘akau ke ha‘amo ‘aki.

5 Pea te ke ngaohi ‘ae ongo ha‘amo ‘aki ‘ae ‘akau ko e sitimi, pea ‘aofi ia ‘aki ‘ae koula.

6 Pea te ke tuku ia ‘i he tu‘a puipui ‘oku ofi ki he puha ‘oe fuakava, ‘i he ‘ao ‘oe nofo‘anga ‘alo‘ofa, ‘aia ‘oku ‘i ‘olunga ‘i he fuakava, ‘aia te u fakafetaulaki ai mo koe.

7 Pea ‘e tutu ‘i ai ‘e ‘Elone ‘ae me‘a namu kakala ‘i he pongipongi kotoa pē: ‘i he‘ene teu‘i ‘ae ngaahi maama, te ne tutu ai ‘ae me‘a namu kakala.

8 Pea ka tutu ‘e ‘Elone ‘ae ngaahi maama ‘i he efiafi, pea ‘e tutu ‘e ia ‘ae me‘a namu kakala ki ai, ko e me‘a namu kakala ma‘uaipē ia ‘i he ‘ao ‘o Sihova ‘i homou ngaahi to‘utangata kotoa pē.

9 ‘Oua te mou ‘atu ‘i ai ha me‘a namu kakala kehe, pe ha feilaulau tutu, pe ha feilaulau me‘akai: pea ‘oua na‘a mou lilingi ki ai ha feilaulau inu.

10 Pea ‘e fai ‘e ‘Elone ‘o tu‘o taha ‘i he ta‘u ‘ae fakalelei ‘i he ngaahi nifo ‘o ia ‘aki ‘ae toto ‘oe feilaulau fakalelei ma‘ae angahala: tu‘o taha ‘i he ta‘u te ne fai ‘ae fakalelei ‘i ai ‘i homou ngaahi to‘utangata ko e me‘a tapu lahi ia kia Sihova.”

11 ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē,

12 “‘Oka ke ka lau ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ‘o fakatatau ki honau tokolahi, te nau toki ‘atu kia Sihova ‘e he tangata taki taha ha me‘a ke huhu‘i ‘aki hono laumālie, ‘oka ke ka lau ‘akinautolu: koe‘uhi ke ‘oua na‘a hoko ha mala‘ia kiate kinautolu, ‘oka ke ka lau ‘akinautolu.

13 Ko eni ia te nau ‘atu: ko ia kotoa pē ‘oku kau mo kinautolu kuo lau, ‘e ‘atu hono vaeua‘anga ‘oe sikeli ‘o fakatatau ki he sikeli ‘oe fale fehiki-taki: (pea ko e kela ‘e uofulu ‘ae sikeli,) ko hono vaeua‘anga ‘oe sikeli ko e feilaulau ia kia Sihova.

14 Ko ia kotoa pē ‘oku kau mo kinautolu kuo lau, mei he ta‘u ‘e uofulu ‘o ‘ene motu‘a ‘o fai hake, te nau ‘omi ha feilaulau kia Sihova.

15 ‘E ‘ikai ‘atu ha me‘a lahi hake ‘e he koloa‘ia, pea ‘oua na‘a ‘atu ke si‘i hifo ‘e he masiva ‘i he vaeua‘anga ‘oe sikeli, ‘oka nau ka ‘atu ‘ae me‘a‘ofa

kia Sihova, ke fai ‘aki ‘ae fakalelei koe‘uhi ko honau laumālie.

16 Pea te ke to‘o ‘ae ngaahi pa‘anga fakalelei ‘ae fānau ‘a ‘Isileli, ‘o vahe ia ki he ngāue ‘oe fale fakataha‘anga ‘oe kakai: koe‘uhi ke hoko ia ko e me‘a fakamanatu ki he fānau ‘a ‘Isileli ‘i he ‘ao ‘o Sihova, ke fai ‘aki ‘ae fakalelei ki homou laumālie.”

17 ¶ “Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē:

18 Ke ke ngaohi foki ‘ae sene palasa pea palasa mo hono tu‘unga foki, ke fanofano ai: pea ke tuku ia ‘i he vaha‘a ‘oe fale fakataha‘anga ‘oe kakai mo e feilaulau‘anga, pea ke lingi ki ai ‘ae vai.

19 He ko ‘Elone mo hono ngaahi foha te nau fanofano honau nima mo kaukau honau va‘e ‘i ai:

20 ‘I he‘enau hū ki he fale fakataha‘anga ‘oe kakai, te nau fanofano ‘aki ‘ae vai, telia na‘a nau mate; pe ‘i he‘enau ha‘u ‘o ofi ki he feilaulau‘anga ke ngāue, ke tutu ‘ae feilaulau kuo ngaohi ‘aki ‘ae afi kia Sihova:

21 Ko ia te nau fanofano honau nima mo kaukau‘i honau va‘e, koe‘uhi ke ‘oua na‘a nau mate: pea ko e fekau ma‘uaipē ia kiate kinautolu, ‘io, kiate ia mo ‘ene fānau ‘i honau ngaahi to‘utangata.”

22 ¶ Pea na‘e folofola foki ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē,

23 “Ke ke to‘o foki kiate koe ‘ae ‘akau fungani nanamu, ko e mula mo‘onia, *ko e sikeli* e nimangeau, mo e sinamoni namu kakala, hono vaeua‘anga ‘e taha, ‘io, *ko e sikeli* e uangeau mo e nimangofulu, mo e kalamusi namu kakalako e *sikeli* e uangeau ma nimangofulu,

24 Pea mo e *kāsiako e sikeli* e nimangeau, ‘o fakatatau ki he sikeli ‘oe fale tapu, mo e lolo ‘olive ko e hini ‘e taha:

25 Pea te ke ngaohi ‘aki ia ‘ae lolo tākai ‘oku tapu, ko e lolo tākai kuo hakaluku ‘o fakatatau mo e poto ‘oe tufunga fai lolo lelei: ko e lolo tākai tapu ia.

26 Pea ke tākai ‘aki ia ‘ae fale fakataha‘anga ‘oe kakai, mo e puha ‘oe fuakava,

27 Mo e palepale mo hono ngaahi nāunau kotoa pē, mo e tu‘unga maama mo hono ngaahi nāunau, mo e feilaulau‘anga ‘oe me‘a namu kakala,

28 Mo e feilaulau‘anga ‘oe feilaulau tutu mo hono nāunau kotoa pē, mo e sene mo hono tu‘unga.

29 Pe te ke fakatapui ‘akinautolu ke nau mā‘oni‘oni lahi: ko ia fulipē ‘e lave ki ai ‘e mā‘oni‘oni ia.

30 Pea te ke tākai ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha, ‘o fakanofu ‘akinautolu, koe‘uhi ke nau ngāue kiate au ‘i he ngāue ‘ae taula‘eiki.

31 Pea ke lea ki he fānau ‘a ‘Isileli, ‘o pehē, koe lolo tākai tapu eni kiate au ‘i homou to‘utangata kotoa pē.

32 ‘Oua na‘a lingi ia ki he sino ‘oe tangata, pea ‘oua na‘a fai ha lolo ke hangē ko ia hono ngaohi; ‘oku tapu ia, pea ‘e mā‘oni‘oni ia kiate kimoutolu.

33 Ko ia ‘e fai ha lolo hangē ko ia, mo ia ‘oku ne ‘ai ia ki ha taha kehe, ‘e motuhi ia mei hono kakai.”

34 ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “To‘o kiate koe ‘ae ngaahi ‘akau nanamu, ‘ae sitakiti, mo e ‘onika, mo e kalipeno; ko e ngaahi ‘akau nanamu ni mo e laipeno mo‘onia: ke mamafa tatau pe kotoa pē:

35 Pea ke ngaohi ia ko e me‘a tākai nanamu, ‘o



fefiofi ‘o fakatatau ki he poto ‘oe tufunga fai lolo, ‘o natu fakataha ke lelei mo tapu.

<sup>36</sup> Pea te ke tuki hono me‘a si‘i ke fakaikiiki, ‘o ‘ai ia ‘i he ‘ao ‘oe fuakava ‘i he fale fakataha‘anga ‘oe kakai, ‘aia te u fakafetaulaki ai kiate koe: ‘e ‘iate kimoutolu ia ko e me‘a tapu lahi.

<sup>37</sup> Pea koe‘uhi ko e me‘a namu kakala te ke ngaohi, ‘oua na‘a mou ngaohi ma‘amoutolu ‘o fakatatau mo hono ngaohi ‘o ia: ‘e ‘iate koe ia ko eme‘a tapu kia Sihova.

<sup>38</sup> Ko ia ‘e fai ke hangē ko ia ke nanamu ki ai, ‘e motuhi ia mei hono kakai.”

## 31

*1 Ko hono ui mo teu‘i ‘a Pesalili mo ‘Aholiapi ki he ngāue ‘oe fale fehikitaki. 12 ‘Oku toe si‘aki ke tokanga ki he Sāpate. 18 ‘Oku ma‘u ‘e Mōsese ‘ae ongo maka.*

<sup>1</sup> Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē,

<sup>2</sup> “Vakai, kuo u ui ‘a Pesalili ko e foha ‘o Uli, ko e foha ‘o Hua, ‘i he fa‘ahinga ‘o Siuta:

<sup>3</sup> Pea kuo u fakafonu ia ‘i he laumālie ‘oe ‘Otua, ‘i he poto, pea ‘i he loto-matala, mo e fa‘a ‘ilo, pea ‘i he ngaahi ngāue fakatufunga kotoa pē,

<sup>4</sup> Ke fifili ki he ngaahi ngāue fakapotopoto, ke ngāue ‘i he koula, mo e siliva, mo e palasa.

<sup>5</sup> Pea ‘i he tātā ‘oe ngaahi maka koloa, ke fakama‘u ia, pea ‘i he tātā ‘ae ‘akau, mo e ngāue ‘i he ngaahi ngāue fakatufunga kotoa pē.

<sup>6</sup> Pea ko au, vakai, kuo u foaki mo ia ‘a ‘Aholiapi ko e foha ‘o ‘Ehisamaki, ‘i he fa‘ahinga ‘o Tani: pea kuo u ‘ai ‘ae poto ki he loto ‘okinautolu kotoa

pē ‘oku loto poto, koe‘uhi ke nau fa‘a ngaohi ‘aia kotoa pē kuo u fekau kiate koe:

<sup>7</sup> Ko e fale fakataha‘anga ‘oe kakai, mo e puha ‘oe fuakava, mo e nofo‘anga ‘alo‘ofa ‘oku hilifaki ki hono funga, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē ‘oe fale fehikitaki,

<sup>8</sup> Mo e palepale mo hono nāunau, mo e tu‘unga maama mā‘oni‘oni mo hono nāunau kotoa pē, mo e feilaulau‘anga ‘oe me‘a namu kakala,

<sup>9</sup> Mo e feilaulau‘anga ‘oe feilaulau tutu mo hono nāunau kotoa pē, mo e sene mo hono tu‘unga,

<sup>10</sup> Mo e ngaahi kofu ‘oe ngāue, mo e ngaahi kofu tapu kia ‘Elone ko e taula‘eiki, mo e ngaahi kofu ki hono ngaahi foha, ke nau ngāue ai ‘i he ngāue fakataula‘eiki,

<sup>11</sup> Mo e lolo tākai, mo e me‘a namu kakala ki he potu mā‘oni‘oni: te nau fai ‘o fakatatau ki he me‘a kotoa pē kuo u fekau kiate koe.”

<sup>12</sup> ¶ Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, ‘o pehē,

<sup>13</sup> ke ke lea foki ki he fānau ‘a ‘Isileli, ‘o pehē, “Ko e mo‘oni te mou tauhi hoku ngaahi Sāpate: he ko e faka‘ilonga ia ‘iate au mo kimoutolu ‘i homou ngaahi to‘utangata kotoa pē, koe‘uhi ke mou ‘ilo ko au ko Sihova ‘oku ou fakatapai ‘akimoutolu.

<sup>14</sup> Ko ia te mou tauhi ai ‘ae Sāpate he ‘oku tapu ia kiate kimoutolu: ko ia kotoa pē ‘oku ‘uli‘i ia ko e mo‘oni ‘e tāmāte‘i ia: he ko ia kotoa pē ‘e fai ‘i ai ha ngāue, ‘e motuhi ‘ae tangata ko ia mei hono kakai,

<sup>15</sup> ‘Oku ngofua ke fai ‘ae ngāue ‘i he ‘aho ‘e ono; ka ‘i hono fitu, ko e Sāpate ‘oe mālōlō, ko e mā‘oni‘oni kia Sihova: ko ia kotoa pē ‘oku fai ha ngāue ‘i he ‘aho Sāpate, ko e mo‘oni ‘e tāmāte‘i ia.

16 Ko ia, 'e tauhi 'ae Sāpate 'e he fānau 'a 'Isileli, ke tokanga ki he Sāpate 'i homou ngaahi to'utangata kotoa pē, ko e fuakava ma'uaipē ia.

17 Ko e faka'ilonga ia 'iate au mo e fānau 'a 'Isileli 'o ta'engata: he na'e ngaohi 'e Sihova 'i he 'aho 'e ono 'ae langi mo e fonua, pea na'a ne tutuku 'i hono fitu 'oe 'aho, pea fiemālie ai."

18 ¶ Pea hili 'ene folofola kia Mōsese 'i he mo'unga ko Sainai, na'a ne 'atu kiate ia 'ae maka 'e ua 'oe fuakava, ko e ongo maka, kuo tohi 'aki 'ae louhi'i nima 'oe 'Otua.

## 32

*1 'I he tuai mai 'a Mōsese, 'oku fakaloto'i 'a 'Elone 'e he kakai ke ne ngaohi ha fakatātā ki he pulu mui. 7 'Oku houhau ai 'ae 'Otua. 11 'Oku fiemālie ia 'i he fakakolekole 'a Mōsese. 15 'Oku 'alu hifo 'a Mōsese mo e ongo maka. 19 'Oku ne laiki ia. 20 'Oku ne maumau'i 'ae fakatātā. 22 Ko e fakamatala 'a 'Elone. 25 'Oku pule 'e Mōsese ke tāmata'i 'ae kau angahala. 30 'Oku ne hūfia 'ae kakai.*

1 Pea 'i he mamata 'ae kakai kuo tuai 'ae 'alu hifo 'a Mōsese mei he mo'unga, na'e fakataha 'ae kakai kia 'Elone, 'onau pehē kiate ia, "Tu'u hake 'o ngaohi hotau ngaahi 'otua, 'aia 'e mu'omu'a 'iate kitautolu; he koe'uhi ko Mōsese ni ko e tangata na'e 'omi 'akitautolu mei he fonua ko 'Isipite, 'oku 'ikai te tau 'ilo pe kuo 'i fē ia."

2 Pea na'e fekau 'e 'Elone kiate kinautolu, "Motuhi mai 'ae ngaahi hau koula, 'aia 'oku 'i he telinga 'o homou ngaahi mali, mo homou ngaahi foha, mo homou ngaahi 'ofefine, pea 'omi ia kiate au."

<sup>3</sup> Pea na'e fesi'i leva 'e he kakai kotoa pē 'ae ngaahi hau koula na'e 'i honau telinga, 'o 'omi ia kia 'Elone.

<sup>4</sup> Pea ma'u 'e ia 'i honau nima, pea hili 'ene haka ia ke ngaahi 'ae fakatātā 'oe pulu mui, na'a ne fakafuofua ia 'aki 'ae me'a tā; pea na'a nau pehē, "Ko 'eni ho ngaahi 'otua 'e 'Isileli, 'aia kuo 'omi koe mei he fonua ko 'Isipite."

<sup>5</sup> Pea kuo mamata ki ai 'a 'Elone, pea fokotu'u 'e ia 'ae feilaulau'anga 'i hono 'ao: pea na'e fakahā 'e 'Elone, 'o pehē, "E fai 'ae kātōanga kia Sihova 'apongipongi."

<sup>6</sup> Pea na'a nau tu'u hengihengi hake 'i he pongipongi, 'o 'atu 'ae ngaahi feilaulau tutu, 'o 'omi 'ae ngaahi feilaulau fakamelino; pea na'e nofo hifo 'ae kakai ke kai mo inu, pea tutu'u hake ke fakavā.

<sup>7</sup> ¶ Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Alu koe, pea ke 'alu ki lalo: he ko ho kakai, 'aia kuo ke 'omi mei he fonua ko 'Isipite, kuo nau fakahala'i 'akinautolu:

<sup>8</sup> Kuo nau afe leva mei he hala 'aia kuo u fekau'i ai 'akinautolu: kuo nau ngaahi mo'onautolu 'ae fakatātā haka ki he pulu mui, pea kuo nau hū ki ai, mo nau feilaulau ki ai, 'o pehē, Ko eni ho ngaahi 'otua 'e 'Isileli, 'aia kuo 'omi koe mei he fonua ko 'Isipite.

<sup>9</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, Kuo u mamata ki he kakai ni, pea vakai, ko e kakai kia kekeva ia:

<sup>10</sup> Pea ko 'eni, tuku ai pe au, koe'uhi ke tupu pe 'o vela 'eku tuputāmaki kiate kinautolu, pea koe'uhi ke u faka'auha 'akinautolu: pea te u fakatupu 'iate koe 'ae pule'anga lahi."

11 Pea na ‘e kole fakamātoato ‘e Mōsese kia Sihova ko hono ‘Otua, ‘o pehē, “‘E Sihova, ko e hā ‘oku tupu ‘o vela ai ho houhau ki ho kakai, ‘aia kuo ke a ‘utaki mai mei he fonua ko ‘Isipite ‘i he mālohi lahi, pea ‘i he nima māfimafi?

12 Ko e hā ka lea ai ‘ae kakai ‘Isipite, ‘o pehē, na ‘a ne ‘omi kovi ‘akinautolu kitua‘ā, ke tāmāte‘i ‘akinautolu ‘i he ngaahi mo‘unga, pea ke faka‘auha ‘akinautolu mei he funga ‘o māmani? Tafoki mei ho houhau lahi, pea lolou ‘i he kovi ni ki ho kakai.

13 Manatu ki ho‘o kau tamaio‘eiki ko ‘Epalahame, mo ‘Aisake, mo ‘Isileli, ‘akinautolu na ‘a ke fuakava ki ai ‘i he ‘afiona, mo ke pehē kiate kinautolu, Te u fakatupu ke tokolahi homou hako ke tatau mo e ngaahi fetu‘u ‘oe langi, pea ko e fonua ni kotoa pē, ‘aia kuo u lea ki ai te u foaki ia ki homou hako, pea te nau ma‘u ia ‘o ta‘engata.”

14 Pea na ‘e lolou ‘a Sihova ‘i he kovi ‘aia na ‘a ne finangalo ke fai ki hono kakai.

15 ¶ Pea na ‘e tafoki ‘a Mōsese, ‘o ‘alu hifo mei he mo‘unga, mo e maka ‘e ua ‘oe fuakava na ‘e ‘i hono nima: kuo tohi ‘ae ongo maka ‘i hona potu fakatou‘osi: kuo tohi ia ‘i hono potu ‘e taha mo hono potu ‘e taha.

16 Pea na ‘e ngaohi ‘e he ‘Otua ‘ae ongo maka, pea ko e tohi ko e tohi ‘ae ‘Otua, kuo tongi ki he ongo maka.

17 Pea ‘i he fanongo ‘a Siosiuā ki he longoa‘a ‘oe kakai ‘i he ‘enau kalanga, na ‘e pehē ‘e ia kia Mōsese, “‘Oku longolongo tau ‘ae ‘apitanga.”

18 Pea pehē ‘e ia, “‘Oku ‘ikai ko e le‘o ia ‘okinautolu ‘oku mavava ‘i he mālohi, pea ‘oku ‘ikai ko e le‘o ‘onautolu ‘oku tangi ‘i he fakavaivai‘i: ka

‘oku ou ongo’i ‘ae le’o ‘onautolu ‘oku hiva.”

19 ¶ Pea na’e pehē, ‘i he’ene hoko ‘o ofi ki he ‘apitanga, na’a ne mamata leva ki he *fakatātā* ‘oe pulu mui mo e me’e hopohopo: pea tupu ‘o vela ‘ae ‘ita ‘a Mōsese, pea ne si ‘ae ongo maka mei hono nima pea na’e laiki ia ‘i he lalo mo’unga.

20 Pea na’a ne to’o ‘ae pulu mui ‘aia na’a nau ngaohi, ‘o tutu ia ‘i he afi, ‘o ne momosi ia ke efu, ‘o ne lī ia ki he vai, ‘o ne fakainu ‘aki ia ‘ae fānau ‘a ‘Isileli.

21 Pea na’e pehē ‘e Mōsese kia ‘Elone, “Ko e hā na’e fai ‘e he kakai ni kiate koe, kuo ke ‘omi ai ‘ae angahala lahi pehē ni kiate kinautolu?”

22 Pea pehēange ‘e ‘Elone, “Ke ‘oua na’a tupu ‘o vela lahi ‘ae ‘ita ‘a hoku ‘eiki: ‘oku ke ‘ilo’i ‘ae kakai, ‘oku pau pe honau loto ki he kovi.

23 He na’a nau pehē mai kiate au, Ngaohi hotau ngaahi ‘otua, ‘aia ‘e mu’omu’a ‘iate kinautolu: he koe’uhi ko e Mōsese ni, ko e tangata na’a ne ‘omi ‘akitautolu mei he fonua ko ‘Isipite, ‘oku ‘ikai te tau ‘ilo pe kuo ‘i fē ia.

24 Pea ne u tala kiate kinautolu, Ko ia fulipē ‘oku ai ha’anau koula, ke nau motuhi ia. Pea na’a nau tuku mai ia kiate au: pea na’aku si ia ki he afi, pea na’e ha’u mei ai ‘ae pulu mui ni.”

25 ¶ Pea ‘i he mamata ‘a Mōsese, ‘oku telefua ‘ae kakai; (he na’e fakatelefua’i ‘akinautolu ‘e ‘Elone ke nau mā ai ‘i he lotolotonga ‘o honau ngaahi fili:)

26 Na’e tu’u ai ‘a Mōsese ‘i he matapā ‘oe ‘apitanga, ‘o ne pehē, “Ko hai ‘oku kau mo Sihova? Ke ha’u ia kiate au. Pea ko e ngaahi foha kotoa pē ‘o Livai, na’a nau fakataha kiate ia.”

27 Pea pehē 'e ia kiate kinautolu, "'Oku pehē mai 'e Sihova ko e 'Otua 'o 'Isileli, 'Ke 'ai 'e he tangata taki taha 'ene heletā ki hono vakavaka, pea 'alu 'o fe'alu'aki 'i he matapā ki he matapā 'i he 'apitanga kotoa pē, 'o tāmata'i 'e he tangata hono tokoua, mo e tangata kotoa pē 'ene kaume'a, mo e tangata kotoa pē hono kaungā'api.' "

28 Pea na'e fai 'e he fānau 'a Livai 'o fakatatau ki he fekau 'a Mōsese: pea na'e tō ai 'i he kakai 'i he 'aho ko ia 'ae kau tangata ko e toko tolu afe nai.

29 He na'e pehē 'e Mōsese, "Fakatapui 'akimoutolu kia Sihova he 'aho ni, 'ae tangata taki taha ki hono foha, pea ki hono tokoua: koe'uhi ke ne foaki 'ae tāpuaki kiate kimoutolu he 'aho ni."

30 ¶ Pea pongipongi ai, na'e pehē 'e Mōsese ki he kakai, "Kuo mou fai 'ae angahala lahi: pea ko eni, te u 'alu hake kia Sihova; hei'ilo pe teu lava 'i ke fai 'ae fakalelei 'i ho'omou angahala."

31 Pea na'e toe 'alu 'a Mōsese kia Sihova, 'o ne pehē, "'Oiaue, kuo fai 'ae angahala lahi 'e he kakai ni, pea kuo ngaohi honau ngaahi 'otua koula.

32 Ka ko eni, kapau 'e lelei te ke fakamolemole 'enau angahala; pea kapau 'e 'ikai, 'oku ou kole kiate koe, tāmata'i au mei ho'o tohi 'aia kuo ke tohi."

33 Pea pehē 'e Sihova kia Mōsese, "Ko ia fulipē kuo fai angahala kiate au, te u tāmata'i ia mei he'eku tohi.

34 Ko ia, ke ke 'alu ni, 'o 'ave 'ae kakai ki he *fonua*, 'aia na'aku lea ai kiate koe: vakai, 'e mu'omu'a 'iate koe a 'eku 'Āngelo ka ko e mo'oni 'i he 'aho 'o 'eku 'a'ahi, Te u 'a'ahi 'enau angahala kiate kinautolu."

<sup>35</sup> Pea na'e fakamamahi 'e Sihova 'ae kakai, ko e me'a 'i he'enau ngaohi 'ae pulu mui, 'aia na'e ngaohi 'e 'Elone.

### 33

*1 'Oku fakahā 'ae ta'e'alu 'a Sihova 'o hangē ko 'ene faka'ilo. 4 'Oku lāunga ai 'ae kakai. 7 'Oku hiki 'ae fakataha'anga kitua'ā 'i he 'apitanga. 9 'Oku alea lelei 'a Sihova mo Mōsese. 12 'Oku holi 'a Mōsese ke mamata ki he nāunau 'oe 'Otua.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Alu, pea hiki 'i heni, 'a koe mo e kakai 'aia kuo ke 'omi mei he fonua ko 'Isipite, ki he fonua 'aia na'aku fuakava ai kia 'Epalahame, mo 'Aisake, pea kia Sēkope, 'o pehē, Te u foaki ia ki ho hako:

<sup>2</sup> Pea te u fekau ha 'āngelo ke mu'omu'a 'iate koe: pea te u kapusi 'ae kakai Kēnani, mo e kau 'Amoli, mo e kau Heti, mo e kau Pelesi, ko e kau Hevi, pea mo e kau Sepusi:

<sup>3</sup> *Mou 'alu* ki he fonua mahu tāfea 'i he hu'ahuhu mo e honi: ka 'e 'ikai te u 'alu hake 'i homou lotolotonga; he ko e kakai kia kekeva koe: telia na'aku faka'auha koe 'i he hala."

<sup>4</sup> ¶ Pea 'i he fanongo 'ae kakai ki he ongoongo kovi ni, na'a nau tangi: pea na'e 'ikai 'ai 'e ha tangata ha'a ne teunga.

<sup>5</sup> He na'e pehē 'e Sihova kia Mōsese, "Tala ki he fānau 'a 'Isileli, koe kakai kia kekeva 'akimoutolu: Te u 'alu atu ki loto 'iate koe 'i he kemo pe taha, 'o faka'auha koe; ko ia ke ke tukuange ai 'ae ngaahi teunga 'iate koe, kae'oua ke u 'ilo ai ha me'a ke fai kiate koe."

<sup>6</sup> Pea na'e vete 'e he fānau 'a 'Isileli 'enau ngaahi teunga 'iate kinautolu 'i he mo'unga ko Holepi.



7 Pea na'e hiki 'e Mōsese 'ae fale fehikitaki, 'o fokotu'u ia 'i tua'ā mei he 'apitanga, 'o mama'o atu mei he 'apitanga, 'o ne ui ia ko e Fale fehikitaki 'oe kakai. Pea na'e pehē, ko ia kotoa pē na'e kumi kia Sihova na'e 'alu ia kitua'ā ki he fale fehikitaki 'oe kakai, 'aia na'e 'i tua'ā mei he 'apitanga.

8 Pea na'e pehē, 'i he 'alu kitua'ā 'a Mōsese ki he fale fehikitaki, na'e tu'u hake leva 'ae kakai kotoa pē, 'o tu'u 'ae tangata taki taha 'i he matapā 'o hono fale fehikitaki, ke sio atu kia Mōsese, ke 'oua ke hū ia ki he fale fehikitaki.

9 Pea 'i he hū 'a Mōsese ki he fale fehikitaki, na'e 'alu hifo 'ae pou 'ao, pea tu'u ia 'i he matapā 'oe fale fehikitaki, pea alea'a Sihova mo Mōsese.

10 Pea na'e mamata 'e he kakai kotoa pē ki he pou 'ao 'oku tu'u 'i he matapā 'oe fale fehikitaki: pea na'e tu'u hake 'ae kakai kotoa pē 'o hū, 'o taki taha 'ae tangata 'i he matapā 'o hono fale fehikitaki.

11 Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, ko e mata ki he mata, 'o hangē ko e lea 'ae tangata ki hono kāinga. Pea na'e liu mai ia ki he 'apitanga; he ko hono tauhi, 'a Siosuia ko e foha 'o Nuni, ko e tangata talavou, na'e 'ikai 'alu ia mei he fale fehikitaki.

12 ¶ Pea na'e pehē 'e Mōsese kia Sihova, "Vakai, 'oku ke pehē mai kiate au, Ke ke 'ohake 'ae kakai ni: pea 'oku 'ikai te ke fakahā kiate au, pe ko hai ia te ke fekau ke ma ō mo au. Ka kuo ke tala mai, 'Oku ou 'ilo koe 'i ho hingoa, pea kuo 'ofeina koe 'i hoku 'ao.

13 Pea ko 'eni, 'oku ou kole kiate koe, kapau kuo u ma'u 'ae 'ofa 'i ho 'ao, ke ke fakahā ni kiate au ho hala, koe'uhi ke u 'ilo koe, pea te u 'ilo ai 'ae 'ofa 'i

ho ‘ao: pea ke ‘afio ‘i ko e pule‘anga ni ko ho kakai.”

<sup>14</sup> Pea pehē ‘e ia, “Te u ‘alu mo koe, pea te u tuku kiate koe ‘ae fiemālie.”

<sup>15</sup> Pea pehē ‘e ia kiate ia, “Kapau ‘e ‘ikai ‘alu ‘a ho‘o ‘afio mo au, ‘oua na‘a ke fetuku hake ‘akimautolu ‘i heni.

<sup>16</sup> He koe‘uhi ‘e ‘ilo ni ‘i he ha kuo ‘ofeina au mo ho‘o kakai ‘i ho ‘ao? ‘ikai ‘i he me‘a ni, ‘i ho‘o ‘alu mo kimautolu? Ko ia te mau mavahe ai, ‘a au mo ho‘o kakai, mei he kakai kotoa pē ‘oku ‘i he funga ‘o māmani.”

<sup>17</sup> Pea na‘e folofola ‘a Sihova kia Mōsese, “Te u fai ‘ae me‘a ni foki ‘aia kuo ke lea ki ai: he kuo ke ma‘u ‘ae ‘ofa ‘i hoku ‘ao, pea ‘oku ou ‘ilo koe ‘i ho hingoa.”

<sup>18</sup> Pea pehē ‘e ia, “‘Oku ou kole kiate koe, fakahā kiate au ho nāunau.”

<sup>19</sup> Pea na‘a ne pehē, “Te u fai ke hā atu ‘eku angalelei kotoa pē ‘i ho ‘ao, pea te u fakahā ‘ae huafa ‘o Sihova ‘i ho ‘ao; pea te u ‘ofa mata‘atā pe kiate ia ‘oku ou loto ke ‘ofa mata‘atā pe ki ai, pea te u ‘alo‘ofa kiate ia ‘oku ou loto ke ‘alo‘ofa ki ai.

<sup>20</sup> Pea pehē ‘e ia, ‘Oku ‘ikai te ke mafai ke mamata ki hoku fofonga: he ‘oku ‘ikai ha tangata te ne mamata kiate au, pea mo‘ui.

<sup>21</sup> Pea pehē ‘e Sihova, Vakai, ‘oku ai ‘ae potu ‘oku ofi kiate au, pea te ke tu‘u koe ki he funga maka:

<sup>22</sup> Pea ‘e hoko ‘o pehē, ‘i he ‘alu atu ‘a hoku nāunau, te u ai koe ki he mafahi ‘oe maka, pea teu ‘ufi‘ufi koe ‘aki hoku nima lolotonga ‘eku ‘alu atu:

<sup>23</sup> Pea te u to‘o hoku nima, pea te ke mamata ki hoku tu‘a; ka ko hoku fofonga ‘e ‘ikai hā ia.”

## 34

*1 ‘Okufakafo‘ou ‘ae ongo maka. 5 ‘Okufakahā ‘ae*

*huafa 'o Sihova. 8 'Oku kole 'a Mōsese ki he 'Otua ke 'alu mo kinautolu. 10 'Oku fai 'ae fuakava 'ae 'Otua mo kinautolu, 'oku kau ki he ngāue na'e 'i he 'uluaki maka. 28 'Oku 'alu hifo 'a Mōsese mei he mo'unga mo e ongo maka, hili 'ene nofo ai 'i he 'aho 'e fāngofulu. 29 'Oku ulo hono mata, 'oku ne 'ufi'ufi 'aki ia 'ae pūlou.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, "Ke ke tā ma'au 'ae maka lafalafa 'e ua 'o hangē ko e 'uluaki maka: pea te u tohi ki he ongo maka ni, 'ae ngaahi lea na'e 'i he 'uluaki maka, 'aia na'a ke maumau'i.

<sup>2</sup> Pea ke teu ki he 'apongipongi, pea ke 'alu hake 'apongipongi ki he mo'unga ko Sainai, pea ke fakahā koe kiate au 'i he tumutumu 'oe mo'unga.

<sup>3</sup> Pea 'e 'ikai 'alu hake mo koe ha tangata 'e tokotaha, pea 'oua na'a hā mai ha tangata 'i he mo'unga kotoa pē, pea 'oua na'a kai 'ae fanga sipi, pe ko e fanga manu lalahi 'i he 'ao 'oe mo'unga ko ia."

<sup>4</sup> ¶ Pea na'a ne tā 'ae ongo maka lafalafa 'o hangē ko e 'uluaki; pea na'e tu'u hengihengi hake 'a Mōsese, 'o ne 'alu hake ki he mo'unga ko Sainai, 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kiate ia, 'o ne 'ave 'i hono nima 'ae ongo maka lafalafa.

<sup>5</sup> Pea na'e hā'ele hifo 'a Sihova 'i he 'ao, pea tutu'u 'i ai mo ia, 'o ne fakahā 'ae huafa 'o Sihova.

<sup>6</sup> Pea na'e hā'ele ange 'a Sihova 'i hono 'ao, 'o ne folofola, "Ko Sihova, Ko Sihova ko e 'Otua, 'oku 'alo'ofa, mo 'ofa mata'atā, 'oku kātaki fuoloa, pea mohu 'i he angalelei mo e mo'oni.

<sup>7</sup> 'Oku ne fakahā 'ae 'alo'ofa ki he ngaahi toko afe, 'i he fakamolemole 'ae hia, mo e talangata'a, mo e angahala, pea 'e 'ikai 'aupito fakatonuhia'i 'ae halaia; 'oku 'a'ahi 'aki ki he fānau 'ae hia 'ae

mātu‘a, pea ki he hako ‘o ‘enau fānau, ‘o a‘u ki hono tolu mo hono fā ‘oe to‘utangata.”

<sup>8</sup> Pea na‘e fakato‘oto‘o ‘e Mōsese, ke punou hifo hono ‘ulu ki he kelekele, pea hū.

<sup>9</sup> Pea na‘a ne pehē, “E Sihova, kapau kuo u ma‘u ni ‘ae ‘ofa ‘i ho ‘ao, ‘oku ou kole kiate koe, ke ‘alu ‘a hoku ‘Eiki, mo kimautolu: he ko e kakai kia kekeva; pea fakamolemole ‘e mau hia mo e mau angahala, mo ke fili ‘akimautolu ko e tofi‘a ‘o‘ou.”

<sup>10</sup> ¶ Pea na‘e pehē ‘e ia, “Vakai, ‘oku ou fai ‘ae fuakava: te u fai ‘ae ngaahi me‘a mana ‘i he ‘ao ‘o ho kakai kotoa pē, ‘ae me‘a na‘e ‘ikai ‘aupito hano tatau, ‘i ha potu ‘e taha ‘o māmani, pe ‘i ha pule‘anga: pea ko e kakai kotoa pē ‘aia ‘oku ke nofo ki ai te nau mamata ki he ngāue ‘a Sihova: he ko e me‘a fakamanavahē ia ‘aia te u fai kiate koe.

<sup>11</sup> Ke ke tokanga koe ki he me‘a ‘oku ou fekau kiate koe he ‘aho ni: vakai, ‘oku ou kapusi mei ho ‘ao ‘ae kau ‘Amoli, mo e kau Kēnani, mo e kau Heti, mo e kau Pelesi, mo e kau Hevi, mo e kau Sepusi.

<sup>12</sup> Ke ke vakai kiate koe, telia na‘a mou fai ha fuakava mo e kakai ‘oe fonua ‘aia ‘oku ke ‘alu ki ai, telia na‘a hoko ia ko e tauhele ‘i loto ‘iate koe.

<sup>13</sup> Ka te mou maumau‘i honau ngaahi feilaulau‘anga, pea laiki ‘enau ngaahi me‘a fakatātā, pea tā ke hinga ‘enau ngaahi ‘akau tapu:

<sup>14</sup> ‘E ‘ikai te ke lotu koe ki ha ‘otua kehe: he ko Sihova, ‘aia ko hono huafa ko Fua‘a, ko e ‘Otua fua‘a ia.

<sup>15</sup> Telia na‘a mou fai ‘ae fuakava mo e kakai ‘oe fonua, pea nau ‘alu ‘o tango ki honau ngaahi ‘otua, pea fai ‘ae feilaulau ki honau ngaahi ‘otua, pea ui koe ‘e ha tokotaha, pea ke kai ‘i he‘ene feilaulau;

16 pe ke fili ‘e koe ‘a honau ngaahi ‘ofefine ki ho ngaahi foha; pea ‘alu ‘a honau ngaahi ‘ofefine ‘o tango ki honau ngaahi ‘otua, ‘onau fakakau ho ngaahi foha ke nau ‘alu ‘o tango ki honau ngaahi ‘otua.

17 ‘Oua na‘a ke ngaohi mo‘ou ha ‘otua ukamea kuo haka.

18 ¶ “Pea te ke tauhi ‘ae kātoanga ‘oe mā ta‘efakalēvani. Ke ke kai ‘ae mā ta‘efakalēvani ‘i he ‘aho ‘e fitu, ‘o hangē ko ‘eku fekau kiate koe, ‘i he ngaahi ‘aho ‘oe māhina ko ‘Apipi: he na‘a ke ha‘u mei ‘Isipite ‘i he māhina ko ‘Apipi.

19 Ko ia kotoa pē ‘oku fakaava ‘ae manāva ‘oku ‘a‘aku ia; mo e ‘uluaki manu tangata ‘i ho‘o fanga manu, pe ko ha pulu ia, pe ko ha sipi.

20 Ka ko e ‘uluaki ‘uhiki ‘oe ‘asi ke ke huhu‘i ‘aki ia ‘ae lami; pea kapau ‘e ‘ikai te ke huhu‘i ia, pea ke fesi‘i hono kia. Ko e ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i ho ngaahi foha te ke huhu‘i. Pea ‘oua na‘a fakahā mola pe ha tokotaha ‘i hoku ‘ao.

21 ¶ “Te ke ngāue ‘i he ‘aho ‘e ono, ka ‘i hono fitu ‘oe ‘aho te ke mālōlō: ‘i he ngaahi ‘aho ‘oe tō ta‘u, mo e ututa‘u ke ke mālōlō.

22 ¶ “Pea te ke tokanga ki he kātoanga ‘oe ngaahi uike, mo e ‘uluaki fua ‘oe tu‘usi ‘oe uite, mo e kātoanga ‘oe ututa‘u ‘i he faka‘osi ta‘u.

23 ¶ “E liunga tolu ‘i he ta‘u ‘ae fakahā ‘a ho‘omou fānau tangata kotoa pē ‘i he ‘ao ‘oe ‘Eiki ko Sihova, ko e ‘Otua ‘o ‘Isileli.

24 He te u kapusi ‘ae ngaahi pule‘anga mei ho ‘ao, pea te u fakalahi atu ‘ae ngata‘anga ‘o ho fonua: pea ‘e ‘ikai ha tangata te ne holi ki ho fonua, ‘oka

ke ka ‘alu hake, ‘o liunga tolu ‘i he ta‘u ke fakahā koe ‘i he ‘ao ‘o Sihova ko ho ‘Otua.

<sup>25</sup> “‘Oua na‘a ke ‘atu ‘ae toto ‘o ‘eku feilaulau mo e lēvani: pea ‘oua na‘a ke tuku ki he ‘apongipongi ‘ae feilaulau ‘oe kātoanga ‘oe Lakaatu.

<sup>26</sup> “Ko e polopolo ‘oe ngaahi ‘uluaki fua ‘o ho fonua ke ke ‘omi ki he fale ‘o Sihova ko ho ‘Otua. “‘Oua na‘a ke haka ‘ae ‘uhiki sipi pe kosi ‘i he hu‘ahuhu ‘o ‘ene fa‘ē.”

<sup>27</sup> Pea pehē ‘e Sihova kia Mōsese, “Ke ke tohi ‘ae ngaahi lea ni: he kuo u fai ‘ae fuakava kiate koe mo ‘Isileli, ‘o fakatatau ki hono ‘uhinga ‘oe ngaahi lea ni.

<sup>28</sup> Pea na‘e ‘i ai ia mo Sihova ‘i he ‘aho ‘e fāngofulu mo e pō ‘e fāngofulu; pea na‘e ‘ikai te ne kai mā, pe inu ha vai. Pea na‘a ne tohi ki he ongo maka lafalafa ‘ae ngaahi lea ‘oe fuakava, ko e fekau ‘e hongofulu.

<sup>29</sup> ¶ Pea na‘e pehē, ‘i he ‘alu hifo ‘a Mōsese mei he mo‘unga ko Sainai, mo e maka lafalafa ‘e ua ‘oe fuakava ‘i he nima ‘o Mōsese, ‘i he‘ene ‘alu hifo mei he mo‘unga, na‘e ‘ikai ‘ilo ‘e Mōsese ‘oku ulo ‘ae kili ‘o hono mata lolotonga ‘ene talanoa mo ia.

<sup>30</sup> Pea ‘i he mamata ‘a ‘Elone, pea mo e fānau kotoa pē ‘a ‘Isileli kia Mōsese, vakai, na‘e ulo ‘ae kili ‘o hono mata: pea na‘a nau manavahē ke ha‘u ‘o ofi kiate ia.

<sup>31</sup> Pea na‘e ui ‘e Mōsese kiate kinautolu; pea ko ‘Elone mo e kau pule kotoa pē ‘oe kakai na‘a nau foki mai kiate ia: pea na‘e talanoa ‘a Mōsese mo kinautolu.

<sup>32</sup> Pea hili ia, na‘e ‘unu‘unu mai ‘o ofi ‘ae fānau kotoa pē ‘a ‘Isileli: pea na‘a ne tala ‘o fekau kiate kinautolu ‘aia kotoa pē na‘e folofola‘aki ‘e Sihova

kiate ia 'i he mo'unga ko Sainai.

<sup>33</sup> Pea na'e 'ai 'e Mōsese 'ae pūlou ki hono mata, kae'oua ke hili 'ene talanoa mo kinautolu.

<sup>34</sup> Ka 'i he 'alu 'a Mōsese ki he 'ao 'o Sihova ke lea kiate ia, na'a ne to'o 'ae pūlou, kae'oua ke hū kitu'a. Pea na'e ha'u kitu'a ia, 'o ne tala ki he fānau 'a 'Isileli, 'aia na'e fekau kiate ia ke fai.

<sup>35</sup> Pea na'e mamata 'e he fānau 'a 'Isileli ki he mata 'o Mōsese, 'oku ulu 'ae kili 'oe mata 'o Mōsese: pea na'e toe 'ai 'e Mōsese 'ae pūlou ki hono mata kae'oua ke toe hū ia ke alea mo ia.

## 35

*1 Ko e Sāpate. 4 Ko e ngaahi me'a'ofa ki he fale fehikitaki. 20 Ko e 'atu loto lelei pe 'ae kakai. 30 'Oku ui 'a Pesalili mo 'Aholiapi ki he ngāue.*

<sup>1</sup> Pea na'e tānaki 'e Mōsese 'ae kakai kotoa pē 'oe fānau 'a 'Isileli ke nau fakataha, 'o ne pehē kiate kinautolu, "Ko 'eni 'ae ngaahi lea 'aia kuo fekau 'e Sihova, koe'uhi ke mou fai ia.

<sup>2</sup> 'E fai 'ae ngāue 'i he 'aho 'e ono, ka 'i hono fitu 'oe 'aho 'e 'ai kiate kimoutolu 'ae 'aho tapu, ko e Sāpate 'oe mālōlō kia Sihova: ko ia fulipē 'oku fai ha ngāue 'i ai 'e tāmata'i ia.

<sup>3</sup> 'Oua na'a mou tutu ha afi 'i he 'aho Sāpate 'i ha nofo'anga 'e taha 'iate kimoutolu.

<sup>4</sup> ¶ Pea na'e lea 'a Mōsese ki he fakataha kotoa pē 'oe fānau 'a 'Isileli, 'o pehē, Ko eni 'ae me'a 'aia na'e fekau ai 'e Sihova, 'o pehē,

<sup>5</sup> Mou to'o meiate kimoutolu 'ae me'a'ofa kia Sihova: ko ia 'oku loto lelei ki ai, tuku ke 'omi ia, ko e me'a'ofa kia Sihova; ko e koula, mo e siliva, mo e palasa,

<sup>6</sup> Mo e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale, mo e fulufulu‘i kosi,

<sup>7</sup> Mo e ngaahi kili‘i sipitangata kuo tukukula, mo e ngaahi kili‘i pasia, mo e ‘akau ko e sitimi,

<sup>8</sup> Mo e lolo ki he maama, mo e ngaahi ‘akau nanamu ki he lolo tākai, pea ki he me‘a namu kakala,

<sup>9</sup> Mo e ngaahi maka ‘oniki, mo e ngaahi maka ke fonofono ‘aki ‘ae ‘efoti, pea ki he sīfafatafata.

<sup>10</sup> “Pea ke ha‘u ‘ae loto poto kotoa pē ‘oku ‘iate kimoutolu ‘o ngaahi ‘aia kotoa pē kuo fekau ‘e Sihova.

<sup>11</sup> Ko e fale fehikitaki, mo hono puipui, mo hono fakapulonga, mo hono ngaahi fakama‘u, mo hono ngaahi laupapa, mo hono ngaahi ‘akau, mo hono ngaahi pou, mo hono ngaahi tu‘unga,

<sup>12</sup> Ko e puha mo hono ‘akau ha‘amo, mo e nofo‘anga ‘alo‘ofa, mo e puipui ‘oe fakapulonga,

<sup>13</sup> Ko e palepale, mo hono ha‘amo, mo hono ngaahi nāunau, mo e mā ‘oe ‘ao,

<sup>14</sup> Ko e tu‘unga maama foki ki he maama, mo hono nāunau, mo hono ngaahi fo‘i maama, mo e lolo ki he maama,

<sup>15</sup> Mo e feilaulau‘anga ‘oe me‘a namu kakala, mo hono ha‘amo, mo e lolo tākai, mo e me‘a namu kakala, mo e puipui ke tautau ‘i he matapā ‘i he hū‘anga ‘oe fale fehikitaki.

<sup>16</sup> Ko e feilaulau‘anga ‘oe feilaulau tutu, mo hono me‘a vangavanga palasa mo hono ha‘amo, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē, ko e sene mo hono tu‘unga,

<sup>17</sup> Ko e ngaahi puipui tautau ‘oe loto‘ā, ko hono



ngaahi pou, mo honau ngaahi tu‘unga, mo e ngaahi puipui tautau ki he matapā ‘oe loto‘ā,

18 Ko e ngaahi fa‘o ‘oe fale fehikitaki, mo e ngaahi fa‘o ‘oe loto‘ā, mo honau ngaahi afo,

19 Ko e ngaahi kofu ki he ngāue, ke fai ‘aki ‘ae ngāue ‘i he potu tapu, ko e ngaahi kofu tapu kia ‘Elone ko e taula‘eiki, mo e ngaahi kofu ki hono ngaahi foha ke ngāue‘aki ‘i he ngāue fakataula‘eiki.”

20 ¶ Pea na‘e ‘alu ‘ae kakai kotoa pē ‘oe fānau ‘a ‘Tsileli mei he ‘ao ‘o Mōsese.

21 Pea na‘a nau ha‘u, ‘aia kotoa pē na‘e langa‘i ia ‘e hono loto, mo ia kotoa pē kuo fakalotolelei ia ‘e hono laumālie, ‘onau ‘omi ‘ae me‘a‘ofa kia Sihova ki he ngāue ‘oe fale fakataha‘anga ‘oe kakai, pea ki hono ngāue kotoa pē, pea ki he ngaahi kofu tapu.

22 Pea na‘a nau ha‘u, ‘ae tangata mo e fefine, ‘akinautolu kotoa pē na‘e loto lelei, ‘o ‘omi ‘ae ngaahi vesa, mo e ngaahi hau, mo e ngaahi mama, mo e ngaahi no‘o, ko e teunga koula kotoa pē: pea ko e tangata kotoa pē na‘e ‘omi me‘a na‘e ‘atu ‘ae koula kia Sihova.

23 Pea ko e tangata kotoa pē, ‘aia na‘e ‘i ai ‘ae lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale, mo e fulufulu‘i kosi, mo e kili‘i sipitangata kulokula, mo e ngaahi kili‘i pasia, na‘a nau ‘omi ia.

24 Ko ia kotoa pē na‘e ‘atu ha me‘a‘ofa ‘i he siliva mo e palasa na‘e ‘omi ‘e ia ‘ae me‘a‘ofa kia Sihova; pea ko e tangata kotoa pē, na‘e ‘iate ia ‘ae ‘akau ko e sitimi ki ha ngāue ‘e taha ‘i he ngāue, na‘e ‘omi ia.

25 Pea ko e kau fefine kotoa pē na‘e loto poto na‘a nau lalanga ‘aki honau nima, ‘onau ‘omi ‘aia kuo

nau lalanga, ko e lanumoana mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale.

<sup>26</sup> Pea mo e kau fefine kotoa pē 'aia na'e langa'i 'akinautolu 'e honau loto 'i he poto, na'a nau fi 'ae fulufulu'i kosi.

<sup>27</sup> Pea na'e 'omi 'e he kau pule 'ae ngaahi maka 'oniki, mo e ngaahi maka ke fonofono 'aki, ki he 'efoti, pea ki he sīfatafata;

<sup>28</sup> Mo e 'akau nanamu, mo e lolo ki he maama, pea ki he lolo tākai, pea ki he me'a namu kakala.

<sup>29</sup> Na'e 'omi loto lelei pe 'e he fānau 'a 'Isileli 'ae me'a'ofa kia Sihova, 'ae tangata mo e fefine kotoa pē, 'aia kuo fakafiemālie 'i ia 'e hono loto ke fetuku ki he ngaahi ngāue kehekehe kotoa pē, 'aia na'e fekau 'e Sihova ke ngaohi 'e he nima 'o Mōsese.

<sup>30</sup> ¶ Pea na'e pehē 'e Mōsese ki he fānau 'a 'Isileli, "Vakai, kuo ui 'e Sihova 'i hono hingoa 'a Pesalili, ko e foha 'o Uli, ko e foha 'o Hua, 'oe fa'ahinga 'o Siuta.

<sup>31</sup> Pea kuo ne fakafonu ia 'i he laumālie 'oe 'Otua, 'i he poto mo e lotomatala, mo e fa'a 'ilo, 'i he ngaahi ngāue fakatufunga, kotoa pē.

<sup>32</sup> Pea ke fakatupu 'ae ngaahi ngāue fakapotopoto, ke ngāue 'i he koula, mo e siliva, pea 'i he palasa,

<sup>33</sup> Pea 'i he tā 'ae ngaahi maka ke fono 'aki, pea 'i he tātā 'ae 'akau, ke fai 'aki 'ae ngāue fakapotopoto.

<sup>34</sup> Pea kuo ne 'ai ki hono loto koe'uhi ke ne akonaki'i 'aia mo 'Aholiapi, ko e foha 'o 'Ehisamaki, 'oe fa'ahinga 'o Tani.

<sup>35</sup> Ko kinua kuo ne fakafonu 'aki 'ae poto 'oe loto, ke fai 'ae ngaahi ngāue kotoa pē 'ae tufunga tongitongi me'a, mo e ngāue 'ae tufunga fakapo-

topoto, pea mo e ngaahi teunga, 'i he lanumoana, pea 'i he pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, pea 'i he tupenu tu'ovalevale, pea 'i he lalanga, 'o hangē ko kinautolu 'oku fai ha ngāue, mo kinautolu 'oku fakatupu ha ngāue fakapotopoto.

## 36

*1 'Oku 'atu 'ae ngaahi me'a'ofa ke ngaohi 'e he kau tufunga. 5 'Oku ta'ofi 'ae fa'a foaki 'ae kakai. 8 Ko e ngaahi puipui 'oe selupimi. 14 Ko e ngaahi puipui 'oe fulufulu'i kosi. 19 Ko e fakapulonga kili'i manu. 20 Ko e ngaahi laupapa mo honau tu'unga. 31 Ko e ngaahi 'akau, 33 Ko e puipui. 37 Ko e ngaahi puipui tautau ki he matapā.*

<sup>1</sup>“Pea na'e toki ngāue 'a Pesalili mo 'Aholiapi, mo e tangata loto poto kotoa pē, 'aia na'e 'ai ki ai 'e Sihova 'ae poto mo e 'ilo'anga, ke nau 'ilo ke ngaohi 'ae ngaahi ngāue kehekehe kotoa pē ki he ngāue 'oe fale tapu, 'o fakatatau ki he me'a kotoa pē na'e fekau ki ai 'e Sihova.”

<sup>2</sup>Pea na'e ui 'e Mōsese 'a Pesalili, mo 'Aholiapi, mo e tangata loto poto kotoa pē, 'aia kuo tuku ki hono loto 'e Sihova 'ae poto, 'io, 'aia kotoa pē kuo langa'i ia 'e hono loto ke ha'u ki he ngāue ke fai ia:

<sup>3</sup>Pea na'a nau ma'u 'ia Mōsese 'ae me'a'ofa kotoa pē, 'aia na'e 'omi 'e he fānau 'a 'Isileli ki he ngāue 'oe fale tapu, mo hono ngaohi. Pea na'a nau kei 'omi kiate ia 'ae me'a'ofa 'i he pongipongi kotoa pē.

<sup>4</sup>¶ Pea na'e ha'u 'ae kau tangata kotoa pē, na'e fai 'ae ngaahi ngāue kotoa pē 'oe fale tapu, 'o ha'u taki taha 'ae tangata mei he ngāue na'a ne fai;

<sup>5</sup>Pea na'a nau lea kia Mōsese, 'o pehē, “'Oku 'omi 'e he kakai 'ae me'a 'oku lahi hake noa pē ki

he ngāue 'oku fai ni, 'aia na'e fekau 'e Sihova ke ngaohi."

<sup>6</sup> Pea na'e fekau 'e Mōsese, pea na'a nau fekau ke fanongonongo ki he potu kotoa pē 'oe 'apitanga, 'o pehē, "Ke 'oua na'a kei fai ha teuteu me'a'ofa 'e ha tangata pe ha fefine ki he fale tapu." Ko ia na'e ta'ofi ai 'ae kakai 'i he fetuku.

<sup>7</sup> He ko e me'a kuo nau ma'u, na'e lahi ia ki he ngāue kotoa pē ke ngaohi, pea na'e toe.

<sup>8</sup> ¶ Pea ko e tangata loto poto kotoa pē 'iate kinautolu na'a nau fai 'ae ngāue 'oe fale fehikitaki, na'a nau ngaohi 'ae puipui 'e hongofulu 'oe tupenu tu'ovalevale, mo e lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho: na'a ne ngaohi 'aki ia 'ae ngaahi selupimi 'oe ngāue fakapotopoto.

<sup>9</sup> Ko hono lōloa 'oe puipui 'e taha ko e hanga 'e nimangofulu ma ono, pea ko hono laulahi 'oe puipui 'e taha ko e hanga 'e valu: pea na'e fua tatau pe 'ae puipui kotoa pē.

<sup>10</sup> Pea ne fakama'u ke fakataha 'ae puipui 'e nima: pea ko hono puipui 'e nima 'oku toe na'a ne fakama'u ke fakataha.

<sup>11</sup> Pea ne ngaohi 'ae ngaahi kavei lanumoana, 'i he kapa 'oe puipui 'e taha mei he hoko'anga 'i he fakama'u'anga: pea na'e fai pehē 'i he kapa kitu'a 'oe puipui 'e taha, 'i he hoko'anga 'o hono ua.

<sup>12</sup> Na'a ne ngaohi 'ae kavei 'e nimangofulu 'i he puipui 'e taha mo e kavei 'e nimangofulu 'i he kapa 'oe puipui, 'aia na'e 'i he hoko'anga 'o hono ua: na'e fakama'u 'aki 'ae kavei 'ae puipui 'e taha ki he taha.

<sup>13</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae fakama'u koula 'e nimangofulu, 'o ne fakahoko 'aki 'ae fakama'u 'ae

puipui ‘e taha ki he taha: pea na‘e hoko ia ko e fale fehikitaki pe taha.

14 ¶ Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ngaahi puipui fulu-fulu‘i kosi ke ‘aofi ‘aki ‘ae fale fehikitaki: na‘a ne ngaohi ‘ae puipui ‘e hongofulu ma taha.

15 Ko hono lōloa ‘oe puipui ‘e taha ko e hanga ‘e onongofulu, mo hono lau lahi ‘oe puipui pe taha ko e hanga ‘e valu: na‘e fua tatau pe ‘ae puipui ‘e hongofulu ma taha.

16 Pea na‘a ne fakama‘u ‘ae puipui ‘e nima ke taha pe, mo e puipui ‘e ono ke taha pe.

17 Pea ne ngaohi ‘ae kavei ‘e nimangofulu ki he kapa ‘i ‘olunga ‘oe puipui ‘i he hoko‘anga, mo ne ngaohi ‘ae kavei ‘e nimangofulu ki he kapa ‘oe puipui ‘aia ‘oku ne hoko ki hono ua.

18 Pea ne ngaohi ‘ae fakama‘u palasa ‘e niman-gofulu ke fakama‘u fakataha ‘ae faletupenu ke taha pe ia.

19 Pea ne ngaohi ‘ae me‘a fakapulonga ki he fale fehikitaki ‘aki ‘ae ngaahi kili ‘oe sipitangata tukukula, mo e me‘a fakapulonga ‘e taha ‘i ‘olunga ‘i ai, ko e kili ‘oe pasia.

20 ¶ Pea ne ngaohi ‘ae ngaahi laupapa ki he fale fehikitaki ‘aki ‘ae ‘akau ko e sitimi ke tu‘u tonu.

21 Ko hono lōloa ‘oe laupapa ‘e taha ko e hanga ‘e uofulu, mo hono lau lahi ‘oe laupapa ‘e taha ko e hanga ‘e tolu.

22 Na‘e ua hono mui ki he laupapa ‘e taha, pea tatau pe hono mama‘o ‘oe taha ki he taha: pea na‘a ne fai pehē pe ki he ngaahi laupapa kotoa pē ‘oe fale fehikitaki.

23 Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ngaahi laupapa ki he fale fehikitaki; ko e laupapa ‘e uofulu ki he fa‘ahi

ki tonga ke hanga ki tonga;

<sup>24</sup> Pea ne ngaohi ‘ae tu‘unga siliva ‘e fāngofulu ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e uofulu; ko e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha ki hono mui ‘e ua, mo e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo he laupapa ‘e taha ki hono mui ‘e ua.

<sup>25</sup> Pea ko hono fa‘ahi ‘e taha ‘oe fale fehikitaki, ‘aia ‘oku hanga ki he tuliki fakatokelau, na‘a ne ngaohi ki ai ‘ae laupapa ‘e uofulu,

<sup>26</sup> Mo honau tu‘unga siliva ‘e fāngofulu ko e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha, mo e tu‘unga ‘e ua ‘i lalo ‘i he laupapa ‘e taha.

<sup>27</sup> Pea ne ngaohi ‘ae laupapa ‘e ono ki he potu lulunga ‘oe fale fehikitaki.

<sup>28</sup> Pea ne ngaohi ‘ae laupapa ‘e ua ki he tuliki ‘oe fale fehikitaki ‘i hono fa‘ahi ‘e ua.

<sup>29</sup> Pea na‘e fakama‘u ia ki lalo, pea fakama‘u ke fakataha ia ‘i he ‘ulu ‘o ia, ki he kavei pe taha: pea fai pehē pe ‘e ia ki ai ‘i he tuliki ‘e ua.

<sup>30</sup> Pea na‘e ‘i ai ‘ae laupapa ‘e valu; pea ko honau tu‘unga ko e tu‘unga siliva ‘e hongofulu ma ono, na‘e ua ‘ae tu‘unga ‘i lalo ‘oe laupapa kotoa pē.

<sup>31</sup> ¶ Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ngaahi ‘akau fakama‘u ‘oe sitimi; ko e nima ki he ngaahi laupapa ‘i he fa‘ahi ‘e taha ‘oe fale fehikitaki,

<sup>32</sup> Mo e ‘akau fakama‘u ‘e nima ki ha ngaahi laupapa ‘oe fa‘ahi ‘e taha ‘oe fale fehikitaki, pea mo e ‘akau fakama‘u ‘e nima ki he ngaahi laupapa ‘i he potu lulunga ‘oe fale fehikitaki.

<sup>33</sup> Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ‘akau fakama‘u ‘i loto ke velo ‘i he laupapa kotoa pē mei he potu ‘e taha ‘o a‘u atu ki he potu ‘e taha.

34 Pea na'a ne 'aofi 'aki 'ae koula 'ae ngaahi laupapa kotoa pē, 'o ngaohi honau ngaahi kavei ko e koula, ke velo ai 'ae 'akau fakama'u, pea ne 'aofi 'ae ngaahi 'akau fakama'u 'aki 'ae koula.

35 ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae puipui 'aki 'ae lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale: pea na'e 'ai ki ai 'ae ngaahi selupimi 'i he ngāue fakapotopoto.

36 Pea na'a ne ngaohi ki ai 'ae pou 'e fā 'oe 'akau ko e sitimi, 'o ne 'aofi ia 'aki 'ae koula: ko e koula hono tautau'anga; pea na'a ne haka ki ai 'ae tu'unga siliva 'e fā.

37 ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae me'a tautau ki he matapā 'oe fale fehikitaki 'aki 'ae lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale, 'oe ngāue tuitui;

38 Mo hono pou 'e nima 'o ia, mo e ngaahi tautau'anga: pea na'a ne 'aofi honau 'ulu'i pou, mo honau ngaahi tākai 'aki 'ae koula: ka ko honau tu'unga 'e nima ko e palasa ia.

## 37

*1 Ko e puha. 6 Ko e nofo'anga 'alo'ofa mo e ongo selupimi. 10 Ko e palepale mo hono nāunau. 17 Ko e tu'unga maama mo hono ngaahi fo'i maama mo hono nāunau. 25 Ko e feilaulau'anga me'a nanamu. 29 Ko e lolo tākai mo e me'a namu kakala.*

1 Pea na'e ngaohi 'e Pesalili 'ae puha 'aki 'ae 'akau ko e sitimi: ko e hanga 'e nima hono lōloa, mo e hanga 'e tolu hono māukupu, mo e hanga 'e tolu 'a hono mā'olunga:

2 Pea na‘a ne ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula haohaoa ‘i loto mo tu‘a, ‘o ne ngaohi ‘ae tatā koula ki ai ke takatakai ia.

3 Pea na‘a ne haka ‘ae kavei koula ‘e fā ki ai, ke ‘ai ‘o ofi ki hono tuliki ‘e fā: ‘io, ‘ae kavei ‘e ua ‘i hono fa‘ahi ‘e taha, mo e kavei ‘e ua ki hono fa‘ahi ‘e taha.

4 Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ‘akau ‘e ua ‘aki ‘ae ‘akau ko e sitimi, ‘o ne ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula.

5 Pea ne ‘ai ‘ae ongo ‘akau ki he kavei ‘i he ongo fa‘ahi ‘oe puha, ke ha‘amo ‘aki.

6 ¶ Pea na‘a ne ngaohi ‘ae nofo‘anga ‘alo‘ofa ‘aki ‘ae koula haohaoa: ko e hanga ‘e nima ‘a hono lōloa, mo e hanga ‘e tolu ‘a hono māukupu ‘o ia.

7 Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ongo selupimi koula, ‘o ne tuki ‘akinaua mei he kongā koula pe taha, ‘i hono potu ‘e ua ‘oe nofo‘anga ‘alo‘ofa.

8 Ko e selupi ‘e taha ‘i he potu ‘i he fa‘ahi ni, mo e selupi ‘e taha ‘i hono potu ‘e taha ‘i he fa‘ahi ‘e taha: na‘a ne ngaohi ‘ae ongo selupimi ‘i he nofo‘anga ‘alo‘ofa: ‘i hono potu ‘e ua ‘o ia.

9 Pea na‘e mafola hake ki ‘olunga hona kapakau ‘e he ongo selupimi, ‘o na malu‘i ‘aki hona kapakau ‘ae nofo‘anga ‘alo‘ofa, pea na‘e fehāngaaki hona mata; ‘io, na‘e hanga ki he nofo‘anga ‘alo‘ofa ‘ae mata ‘oe ongo selupimi.

10 ¶ Pea na‘a ne ngaohi ‘ae palepale ‘aki ‘ae ‘akau ko e sitimi: ko e hanga ‘e fā ‘a hono lōloa, mo e hanga ‘e ua hono māukupu ‘o ia, mo e hanga ‘e tolu ‘a hono mā‘olunga:

11 Pea ne ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula haohaoa, ‘o ne ngaohi ‘ae tatā koula ke takatakai ia.

12 Pea na‘a ne ngaohi foki ki ai ‘ae tapa ke



takatakai ia ko e nima ‘e taha hono laulahi: ‘o ne ngaohi ‘ae tatā koula ki he tapa ‘o ia ke takatakai.

13 Pea ne haka ‘ae kavei koula ‘e fā ki ai, ‘o ai ‘ae kavei ki hono tuliki ‘e fā ‘aia na‘e ‘i hono va‘e ‘e fā.

14 Na‘e tuku tonu ki he tapa ‘ae ngaahi kavei, ko e ‘ai‘anga ‘oe ongo ‘akau ke ha‘amo ‘aki ‘ae palepale.

15 Pea ne ngaohi ‘ae ongo ‘akau ‘aki ‘ae sitimi, pea na‘e ‘aofi ‘aki ia ‘ae koula, ke ha‘amo ‘aki ‘ae palepale.

16 Pea na‘a ne ngaohi ‘ae ngaahi ipu ‘i he palepale, ‘ae ngaahi ipu kai, mo e ngaahi ohu, mo hono ngaahi ipu luoluo, mo e ngaahi me‘a ‘ufi‘ufi, ke ‘ufi‘ufi ‘aki, ‘aki ‘ae koula haohaoa.

17 ¶ Pea na‘a ne ngaohi ‘ae tu‘unga maama ‘aki ‘ae koula haohaoa: ‘o ne ngaohi ‘ae tu‘unga maama ‘aki ‘ae ngāue tuki: ‘a hono kau, mo hono pasanga, mo hono ngaahi ipu si‘i, mo hono ngaahi teunga potopoto, mo hono ngaahi fisi, na‘e ‘i he me‘a pe ko ia.

18 Mo e pasanga ‘e ono na‘e tu‘u ‘i hono potu ‘e ua: ko e pasanga ‘e tolu ‘oe tu‘unga maama mei hono potu ‘e taha, mo e pasanga ‘e tolu ‘oe tu‘unga maama mei hono potu ‘e taha:

19 Ko e ipu si‘i ‘e tolu ‘i he pasanga ‘e taha kuo ngaohi ‘o hangē ko e fua‘itelie, ko e teunga potopoto mo e fisi; pea ko e ipu si‘i ‘e tolu kuo ngaohi ‘o hangē ko e fua‘itelie ‘i he pasanga ‘e taha, ko e teunga potopoto mo e fisi; pea ke pehē pe ‘i he pasanga ‘e ono ‘oku tu‘u ‘i he tu‘unga maama.

20 Pea na‘e ‘i he tu‘unga maama ‘ae ipu si‘i ‘e fā kuo ngaohi ‘o hangē ko e fua‘itelie, ko hono ngaahi teunga potopoto mo hono ngaahi fisi:

21 Ko e teunga potopoto ‘e taha ‘i lalo ‘oe pasanga

'e ua, mo e teunga potopoto 'e taha 'i lalo 'i he pasanga 'e ua, mo e teunga potopoto 'e taha 'ilalo 'i he pasanga 'e ua, 'o fakatatau ki he pasanga 'e ono 'oku tu'u 'i ai.

<sup>22</sup> Ko honau ngaahi teunga potopoto mo honau ngaahi pasanga na'e 'i he me'a pe ko ia: ko e konga koula tuki pe taha 'aia kotoa pē.

<sup>23</sup> Pea na'a ne ngaohi hono fo'i maama 'e fitu, mo hono ngaahi helekosi-maama, mo hono 'ai'anga helekosi, 'aki 'ae koula haohaoa.

<sup>24</sup> Ko e taleniti koula pe taha na'a ne ngaohi 'aki ia, mo hono ngaahi ipu kotoa pē.

<sup>25</sup> ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae feilaulau'anga me'a namu kakala 'aki 'ae 'akau ko e sitimi: ko hono lōloa ko e hanga 'e ua, mo hono māukupu ko e hanga 'e ua; na'e potupotu tatau pe: pea ko e hanga 'e fā 'a hono mā'olunga; pea ko hono ngaahi nifo na'e 'i he me'a pe ko ia.

<sup>26</sup> Pea na'a ne 'aofi 'aki ia 'ae koula haohaoa, 'i hono funga 'o ia, mo hono ngaahi potu 'o takatakai, mo hono ngaahi nifo: pea na'a ne ngaohi foki ki ai 'ae tatā koula ke takatakai.

<sup>27</sup> Pea na'a ne ngaohi hono kavei koula 'e ua 'i lalo 'i he tatā 'o ia, 'o ofi ki hono tuliki 'e ua, ki hono potu 'e ua, ke velo ai 'ae ongo 'akau ke ha'amo 'aki.

<sup>28</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae ongo ha'amo 'aki 'ae 'akau ko e sitimi, pea na'e 'aofi ia 'aki 'ae koula.

<sup>29</sup> ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae lolo tākai tapu, mo e me'a namu lelei, 'aki 'ae ngaahi 'akau nanamu, 'o taau mo e ngāue 'ae tangata fua vai.

## 38

*1 Ko e feilaulau'anga 'oe feilaulau tutu. 8 Ko e*

*sene palasa 9 Ko e loto'ā. 21 Ko hono lau 'oe me'a na'e 'atu 'e he kakai.*

<sup>1</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae feilaulau'anga 'oe feilaulau tutu, 'aki 'ae 'akau ko e sitimi: ko e hanga 'e hongofulu 'a hono lōloa, mo e hanga 'e hongofulu 'a hono māukupu; na'e potupotu tatau ia; pea ko e hanga 'e ono 'a hono mā'olunga.

<sup>2</sup> Pea na'a ne ngaohi hono ngaahi nifo 'o ia, 'i hono tuliki 'e fā; ko hono ngaahi nifo, na'e 'i he me'a ko ia pea na'a ne 'aofi 'aki ia 'ae palasa.

<sup>3</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae nāunau kotoa pē 'oe feilaulau'anga, 'ae ngaahi ipu, mo e ngaahi huo, mo e ngaahi ipu luoluo, mo e ngaahi huhu 'oe kakano, mo e ngaahi 'ai'anga afi; ko hono ngaahi me'a kotoa pē na'e ngaohi 'aki 'ae palasa.

<sup>4</sup> Pea na'a ne ngaohi ki he feilaulau'anga 'ae me'a vangavanga palasa 'i lalo 'i hono ngata'anga ki lalo, 'o a'u hifo ki hono lotolotonga 'o ia.

<sup>5</sup> Pea ne haka 'ae kavei 'e fā ki he tuliki 'e fā 'oe me'a vangavanga palasa ke 'ai ki ai 'ae ongo ha'amo.

<sup>6</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae ongo ha'amo 'aki 'ae 'akau ko e sitimi, pea 'aofi ia 'aki 'ae palasa.

<sup>7</sup> Pea na'a ne 'ai 'ae ongo 'akau ki he kavei 'i he potu 'e ua 'oe feilaulau'anga, ke ha'amo 'aki ia: na'a ne ngaohi 'ae feilaulau'anga 'aki 'ae laupapa ke luoluo, 'i loto.

<sup>8</sup> ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae sene 'aki 'ae palasa, mo hono tu'unga 'o ia 'aki 'ae palasa, 'oe ngaahi sio'ata 'ae kau fefine na'e kōtoa fakafa'ahinga 'i he matapā 'oe fale fehikitaki 'oe kakai.

<sup>9</sup> ¶ Pea na'a ne ngaohi hono loto'ā: pea ko e puipui tautau ki he potu tonga 'o hanga ki tonga

ko e tupenu tu‘ovalevale, ko e hanga ‘e uangeau:

<sup>10</sup> Na‘e uofulu honau pou, pea uofulu mo honau tu‘unga palasa: ko e ngaahi tautau‘anga ‘oe ngaahi pou mo honau ngaahi tākai ko e siliva:

<sup>11</sup> Pea ko e puipui tautau ki he potu tokelau, ko e hanga ‘e uangeau, na‘e uofulu honau ngaahi pou, pea uofulu mo honau tu‘unga palasa; ko e ngaahi tautau‘anga ‘oe ngaahi pou mo honau ngaahi tākai ko e siliva.

<sup>12</sup> Pea ko e puipui tautau ki he potu lulunga ko e hanga ‘e teau, pea hongofulu honau pou, pea hongofulu mo honau tu‘unga: ko e ngaahi tautau‘anga ‘oe pou mo honau tākai ko e siliva.

<sup>13</sup> Pea ko e puipui ‘oe potu ki he hopo‘angala‘a ko e hanga ‘e teau.

<sup>14</sup> Ko e me‘a tautau ki he potu ‘e taha ‘oe matapā ko e hanga ‘e tolungofulu; pea tolu honau pou, pea tolu mo honau tu‘unga.

<sup>15</sup> Pea ki hono potu ‘e taha ‘oe matapā ‘oe loto‘ā, ‘i he nima ni, mo e nima na, na‘e ‘i ai ‘ae me‘a tautau ko e hanga ‘e tolungofulu: pea tolu honau pou, pea tolu mo honau tu‘unga.

<sup>16</sup> Ko e ngaahi puipui tautau kotoa pē ‘o takatakai ‘i he loto‘ā na‘e ngaohi ‘aki ‘ae tupenu tu‘ovalevale.

<sup>17</sup> Pea ko e ngaahi tu‘unga ki he ngaahi pou ko e palasa ia: ko e ngaahi tautau‘anga, ‘oe ngaahi pou mo honau ngaahi tākai ko e siliva ia: pea na‘e ‘aofi ‘aki ‘ae ngaahi ‘ulu‘i pou ‘ae siliva: pea tākai ‘aki ‘ae siliva ‘ae ngaahi pou kotoa pē ‘oe loto‘ā.

<sup>18</sup> Pea ko e puipui tautau ki he matapā ‘oe loto‘ā ko e ngāue ‘ae tuitui, ko e lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu

tu‘ovalevale: pea ko e hanga ‘e fāngofulu hono lōloa, pea ko hono mā‘olunga fakamāukupu, ko e hanga ‘e hongofulu, ‘o fakatatau ki he ngaahi puipui tautau ‘oe loto‘ā.

<sup>19</sup> Pea na‘e fā honau pou, pea fā honau tu‘unga palasa: ko e siliva honau ngaahi tautau‘anga, pea ko e ‘aofi ‘o honau ngaahi ‘ulu‘i pou, mo honau ngaahi tākai, ko e siliva.

<sup>20</sup> Pea ko e ngaahi fa‘o kotoa pē ‘oe fale fehikiti-taki, mo e loto‘ā takatakai, ko e palasa ia.

<sup>21</sup> ¶ Ko eni hono lau ‘oe me‘a ‘oe fale fehikiti-taki, ‘io, ‘oe fale fehikiti-taki ‘oe fuakava, ‘o hangē ko ia na‘e lau, ‘o fakatatau ki he fekau ‘a Mōsese, ki he ngāue ‘ae kau Livai, ‘i he nima ‘o ‘Itama, ko e foha ‘o ‘Elonge ko e taula‘eiki.

<sup>22</sup> Pea ko Pesalili ko e foha ‘o Uli ko e foha ‘o Hua, ‘i he fa‘ahinga ‘o Siuta, na‘a ne ngaahi ‘ae me‘a kotoa pē na‘e fekau ‘e Sihova kia Mōsese.

<sup>23</sup> Pea na‘e ‘iate ia ‘a ‘Aholiapi, ko e foha ‘o ‘Ehisamaki, ‘i he fa‘ahinga ‘o Tani, ko e tufunga tātā, ko e tangata ngāue fakapotopoto, pea poto ke fai teunga ‘i he lanumoana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale.

<sup>24</sup> Ko e koula kotoa pē na‘e fakakau ki he ngāue ‘i he ngaahi ngāue kotoa pē ‘oe potu mā‘oni‘oni, ‘io, ‘ae koula na‘e ‘atu, ko e taleniti ‘e uofulu ma hiva, mo e sikeli ‘e fitungeau, mā tolungofulu, ‘o fakatatau ki he sikeli ‘oe fale tapu.

<sup>25</sup> Pea ko e siliva ‘okinautolu na‘e lau ‘i he kakai fakataha, ko e taleniti ‘e teau, mo e sikeli ‘e taha afe ma fitungeau, mā fitungofulu ma nima, ‘o fakatatau ki he sikeli ‘oe fale tapu:

<sup>26</sup> Ko e pika ‘e taha ki he tangata kotoa pē, ‘aia ko

e vaeua'anga 'oe sikeli, 'o fakatatau ki he sikeli 'oe fale tapu, kiate kinautolu taki taha na'e 'alu ke lau, na'e uofulu ta'u 'ene motu'a, 'o fai hake, 'ae kau tangata 'e toko ono kilu mo e toko tolu afe, mo e toko nimangeau, mo e toko nimangofulu.

<sup>27</sup> Pea na'e haka 'aki 'ae taleniti siliva 'e teau, 'ae ngaahi tu'unga pou 'oe fale tapu, pea mo e ngaahi tu'unga 'oe me'a puipui; ko e tu'unga 'e teau 'i he taleniti 'e teau, ko e taleniti 'e taha ki he tu'unga 'e taha.

<sup>28</sup> Pea ko e sikeli 'e taha afe ma fitungeau ma fitungofulu ma nima, na'a ne ngaohi 'aki 'ae ngaahi tautau'anga ki he ngaahi pou, 'o ne 'aofi 'ae ngaahi 'ulu'i pou, 'o tākai 'aki ia.

<sup>29</sup> Pea ko e palasa 'oe ngaahi me'a'ofa ko e taleniti 'e fitungofulu, mo e sikeli 'e ua afe ma fāngeau.

<sup>30</sup> Pea na'a ne ngaohi 'aki ia 'ae ngaahi tu'unga ki he matapā 'oe fale fehikitaki 'oe kakai, mo e feilaulau'anga palasa mo e me'a vangavanga palasa ki ai, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē 'oe feilaulau'anga,

<sup>31</sup> Pea mo e ngaahi tu'unga 'oe loto'ā takatakai, mo e ngaahi tu'unga 'oe matapā 'oe loto'ā, mo e ngaahi fa'o kotoa pē 'oe fale fehikitaki, mo e ngaahi fa'o kotoa pē 'oe loto'ā 'o 'osi takatakai.

## 39

*1 Ko e ngaahi kofu ngāue mo e kofu tapu. 2 Ko e 'efoti 8 Ko e sīfafatafata. 22 Ko e kofu teunga 'oe 'efoti. 27 Ko e ngaahi kofutu'a, mo e tatā, mo e no'o tupenu tu'ovalevale. 30 Ko e pale 'oe tatā tapu. 32 'Oku vakai'i 'e Mōsese 'ae me'a kotoa pē, pea loto lelei ki ai.*

<sup>1</sup> Pea na'a nau ngaohi 'aki 'ae lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, 'ae ngaahi kofu ngāue, ke fai 'aki 'ae ngāue 'i he potu mā'oni'oni, pea na'e ngaohi 'ae ngaahi kofu tapu kia 'Elone; 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese.

<sup>2</sup> Pea na'a ne ngaohi 'ae 'efoti 'aki 'ae koula, mo e lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale.

<sup>3</sup> Pea na'a nau tuki 'ae koula ke manifinifi, pea hele ia ke tu'oiiki, koe'uhi ke nau lalanga ia 'i he lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale, mo e ngāue fakapotopoto.

<sup>4</sup> Na'a nau ngaohi 'ae tuinga nima 'e ua ki he uma, ke fakama'u fakataha ia; pea na'e fakataha ia 'i hono kapa 'e ua.

<sup>5</sup> Pea na'e 'i he me'a pe ko ia hono no'o fakanikoniko 'i 'oe 'efoti na'e 'i ai, 'o fakatatau ki he ngāue 'o ia: ko e koula, mo e lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale: 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese.

<sup>6</sup> ¶ Pea na'a nau tā 'ae ngaahi maka 'oniki, pea fakama'u 'i he takafi koula; kuo tongi 'o hangē ko e tongi 'oe mama, 'aki 'ae ngaahi hingoa 'oe fānau 'a 'Isileli.

<sup>7</sup> Pea na'a ne 'ai ia ki he uma 'e ua 'oe 'efoti, koe'uhi ke hoko ia ko e ngaahi maka fakamanatu ki he fānau 'a 'Isileli: 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese.

<sup>8</sup> ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae sīfafatafata 'oe ngāue fakapotopoto, 'o hangē ko e ngāue 'oe 'efoti; 'i he koula, mo e lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e

kula‘aho‘aho, mo e tupenu tu‘ovalevale.

<sup>9</sup> Na‘e potupotu tatau pe ia na‘a nau ngaohi ‘ae sīfafatafata ke lōua: ko e hanga pe taha hono lōloa ‘o ia, mo e hanga pe taha hono māukupu, ‘oka peluua ia.

<sup>10</sup> Pea na‘a nau fakama‘u ‘i ai ‘ae ‘otu maka ‘e fā: ko hono ‘uluaki ‘otu ko e satisi, mo e topasi, mo e kapukeli: ko ‘eni ‘ae ‘uluaki ‘otu.

<sup>11</sup> Pea ko hono ua ‘oe ‘otu, ko e ‘emalata, mo e safaia, mo e taiamoni.

<sup>12</sup> Pea ko hono tolu ‘oe ‘otu, ko e likua, mo e ‘aketi, mo e ‘ametisi.

<sup>13</sup> Pea ko hono fā ‘oe ‘otu, ko e pelili, mo e ‘oniki, mo e sasipa: na‘e fakama‘u ia ‘i he ngaahi takafi koula mo honau fakama‘u.

<sup>14</sup> Pea na‘e hongofulu ma ua ‘ae maka, ‘o fakatatau ki he hingoa ‘oe fānau ‘a ‘Isileli, ‘o hangē ko e tohi tongitongi ‘oe mama, taki taha mo hono hingoa, ‘o fakatatau ki he fa‘ahinga ‘e hongofulu ma ua.

<sup>15</sup> Pea na‘a nau ngaohi ki hono potu ‘e ua ‘oe sīfafatafata ‘ae nono‘o koula haohaoa ‘e ua, ko e ngāue fihifihi.

<sup>16</sup> Pea na‘a nau ngaohi ‘ae takafi koula ‘e ua, mo e kavei koula ‘e ua; pea ‘ai ‘ae kavei ‘e ua ki hono potu ‘e ua ‘oe sīfafatafata.

<sup>17</sup> Pea na‘a nau ‘ai ‘ae ongo nono‘o koula fihifihi ki he kavei ‘e ua ‘i hono potu ‘e ua ‘oe sīfafatafata.

<sup>18</sup> Pea ko hono potu ‘e ua ‘oe nono‘o fihifihi ‘e ua, na‘a nau fakama‘u ki he takafi ‘e ua, pea na‘e ‘ai ia ki he potu ‘e ua ‘oe uma ‘oe ‘efoti ki ‘ao.

<sup>19</sup> Pea na‘a nau ngaohi ‘ae kavei koula ‘e ua, ‘o ‘ai ia ‘i he potu ‘e ua ‘oe sīfafatafata, ki he kapa ‘o ia, ‘aia na‘e ‘i he potu ki loto ‘oe ‘efoti.



20 Pea na'a nau ngaohi 'ae kavei koula kehe 'e ua, pea na'e 'ai ia 'i he potu 'e ua 'oe 'efoti 'i lalo, 'o ofi ki he potu ki 'ao; 'o hangatonu atu ki he fakama'u 'e taha 'o ia, 'i 'olunga 'i he no'o fakanikoniko 'i 'oe 'efoti.

21 Pea na'a nau fakama'u 'ae sifafatafata 'aki hono kavei ki he kavei 'oe 'efoti 'aki 'ae no'o lanumoana, koe'uhi ke 'i 'olunga ia 'i he no'o fakanikoniko 'i 'oe 'efoti, pea koe'uhi ke 'oua na'a vete 'ae sifafatafata mei he 'efoti; 'o hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese.

22 ¶ Pea na'a ne ngaohi 'ae kofu fakatōtōlofa 'oe 'efoti 'aki 'ae ngāue lalanga, pea ko e lanumoana pe ia kātoa.

23 Pea na'e ai 'ae ava 'i he loto 'oe kofu tōtōlofa, 'o hangē ko e ava 'oe kofu tau, mo e me'a fakama'u na'e takatakai 'ae ava telia na'a mahae ia.

24 Pea na'a nau ngaohi 'i he tapatapa 'oe kofu fakatōtōlofa 'ae ngaahi pomikanite 'oe lanumoana, mo e pa'uhi'uhi, mo e kula'aho'aho, mo e tupenu tu'ovalevale.

25 Pea na'a nau ngaohi 'ae ngaahi fafangu 'oe koula haohaoa pea na'e ai 'ae ngaahi fafangu ki he vaha'a 'oe pomikanite 'i he tapa 'oe kofu fakatōtōlofa, 'o takatakai 'i he vaha'a 'oe ngaahi pomikanite;

26 Ko e fafangu mo e pomikanite, ko e fafangu mo e pomikanite, 'o takatakai 'i he tapatapa 'oe kofu fakatōtōlofa ke fai ai 'ae ngāue: hangē ko e fekau 'a Sihova kia Mōsese.

27 ¶ Pea na'a nau ngaohi 'ae ngaahi kofutu'a 'oe tupenu tu'ovalevale kuo lalanga mo'o 'Elone, mo hono ngaahi foha,

28 Mo e tatā ‘oe tupenu tu‘ovalevale, mo e ngaahi tatā lelei ‘oe tupenu tu‘ovalevale, mo e kofu va‘e tupenu ko e tupenu tu‘ovalevale,

29 Mo e no‘o ‘oe tupenu tu‘ovalevale, mo e lanu-moana, mo e pa‘uhi‘uhi, mo e kula‘aho‘aho, na‘e tuitui: ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

30 ¶ Pea na‘a nau ngaohi ‘ae pale ‘oe tatā tapu ‘oe koula haohaoa, ‘o tohi ki ai ‘ae tohi, ‘o hangē ko e tohi tongitongi ‘oe mama, KO E MĀ‘ONI‘ONI KIA SIHOVA.

31 Pea na‘a nau nono‘o ki ai ‘ae no‘o ko e lanu-moana, ke fakama‘u ‘aki ia ‘i ‘olunga ki he tatā; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

32 ¶ Pea na‘e pehē hono faka‘osi ‘oe ngaahi ngāue kotoa pē ki he fale tapu ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai: pea na‘e fai ‘e he fānau ‘a ‘Isileli ‘o fakatatau ki he me‘a kotoa pē na‘e fekau ‘e Sihova kia Mōsese, na‘e pehē pe ‘enau fai.

33 ¶ Pea na‘a nau ‘omi ‘ae fale tapu kia Mōsese, ko e fale fehikitaki, mo hono nāunau kotoa pē, ko hono ngaahi fakama‘u, mo hono ngaahi laupapa, mo hono ngaahi ‘akau fakama‘u, mo hono ngaahi pou, mo hono ngaahi tu‘unga,

34 Mo hono fakapulonga ‘oe kili‘i sipitangata na‘e tukukula, pea mo e fakapulonga ‘oe kili‘i pasia, pea mo e puipui ke ‘ufi‘ufi ‘aki,

35 Ko e puha ‘oe fuakava, mo hono ongo ha‘amo, mo e nofo‘anga ‘alo‘ofa,

36 Ko e palepale, mo hono ngaahi nāunau ‘o ia, mo e mā ‘oe ‘ao,

37 Ko e tu‘unga maama ma‘a, mo hono ngaahi fo‘i maama, mo hono ngaahi ‘ai‘anga maama ke

teu'i, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē 'o ia, mo e lolo ki he maama,

<sup>38</sup> Mo e feilaulau'anga koula, mo e lolo tākai, mo e me'a namu kakala, mo e me'a tautau ki he matapā 'oe fale fehikitaki,

<sup>39</sup> Ko e feilaulau'anga palasa mo hono me'a vangavanga palasa, 'a hono ongo ha'amo, mo hono nāunau kotoa pē, ko e sene mo hono tu'unga,

<sup>40</sup> Ko e ngaahi puipui tautau ki he loto'ā, 'a hono ngaahi pou, mo hono ngaahi tu'unga, mo e me'a tautau ki he matapā 'oe loto'ā, 'a hono ngaahi afo, mo hono ngaahi fa'o, pea mo e ngaahi ipu kotoa pē ki he ngāue 'oe fale tapu, ki he fale fehikitaki 'oe kakai,

<sup>41</sup> Ko e ngaahi kofu ngāue ke fai ai 'ae ngāue 'i he potu mā'oni'oni, mo e ngaahi kofu mā'oni'oni kia 'Elone ko e taula'eiki, mo e ngaahi kofu ki hono ngaahi foha, ke ngāue ai 'i he ngāue fakataula'eiki.

<sup>42</sup> Pea na'e fai 'ae ngāue kotoa pē 'e he fānau 'a 'Tsileli, 'o fakatatau ki he me'a kotoa pē na'e fekau 'e Sihova kia Mōsese.

<sup>43</sup> Pea na'e vakai 'e Mōsese ki he ngaahi ngāue kotoa pē, pea vakai, kuo nau fai ia 'o hangē ko e fekau 'a Sihova, 'io, na'e pehē pe 'enau fai ia: pea na'e tāpuaki 'akinautolu 'e Mōsese.

## 40

*1 'Oku fekau ke fokotu'u 'ae fale fehikitaki, 9 pea fakatapui. 13 'Oku fakatapui 'a 'Elone mo hono ngaahi foha. 16 'Oku fai 'e Mōsese 'ae me'a kotoa pē 'o hangē ko e fekau. 34 'Oku 'aofia 'e he 'ao 'ae fale fehikitaki.*

<sup>1</sup> Pea na'e folofola 'a Sihova kia Mōsese, 'o pehē,

2 “I he ‘uluaki ‘aho ‘oe ‘uluaki māhina, te ke fokotu‘u ‘ae fale tapu ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai.

3 Pea te ke ‘ai ki ai ‘ae puha ‘oe fuakava, pea ‘ufi‘ufi ‘aki ‘ae puha ‘ae puipui.

4 Pea te ke ‘omi ki ai ‘ae palepale, pea ke ‘ai ‘o fakatonutonu ‘ae ngaahi me‘a ‘oku totonu ke ‘ai ki ai; pea ke ‘omi ki ai ‘ae tu‘unga maama, ‘o tutu ‘ae ngaahi maama ‘o ia.

5 Pea te ke tuku ‘ae feilaulau‘anga koula ki he me‘a namu kakala, ‘i he ‘ao ‘oe puha ‘oe fuakava, pea ‘ai ‘ae puipui tautau ki he matapā ‘oe fale fehikitaki.

6 Pea te ke fokotu‘u ‘ae feilaulau‘anga ‘oe feilaulau tutu ‘i he ‘ao ‘oe matapā ‘oe fale tapu ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai.

7 Pea te ke fokotu‘u ‘ae sene ‘i he vaha‘a ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai, mo e feilaulau‘anga, pea ke ‘ai ki ai ‘ae vai.

8 Pea te ke fokotu‘u hono loto‘ā ‘o takatakai ia, pea tautau hake hono puipui ‘i he matapā ‘oe loto‘ā.

9 “Pea te ke ‘ave ‘ae lolo tākai, ‘o tākai ‘aki ‘ae fale fehikitaki, mo e me‘a kotoa pē ‘oku ‘i ai, mo ke fakatapui ia, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē ‘o ia: pea ‘e mā‘oni‘oni ia.

10 Pea te ke tākai ‘ae feilaulau‘anga ‘oe feilaulau tutu, mo hono ngaahi nāunau kotoa pē, ‘o fakatapui ‘ae feilaulau‘anga: pea ‘e hoko ia ko e feilaulau‘anga fungani mā‘oni‘oni.

11 Pea te ke tākai ‘ae sene mo hono tu‘unga, ‘o fakatapui ia.

12 “Pea te ke ‘omi ‘a ‘Elone mo hono ngaahi foha ki he matapā ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai, ‘o kaukau‘i ‘akinautolu ‘aki ‘ae vai.

13 Pea te ke ‘ai kia ‘Elone ‘ae ngaahi kofu mā‘oni‘oni, pea tākai ia, ‘o fakatapui ia; koe‘uhi ke ne ngāue kiate au ‘i he ngāue fakataula‘eiki.

14 Pea te ke ‘omi hono ngaahi foha, ‘o fakakofu‘aki ‘akinautolu ‘ae ngaahi kofutu‘a.

15 Pea te ke tākai ‘akinautolu ‘o hangē ko ho‘o tākai ‘enau tamai, koe‘uhi ke nau ngāue kiate au ‘i he ngāue fakataula‘eiki: he ko honau tākai ia ki he ngāue fakataula‘eiki mo‘oni ‘o ta‘engata ‘i honau to‘utangata kotoa pē tuku fakaholo.”

16 Pea na‘e fai ia ‘e Mōsese: ‘o hangē ko e me‘a kotoa pē na‘e fekau ‘e Sihova kiate ia, na‘e pehē ‘ene fai.

17 ¶ Pea ‘i he ‘uluaki māhina ‘i hono ua ‘oe ta‘u, ‘i he ‘uluaki ‘aho ‘oe māhina, na‘e hoko ‘o pehē, na‘e fokotu‘u hake ‘ae fale fehikitaki.

18 Pea na‘e fokotu‘u hake ‘e Mōsese ‘ae fale fehikitaki, ‘o ne fakama‘u hono ngaahi tu‘unga, pea na‘e fokotu‘u hake ‘a hono ngaahi laupapa, pea ‘ai ki ai hono ngaahi ‘akau fakama‘u, pea na‘e fokotu‘u hono ngaahi pou.

19 Pea na‘a ne folahi atu ‘ae fakapulonga ‘i ‘olunga ‘i he fale fehikitaki, pea na‘e ‘ai hono fakapulonga ‘e taha ki ai ‘i ‘olunga ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

20 ¶ Pea na‘a ne ‘ave ‘ae fuakava ‘o ne ‘ai ia ki he puha, pea na‘e ‘ai ‘ae ongo ‘akau ha‘amo ki he puha, pea na‘e hili ‘ae nofo‘anga ‘alo‘ofa ki ‘olunga ‘i he puha.

21 Pea na‘a ne ‘omi ‘ae puha ki loto ‘i he fale fehikitaki, pea na‘e fokotu‘u ai ‘ae puipui ‘ufi‘ufi, pea na‘e ‘ufi‘ufi ai ‘ae puha ‘oe fuakava ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

22 ¶ Pea na‘a ne tuku ‘ae palepale ki he fale fehikitaki ‘oe kakai, ki he potu tokelau ‘oe fale fehikitaki, ‘itu‘a ‘i he puipui.

23 Pea na‘a ne tuku lelei ‘i ai ‘ae mā, ‘i he ‘ao ‘o Sihova; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

24 ¶ Pea na‘a ne ‘ai ‘ae tu‘unga maama ‘i he fale fehikitaki ‘oe kakai, ‘o hanga tonu atu ki he palepale, ‘i he potu tonga ‘oe fale fehikitaki.

25 Pea na‘a ne tutu ‘ae ngaahi maama ‘i he ‘ao ‘o Sihova; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

26 ¶ Pea na‘a ne ‘ai ‘ae feilaulau‘anga koula ‘i he fale fehikitaki ‘oe kakai ‘i he ‘ao ‘oe puipui:

27 Pea na‘a ne tutu ‘ae me‘a namu kakala ‘i hono funga ‘o ia; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

28 ¶ Pea na‘a ne tautau hake ‘ae puipui ‘i he matapā ‘oe fale fehikitaki.

29 Pea na‘a ne fokotu‘u ‘ae feilaulau‘anga ‘oe me‘a tutu ‘o ofi ki he matapā ‘oe fale tapu ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai, ‘o ne ‘atu ‘i ai ‘ae feilaulau tutu, mo e feilaulau me‘akai; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

30 ¶ Pea na‘a ne fokotu‘u ‘ae sene ‘i he vaha‘a ‘oe fale fehikitaki ‘oe kakai mo e feilaulau‘anga, pea na‘e ai ki ‘ai ‘ae vai, ke kaukau ‘aki.

31 Pea ko Mōsese mo ‘Elone mo hono ngaahi foha na‘a nau fanofano honau nima, mo kaukau‘i honau va‘e ‘i ai;

32 ‘I he‘enau hū ki he fale fehikitaki ‘oe kakai, pea ‘i he‘enau ha‘u ‘o ofi ki he feilaulau‘anga, na‘a nau kaukau; ‘o hangē ko e fekau ‘a Sihova kia Mōsese.

33 Pea na‘a ne fokotu‘u ‘ae loto‘ā ‘o fakatakamilo ki he fale fehikitaki, mo e feilaulau‘anga, ‘o

fokotu‘u hake ‘ae puipui ki he matapā ‘oe loto‘ā. Pea na‘e faka‘osi pehē ‘e Mōsese ‘ae ngāue.

<sup>34</sup> ¶ Pea hili ia na‘e ‘ufi‘ufi leva ‘e he ‘ao ‘ae fale fehikitaki ‘oe kakai, pea na‘e fakafonu ‘e he nāunau ‘o Sihova ‘ae fale fehikitaki.

<sup>35</sup> Pea na‘e ‘ikai mafai ‘e Mōsese ke hū ki he fale fehikitaki ‘oe kakai, ko e me‘a ‘i he nofoma‘u ki ai ‘ae ‘ao, pea na‘e fakafonu ‘e he nāunau ‘o Sihova ‘ae fale fehikitaki.

<sup>36</sup> Pea ka to‘o hake ‘ae ‘ao mei he‘ene fakamalumu ‘ae fale fehikitaki, na‘e fononga ‘ae fānau ‘a ‘Isileli ‘i honau ngaahi fononga kotoa pē:

<sup>37</sup> Pea kapau na‘e ‘ikai to‘o hake ‘ae ‘ao, pea na‘e ‘ikai te nau fononga, kae‘oua ke hoko ‘ae ‘aho kuo to‘o hake ai ia.

<sup>38</sup> He na‘e fakamalumu ‘ae fale fehikitaki ‘e he ‘ao ‘o Sihova ‘i he ‘aho, pea na‘e ‘i ai ‘ae afi ‘i he po‘uli, ‘i he ‘ao ‘oe fale kotoa pē ‘o ‘Isileli, ‘i honau ngaahi fononga kotoa pē.

cxliv

**KO E TOHI TAPU KĀTOA**  
**The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,**  
**Revised West Version**

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2021-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892